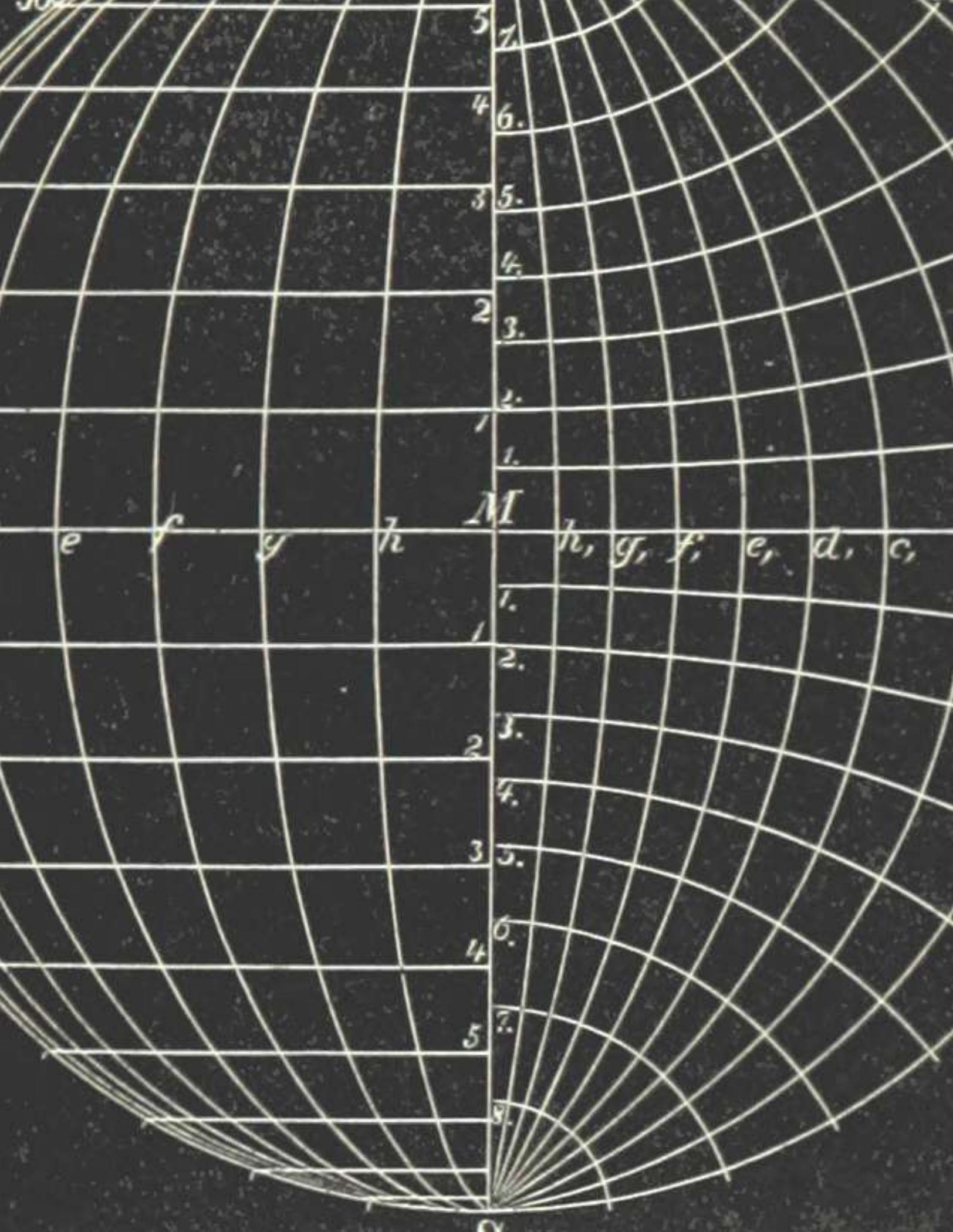


# GRAFÓGRAFO

Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana





5

4

3

2

1

M

1

2

3

4

5

8

0

7.

6.

5.

4.

3.

2.

1.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

e

f

g

h

h

g

f

e

d

c

Dr. Marco Tulio Calderón Peñaloza

**Rector**

Dra. María Gaby Boshell Villamarín

**Vicerrectora Académica**

Dr. Alejandro Montes Briceño

**Director de Investigación**

Dr. Anderson Javier Mojica

**Decano Facultad de Ciencias de la Educación**

Dr. Víctor Alfonso Escobar Ramírez

**Coordinador de Investigación, Docencia y Aseguramiento de la Calidad**

Dra. Cecilia Patricia Ruiz Perdomo

**Directora del Programa: Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana**

Dra. Juliana del Pilar Santamaría Vargas

**Coordinadora del programa: Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana**

GRAFÓGRAFO  
REVISTA DE LA LICENCIATURA EN HUMANIDADES Y LENGUA CASTELLANA.  
NÚMERO 12.  
SEPARATA I-2024  
TEMA: CONCURSO DE CUENTO Y POESÍA 2023.  
ISSN: 2805-6108

**EQUIPO EDITORIAL**

**DIRECTOR:**

Mg. WILLIAM FERNANDO GONZÁLEZ SÁNCHEZ.

**EDITORA:**

LAURA DANIELA ALMONACID MARÍN

**CONSEJO EDITORIAL**

Almonacid Laura Daniela  
Correa Bustamante Andrés David  
Barreto Méndez Sandra Janeth  
Cárdenas Berdugo Paula Alejandra  
Lancheros Quintero Johan David  
Méndez Reyes Nataly Camila  
Moreno Martín Laura Valentina  
Rincón Vargas David Hernando  
Rodríguez Rodríguez Michelle Dayan  
Salamanca Torres Sergio Nicolás  
Veloza Maldonado María José  
Facultad de Ciencias de la Educación.  
Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana.  
Carrera 6 Nª 12B – 40. Bloque J.  
Bogotá. D.C. Colombia.

**Corrección de estilo**

Daniela Almonacid

**Diseño y diagramación de la revista**

Brayan Steven Monsalve De Antonio

*Dirección de investigaciones UGC*

**Paseantes literarios**

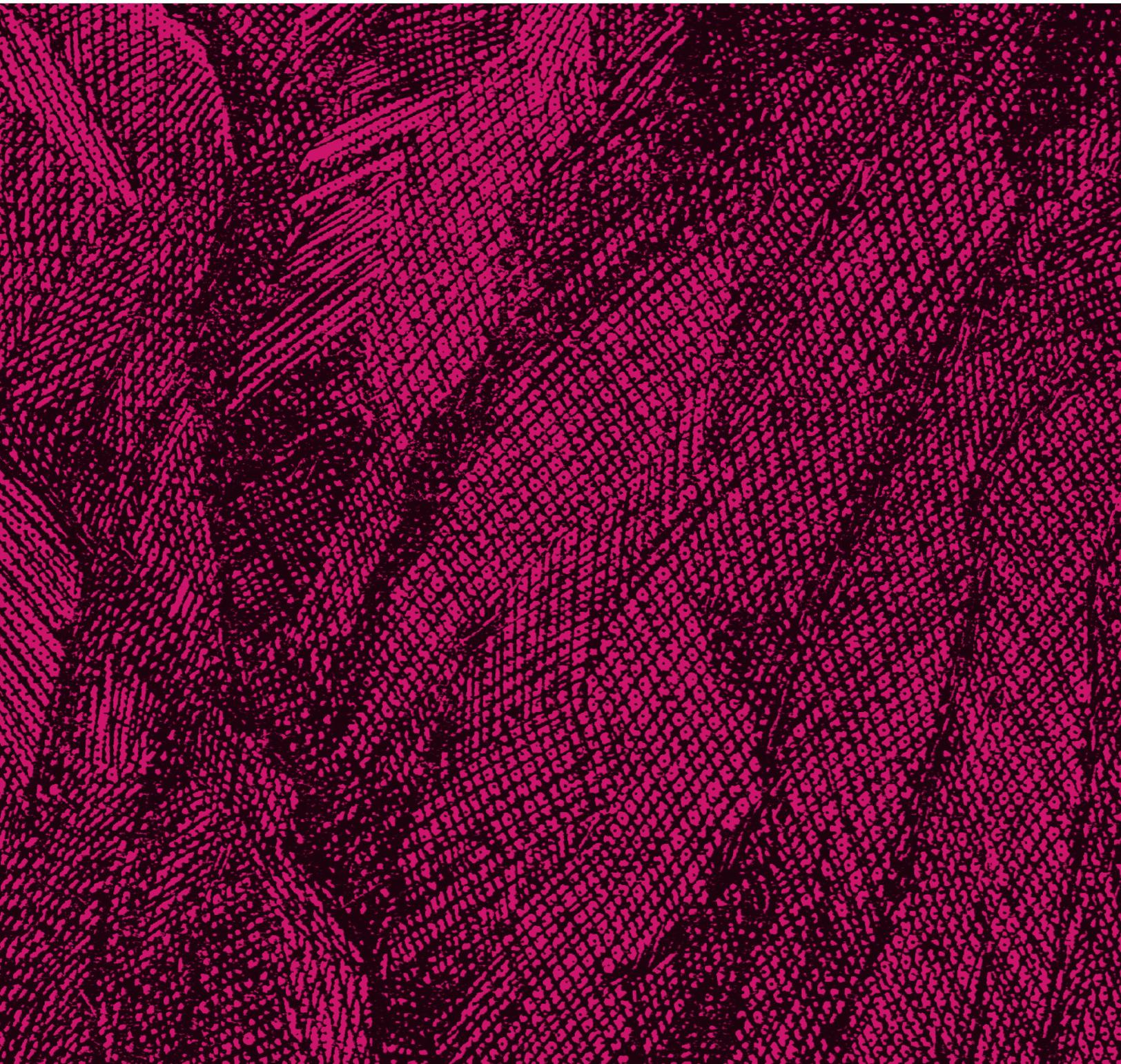
Diego Sierra

La revista tiene todos sus contenidos en acceso abierto a través del portal Open Journal Systems de la Universidad La Gran Colombia.

URL: <https://ojs.ugc.edu.co/index.php/grafografo/index>

Grafógrafo. Revista de la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana. N° XII.

Las obras contenidas en las ediciones de Grafógrafo UGC se pueden reproducir, distribuir y comunicar públicamente en formato digital, siempre y cuando se reconozcan los nombres de los autores y su dependencia institucional, y a la Universidad La Gran Colombia. Se permite citar, adaptar, archivar y crear a partir del material, para cualquier finalidad (incluso comercial), siempre que se reconozca adecuadamente la autoría, se proporcione un enlace a la obra original y se indique si se han realizado cambios. La Universidad La Gran Colombia no retiene los derechos sobre las obras publicadas y los contenidos son responsabilidad exclusiva de los autores, quienes conservan sus derechos morales, intelectuales, de publicidad y privacidad.



# Contenidos

---

01

PAGINA 8

TEXTOS—  
ESTUDIANTES  
UGC

02

PAGINA 11

A VARIAS  
MANOS

03

PAGINA 13

TEXTOS DEL  
TERRITORIO

04

PAGINA 14

GRAFO AL  
COLEGIO

05

PAGINA 15

GRAFO TEXTOS

06

PAGINA 16

## EVENTOS CUBIERTOS

07

PAGE 21

## AGRADE- CIMIENTO EDITORIAL

07

PAGE 21

## POLITICA EDITORIAL

## GRAFOGRAFAZO

Las raíces indígenas son poesía pura, historias y relatos que en sus palabras resguardan secretos milenarios, páginas que tejen el manto del tiempo y en ellas grandes sabios se convierten en guardianes de la tierra. Cada texto permite reconocer y honrar la esencia misma de la humanidad, así mismo esta edición la conforman distintas plumas en las cuales resuenan la simplicidad y complejidad de cada ser, permitiendo al lector sumergirse en lo más profundo del pensamiento humano.

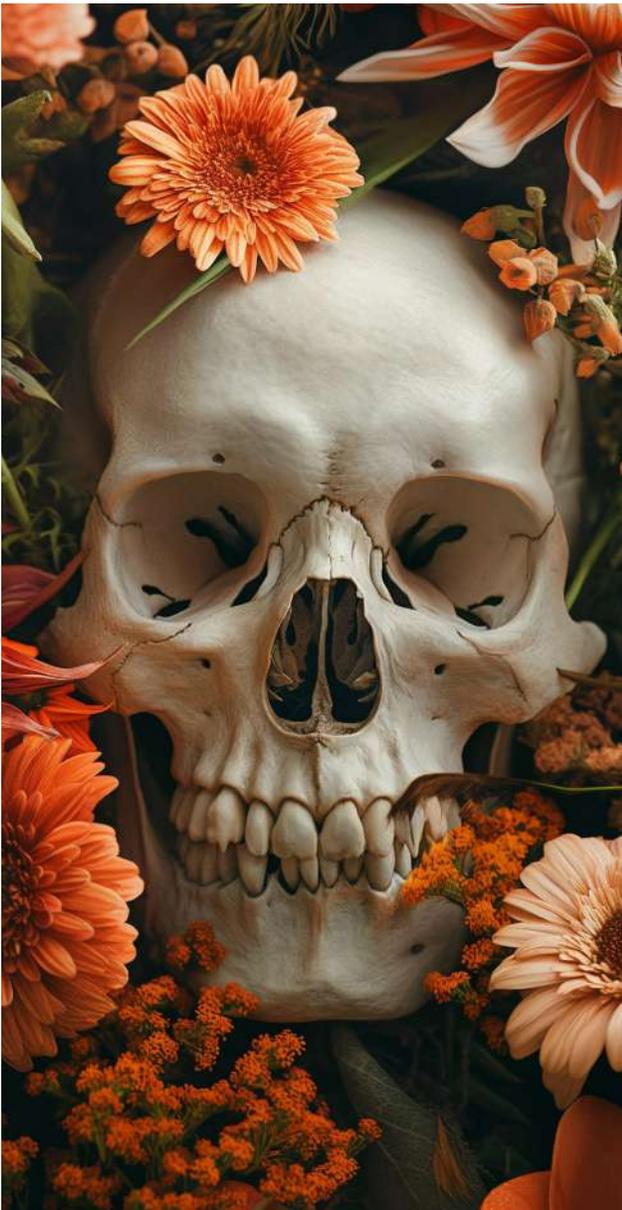
Permitimos mostrarles a nuestros lectores una nueva edición que se caracteriza, como un poema eterno, por un lenguaje rebelde que busca transmitir la realidad de la convivencia armónica. Reflejos de las mayores incógnitas a través de la literatura, el papel de la mujer relatado desde la raíz del territorio al igual que su herencia y tradición, textos que despertarán la curiosidad de sus espectadores para así poder comprender las alegrías y penas, las decisiones y experiencias de nuestros autores.

Nos enorgullece presentarles la duodécima edición de la Revista Grafógrafo, un espacio en el que las almas se reencuentran con las letras, se ramifican las emociones por medio de la literatura y el conocimiento se convierte en el pilar del saber. Se refleja el resultado del esfuerzo y el trabajo, lo cual hizo posible la realización de esta nueva edición con el fin de que se enamoren de las humanidades y la literatura.

# Memento Vivire

01

Escrito por: Ileana Trujillo Vela  
@antorcha\_itv



Entre infinitas posibilidades  
de la existencia  
solo la tuya triunfó.  
Sólo tú habrías de alcanzar la  
célula divina  
que te daría un sexo,  
un nombre  
tu sonrisa: mi vida.  
Una tarde opaca como el rostro  
de aquellos días  
me afirmaste categóricamente:  
No vivo más. Muerto estoy.  
Y yo dije para mis adentros: ¡lo  
ha olvidado!  
Me propuse, entonces, buscar en-  
tre palabras,  
entre las infinitas posibilidades  
del lenguaje  
finitas formas de la memoria.  
¿Recuerdas el instante infinite-  
simal,  
el primerísimo primer momento de  
tu existencia?  
Yo he venido también aquí  
con un propósito no menos arduo:  
recordarte con besos  
lo que el dolor de ti borró.  
Me exalto. Te aclamo.  
¡Memento vivire!



# Lo que el viento se llevó

**G**rito a mil vientos, que un ser en medio de su miedo, envidia y su desdicha acaba de perder a otra alma que casi daba la vida por su sonrisa.

No bastó tanta fuerza, no bastaron tantos besos, las miradas que susurraban secretos, tampoco las palabras y menos las noches de pasión o aquellas en las que solo se abrazaban mientras dormían; no bastaron los diálogos y las lloradas mientras el alma mártir confesaba los miedos sentada en las piernas de ese ser. Al fin como a estos gritos también el viento se lleva el amor de dos personas; seres indolentes que estarán condenados a seguir errantes, incompletos y amargados por las sombras de una ciudad sin alma.

**Escrito por:**  
Natalia Ruíz



---

# Sol y sosiego

**E**stoy sentado en la mitad de una calle, a la vista de rápidos y rapaces carroñeros.

Hay sonidos escandalosos de dos y cuatro ruedas. También hay escolares que ríen desde las cinturas de cuidadores, saludan compañeros recolectores de reutilizables y salen cirujanos de alimentos con bolsas trampa del día anterior.

Aparecen mascotas de restaurantes. Con rapidez, aceites, lechugas, huesos y sucidad.

Los escandalosos se estacionan y bajan

**Escrito por:** Álvaro Jaramillo  
@Ab.ovo\_\_

de sus vehículos para ir a sus cubículos. Suben a la torre que provoca al sol, las nubes le abren paso a los carroñeros. Son menos los niños, son menos; la ira del sol es más fuerte. Escucho a algunos susurrar mientras me desmayo por su efecto. Escucho humo, se queman los tejados. Aparecen los más escandalosos con mangueras por todos lados y se derriten las mangueras, las llantas.

Todos empiezan a correr. Los escucho, no me dejan irme los zapatos, morirme un rato es necesario. Los infantes mudan pelo, dejan caer dientes en el suelo, se comen el suelo. Se pone blandito el paisaje, las gentes se camufla se unen, se achica, se cae de a poquito y se vuelve el mundo una gran paleta de bigotones pintores.

A las cinco me levanto con un ojo ciego y veo que ya no hay calle como la había aquí, solo sol y sosiego. Para ello, ahora soy dueño y señor, sentado.



---

# El laberinto de espejos

Siento que soy como el uróboros comiendo los días de una existencia fútil y decadente. Estoy aquí, pero sin estarlo. Mi mente divaga en un laberinto de espejos donde de manera ingenua busco alguna salida.

Siempre me sujeté a estos pensamientos, pero ahora me aferro a ellos con más vehemencia, como si esta fuera la única verdad que debo comprender. He tenido estas cavilaciones desde que tengo memoria y ahora a mis 17 años encuentro que la sensación es la misma, pero el sentimiento ha cambiado, yo he cambiado. Todo esto es culpa de él, de Siddhartha. Maldigo el día que me dejé deslumbrar por esos ojos esmeralda que solo me vendieron falsas promesas de amor, y yo en mi ingenuo intento de volver a volar y amar creí sin reparo.

Ahora, mientras estoy cayendo otra vez en

este impío laberinto de espejos tenebroso y lúgubre del cual fui libre fugazmente, ha surgido en mí el irremediable impulso de contaminar a todos con mis pensamientos. Ya no diferencio la luz de la oscuridad porque al fin he comprendido que en esencia todo siempre nos lleva al mismo destino, vivir excelsamente para morir desnudos y libres de los estados de materia que nos someten a este plano terrenal inocuo y vacío.

Me convertí en el estereotipo de una adolescente narciso esquizoide que solo envidia la cordura de otros porque mi propia cordura decidió marcharse; según ella, necesita unas vacaciones de este hoyo oscuro y siniestro que la aqueja y no la deja ser libre, alega que ya no somos compatibles y aunque le he implorado que vuelva, mi cordura se encuentra muy cómoda de vacaciones en algún lugar donde

los vicios y los excesos de una mente sin límites la seducen. Si, no debo recurrir a la violencia para mostrar lo evidente, no es mi mejor momento. Pero, no negaré que hay algo atractivo y casi seductor que me empuja a volver al laberinto de espejos, al fin puedo quitar el velo del amor que me tenía segada y construir un adagio que me permita navegar por este caudal de emociones iracundas que hay ahora en mi corazón.

**L**a felicidad y yo no somos compatibles, siempre que intento agarrarla y guardarla en mi pecho se escapa, así como la luna escapa del sol en el alba. En un vano intento quise ponerle cadenas, pero, tarde comprendí que la felicidad y su encanto radica en la libertad, la libertad de volver en forma de recuerdo y manifestarse con lágrimas, son las lágrimas de mi alma pidiendo volver a esos momentos donde la felicidad y yo efímeramente bailamos un vals romántico bajo la luz de la luna y las estrellas, ahora solo tengo a la luna quien es la única que disfruta este breve soliloquio.

**E**stá claro que soy adicta a la melancolía, tal vez sea la adrenalina de sentirse vacío lo que me hace buscarla con tanto anhelo, no puedo

evitar amarla, más que a Siddhartha, más que a la cordura, más que a la felicidad y a la luna, no me resisto a su hechizo y ¿cómo lo haría? Sería como evitar respirar o evitar divagar, sería algo anormal.

En estas reflexiones melancólicas es donde encuentro la forma de encarar la fatalidad del mi destino y maldecirlo por hacerme prisionera de este juego en el cual yo no quiero y no pedí participar. Amo el laberinto de espejos porque es aquí donde puedo ser quien soy, sin miramientos, sin tapujos o fachadas morales que me lo impidan, es la verdadera cara de mi alma y donde puedo ostentar las veces en que las letras se me presentan de rima consonante o asonante de esta forma puedo plasmar todos estos pensamientos inconclusos e irreverentes. Es con las letras como puedo dar testimonio de lo que realmente soy, un alma desolada y en penumbras que ya no creen en el amor y ve las letras y el verso libre como un acto mágico donde puedo invocar a todos estos demonio sarquetípicos que representan los sentimientos y hacerles frente. Amo el laberinto de espejos porque sin él, este soliloquio no hubiera sido posible.

*Fragmento de mi diario año 2017.*



**Escrito por:** Laura  
Fernanda Bohórquez  
Pacheco



# Ya no estoy más

**M**e levanté a las 5 de la mañana, tenía que alistarme e irme para la finca de mi mamá. Así siempre viví en el pueblo que fue construido por unos padres franciscanos que hicieron una iglesia y decidieron quedarse. Ahora, ya tenía más de 300 años y 3

calles. Mi papá cumplía ciertos años de muerto y, como todos los años, acompañaba a mi mamá rezar y matar una gallina y comérsola en dos días. Ya no estaban mis hijos, cada uno tenía su vida, eso me preocupaba y hacía que rezara mucho, son inteligentes y simpáticos, ese tipo de combinación es la de un buen hombre y ya todo mundo sabe lo que le ocurre a los buenos hombres: en esta existencia ser así se ve como un defecto, como una carga adicional que todos llevamos. Se sufre por ver el mundo diferente. A pesar de tener un papá biológico tan inservible (además de eso es mi primo hermano) creo que eso se puede catalogar como un milagro. Caminar en las mañanas toda la vida me ha gustado, se siente la libertad de la tierra húmeda y el color verde de todo lado es más maravilloso para mi cuerpo ya no tan joven y mi mente un poco sabia. Parte de mi juventud la había malgastado con mi primo hermano, mis papás no me apoyaron en nada y yo seguí, creo que ese fue el error más grande de mi vida, estar en una relación de esa manera tan premeditada, mi vida pudo ser distinta. Pero perder por conocer no es perder, al menos tuve dos hijos. Mi papá nunca estuvo de acuerdo con mi vida, me protegía como si fuera la única hija de la casa, y éramos tres hermanos, no cabe dar aclaraciones ni descripciones de ninguna clase, no en este relato o nunca. Cuando estaba en mi época de adolescente alguien intentó entrar a la casa, yo vivía con mis otros hermanos y una persona que nos cuidaba. Sucedió en el pueblo. Un tipo quería violarme, creo que lo conocía. No logro acordarme del nombre. El man logró entrar por la puerta de atrás por donde queda el patio, parecía conocer bien el lu-



gar; (quizá algunas veces ya había entrado probablemente) para ir al baño teníamos que pasar el patio. Yo tenía ganas de ir al baño y todavía estábamos todos despiertos. Él ya me estaba esperando sobre la estructura donde está el tanque de agua: nada le salió bien, logré alcanzar a ver la silueta de una persona (por una extraña razón miré hacia arriba, vi la silueta y grité). Todos escucharon y mi hermano, que era un grandulón de mierda, y que no comía de nada, corrió a ayudarme, no sé de dónde saco un ladrillo y se lo lanzó mientras la silueta corría solar arriba. Digo que me quería violar, porque a mi hermana no creo que un depravado se la comiera. Después de eso mi papá duró bastante tiempo esperando en la noche con un revólver.



**N**unca dejen que sus hijos se críen solos, pueden vivir igual de arruinados a mis hermanos y a mí, incluso peor. Había pasado por cosas peores, pero justo caminando esta carretera que me hizo llorar varias veces cuando era niña y hacía invierno, ya no causaba ninguna mala emoción en mí. Mi papá se murió cuando yo tuve mi segundo y último hijo, nunca pensé en tener más. En esos días la tensión, los nervios y la melancolía porque mi papá ya no vivía más, jugaban en contra. No poder vivir el duelo por miedo a perder a mi hijo y saber que mi padre ya no estaba, me estaba volviendo loca. Nunca había tenido ansiedad e insomnio en mi vida y llegaron en ese difícil momento, creía que estaba enloqueciendo y era así; no comía. Dos vidas estaban enloqueciendo simultáneamente. No tuve ayuda de mi mamá (no le importaba la vida de sus

hijos, solo estar en la finca chupando humo de la cocina) así se la pasaba. Una prima de la familia me brindó toda su ayuda y comprensión, a pesar de no haber pasado por una situación así ella me entendía, y lo fue todo para mí en ese tiempo. Decidió que ella quería ser la madrina de mi hijo (al principio ayudó bastante, luego tuvo hijos y se olvidó de él). Lo tuve, pero realmente no pude vivir la muerte de mi papito. Quedé afectada de por vida, a veces lo sueño y otras veces me olvido hasta de cómo era y como se escuchaba su voz. Es por épocas, después de 25 años lo extraño como un putas y pensé: "todo pudo ser diferente". Pensaba todo esto sin conmoverme, en cambio, ahora lo hacía con una sonrisa sin mostrar los dientes. Llegué a la casa y no había nadie, adelante todo, ya tenía la suficiente experiencia para alistar la gallina, ponerla hacer y esperar.



Mi mamá no estaba, seguramente se había ido por ahí a caminar o a mirar las matas de maíz y de yuca, eso no me preocupaba. Mientras esperaba que se hiciera el pollo, (ya lo había alistado y estaba en la olla) llegó un viejo, con un sombrero igual de viejo a él, todas las arrugas de la cara marcadas; un ojo lo tenía apagado (estaba tuerto) y el otro ojo lo entrecerró para poder observarme, iba en cotizas negras que ya casi no fabricaban y un pantalón que lo sujetaba una cabuya, me pidió algo de tomar y me pareció totalmente normal, en el campo casi no se le niega nada a nadie. Él me hacía recordar a un anciano que encontré en el camino cuando yo era bonita (había pasado harto tiempo después del intento de la violación, para ser más exactos unos meses después de la muerte de mi papá). Podía ir y venir de la finca al pueblo. Un día, ya tarde en la noche, venía de la finca y encontré a un anciano similar al que me estaba pidiendo algo de tomar, solo que este señor del camino irradiaba paz con las pocas palabras que me dijo.

-Buenas tardes. – Me dijo

-Buenas tardes. Respondí

- Hace quince días vi a su papá, dígame que se deje ver, para tomarnos unas y hablar de esas vainas interesantes que él habla. – Dijo

- Claro, sí señor. -Lo dije con un miedo que se notaba.

Casi salgo corriendo de ahí. Nunca más volví a ver al señor. Ahora este viejo me recordaba el miedo y la paz a la vez. El viejo se fue satisfecho, yo fui a la pieza, sabía dónde estaba el revólver, lo saqué y me maté. Ahora narro esto, desde donde siempre quise estar: con mis padres.



**Escrito por:** Santiago Ordóñez–SANFER

# La huida de mis sentires

**E**se día parecía prescindir lo que iba a pasar; yo, desde mi inocencia, pregunté todo lo que hacía tiempo quería entender. Me sentí tan a gusto de saber que si fuiste una mujer oportunamente feliz, que tocó la contraria cuál artista a su pincel. Me cuestioné ¿por qué? toda la semana hablé contigo de la vida, sus dichas, momentos más efímeros ¡los días de látigo y ! bueno, en todos siempre hubo risas, así fuesen desgraciados. Después de un par de preguntas, llegué al punto: Aunque se llevan algo de mí, sepan que la muerte les ha llamado, se deslizaran en la melancolía de mi ser, intrusivos y condenados pensamientos.

**Escrito por:** Alison Vanesa Cubillos Clavijo  
@Raturno\_033





# La fría ciudad

Y sí, ahí vamos de nuevo, un día como cualquier otro en esta gran ciudad fría, muy concurrida por cierto, con miles de personas agradables, pero aparentemente cansadas. Como cada mañana José, mi mejor amigo, se levantó de su pequeña e incómoda cama para buscar algo con que alimentarnos, sacudo mis pulgas, doy un estirón y así iniciamos la mañana.

Las personas a mi alrededor, o al menos las que se fijan en los pequeños detalles, tuvieron la amabilidad de detenerse y saludarme. La emoción me gana y decido adelantarme a nuestra primera parada de la mañana, al que las personas llaman, con cierta aversión, "Transmilenio", pero realmente yo lo veo como grandes vagones en el que convive la gran diversidad de la ciudad. José, con gran apuro trata de alcanzarme mientras yo, con mi cola agitada, avanzó entre la multitud.

Al llegar a la estación de Transmilenio nos encontramos con el escándalo y tumulto característico de la ciudad. La gente corre de un lado a otro, algunos con semblantes preocupados, otros con expresiones somnolientas, cansadas y tan solo algunos, los niños generalmente, con gran alegría en sus rostros. Observo a mi alrededor y veo cómo la rutina ha abrumado a las personas, sus rostros cansados reflejan el peso del trabajo, las preocupaciones y las responsabilidades. Pero para mí, y anhelo que

lo sea para José algún día también, cada mañana es el inicio de una nueva aventura, una oportunidad para explorar y descubrir algo nuevo.

Mientras esperamos nuestro turno para abordar el autobús, veo a un grupo de niños jugando cerca de la estación, sus risas son contagiosas, y por un momento olvido el ajetreo y me sumerjo en su alegría inocente, juego con ellos brevemente, moviendo mi cola y ladrando suavemente, antes de que José me llame para seguir adelante.

Finalmente, llega nuestro turno de subir al Transmilenio, José me acaricia la cabeza con cariño antes de entrar juntos en el vagón, Presiento que está un poco nervioso, pues nuevamente dará su discurso diario contando nuestras hazañas, y por qué no, nuestras dolencias. Mientras el Transmilenio avanza por las calles de la ciudad, José se aferra a mi correa con determinación, observo su rostro, lleno de expectación y esperanza, mientras busca conectar con las personas a su alrededor. Nuestro trayecto por el tumultuoso autobús se convierte en un escenario para sus relatos, sus historias compartidas con entusiasmo y una pizca de melancolía.

A través de sus palabras, intenta captar la aten-



ción de los pasajeros, ofreciendo una ventana a nuestro día a día en la ciudad, mientras él habla con pasión, noto la mirada de compasión en algunos rostros, la indiferencia en otros y, de vez en cuando, una sonrisa genuina que ilumina su semblante.

**A**l final cada jornada es diferente dejando anécdotas nuevas y sentimientos que algunas veces me dejan bastante feliz de regreso a casa, ya que José me premia con esas exquisitas croquetas que llama "las galletas de Max". No siempre corro con la suerte de comer con aquellas delicias que mueven mi cola sin mi consentimiento, algunas veces mi mejor amigo y yo no comemos lo suficiente bien ya que las monedas no alcanzan o porque quizás yo no llamo la atención con mis trucos en el TransMilenio para que las personas puedan soltar los aparatos que los mantienen distraídos. A veces me pregunto qué verán en esas cosas y si serán algún tipo de premio que no se comen pero que sujetan fuerte con sus manos.

José dice que se llaman teléfonos, y que sirven para comunicarse o acceder a la información y que su impacto en la sociedad ha sido profundo en diversos aspectos de la vida diaria, pero que se puede volver adicción y generar dependencia afectando el estado de ánimo y la salud de las personas. A lo largo de mis 6 años me he dado cuenta de que es verdad y que el psicólogo graduado que tengo como mejor amigo a identificado todos estos factores que puede causar esta tecnología, ocasionando menos empatía en las personas o animales como yo, que podemos ver cómo en este tipo de transporte público se evidencia que algunas personas por estar pendiente de

sus celulares pueden llegar a pisar o lastimar mi cuerpo sin darse cuenta de que estoy ahí.

Mientras, pasan las horas, los días, el tiempo de que nuestra vida es rutinaria y sin sentido, donde en un tiempo las andanzas de mi fiel amigo y yo han perdido el rumbo de las nuevas experiencias.

Me aburro con facilidad en la cara de José, puedo notar su tristeza y su desesperación, la gente cada día es menos empática y cada día es más difícil conseguir nuestra comida, me siento cansado, exhausto y siento como un pequeño temor va creciendo dentro de mí, veo a José y el pasar del tiempo golpea se juventud y su energía.

Amanece, tomamos una ruta la cual desconozco, mi temor crece desenfrenado dentro de mí, José camina rápidamente con una mirada perdida y llena de dolor. ¿Acaso pasa algo?, no sé por qué José actúa de esta manera, hoy no desayunamos, siento un ambiente pesado como si nuestras vidas cambiaran hoy.

**L**legamos a una estación que no reconozco, esta solitaria, desoladora; José con gran tristeza se despide de mí, no comprendo lo que pasa, se agacha, susurra suavemente a mi oreja y exclama ¡espero encuentres una mejor vida! Atándome fuertemente a un lado de la estación, pienso que es un acto de cobardía o de responsabilidad. Aulló de tristeza pues mi fiel amigo me ha dejado a mi suerte en una estación de Transmilenio.

Al pasar el tiempo la gente nota mi presencia, se aglomera en torno a mí como si estuviésemos dentro de un Transmilenio, mi miedo explota y mi tristeza se hace sentir. Al poco tiempo llega Ximena una chica que exclama ternura y amor hacia mí sin conocerme. No le permito que se acerque, pero al poco tiempo se gana mi confianza, ella, por su parte, me alimenta y me dice que todo estará bien.

**A**l pasar las horas, los días, el tiempo, mi vida toma un rumbo diferente, donde me alimentan todos los días, hay un cariño inigualable que jamás he experimentado. Y pienso en José, y en si él imaginaba que esto iba a pasar si él creía que al dejarme en esa estación mi vida mejoraría, hoy pienso que es así y busco gratitud hacia él.

**Escrito por:** Vanesa Martínez, Juan Tejada, Valeria Fajardo, Santiago Ramírez, Danna Pachón, Valentina Rico, Helany Mendoza, Hernán Camilo Romero.

Tenía esperanza de que algún día José y yo pudiéramos vivir este sueño, que pudiera tener las mismas comodidades que tengo ahora, solo me queda recordar los buenos momentos, aunque sin muchas cosas por las que celebrar, que viví junto a mi compañero. Solo espero que algún día José quiera verme y volvamos a estar otra vez unidos como alguna vez lo estuvimos.

**“Si todo se puede cambiar,  
vale la pena intentarlo, si no  
todo quedará igual y una  
carga será” MB 2024**

---

# La travesía de la bruja por el tiempo

---

**Escrito por:** Mauricio Barrios, Jhellen Gómez, Victoria Espinosa, Luisa Cardozo, Alejandro Poloche, Jorge Gómez, Christian Cuevas, Marlon Cabra, Angelica Gutierrez, Oscar Rodríguez



[Sonidos de intercomunicador]—En este momento procederé a viajar para conocer la buena fortuna que nos depara el futuro.

- Rebecca comienza este viaje a través del tiempo y el espacio -

Sin embargo, se presenta el que sería un pequeño gran inconveniente, el cual la llevaría a un futuro distópico, distante y sombrío.

**R**ebecca, al llegar a su destino se encontraba inconsciente, luego de algunas horas, al despertar se encontró en un mundo controlado por máquinas, donde los humanos servían como esclavos, y para su sorpresa notó que el artefacto que usó para viajar en el tiempo, desapareció.

En su búsqueda por encontrar la forma de regresar a casa y en su andar por esta ciudad notó como las máquinas controlaban todo, hasta las actividades más simples y básicas como alimentarse, las funciones del trabajo y la cotidianidad estaba controlada por estos artefactos que en algún tiempo llamamos máquinas. Pasó el tiempo, y

Rebecca iba notando que los viajes en el tiempo no eran una cosa que podía tomar a la ligera, pues el insumo primordial para realizar estos viajes eran los fluidos internos de los seres humanos; al notar esto, Rebecca se dió a la tarea de buscar una manera de regresar a su hogar que no implicase atentar contra su propia raza.

**T**ras unos meses de búsqueda y recolección con los líquidos sobrantes que encontraba en la ciudad, Rebecca logró abrir un portal que la llevaría de regreso a su época, con el nuevo artefacto en la mano, se preparó y lo activó con la esperanza de retornar a casa, sin embargo, una interferencia extraña desvía su rumbo, llevándola a un nuevo lugar desconocido, Rebecca repite el procedimiento, inspecciona el lugar como lo hizo la primera vez y tras un largo recorrido, nota que se encuentra en el siglo XV, época inmersa en la religión católica y al miedo a lo desconocido; allí Rebecca es recibida de manera abrupta y es acusada de brujería por sus conocimientos avanzados en los campos de la ciencia, con lo que no contaba Rebecca era con el incautamiento de uno de los artefactos con los que ella viajaba, por lo cual la condenan a morir quemada en la hoguera; sin embargo, y por fortuna uno de los habitantes de esta aldea notó algo extraño en ella, así que se opuso a su muerte, arriesgándose a ser expulsado de la aldea, e incluso poniendo en riesgo su vida.

El sujeto sin nombre escuchó la historia de Rebecca, y juntos se dedicaron a buscar la forma de regresar a la época a la cual ella decía pertenecer. Mientras tanto, el presente se veía alterado cada vez que Rebecca hacía algo significativo en el futuro. Pronto, ella se convertiría en una leyenda conocida como "la bruja del futuro", pues mientras buscaba volver a su tiempo compartía sus conocimientos e iba ganando el respeto de muchos habitantes de la aldea.

A pesar de todos los intentos y mejores esfuerzos, la vida de Rebecca se tornaba incierta, ella, por su parte buscaba ayudar y contribuir a los aldeanos de esta época oscura, pero aún así, por más que intentase mejorar la situación, aquel futuro lejano que visitó por vez primera seguía siendo el mismo, un mundo gobernado por máquinas en donde los humanos eran esclavizados.

**R**ebecca, al seguir en la búsqueda por regresar a su época, comienza a idear alguna forma de sacrificar esta libertad que poseía en aras de este bien mayor. De manera consciente, percibe que todo cambió comprometiendo el equilibrio de su época, a lo cual decide ofrecerse a las autoridades pertinentes, la comunidad religiosa al ver que todos sus seguidores cambiaron su forma de pensar debido a los conocimientos de Rebecca, refuerzan su creencia de que esto solo lo hace una "bruja", valientemente, Rebecca se entrega a la hoguera mostrando firmeza en sus acciones, a pesar de que era consciente de que sus conocimientos se perderían con el tiempo, no se arrepentiría de su decisión.





Con lo que no contaba Rebecca, era con el impacto que dejó en los aldeanos, este legado recaería en todas las vidas que cambió e inspiró, la hoguera representó el fin de los "hechizos", o mejor dicho, de los conocimientos de esta heroína; al terminar la tortura y en la medida en que transcurrió el tiempo, los seguidores y los aprendizajes que dejó Rebecca se desvanecieron en las páginas del inconmensurable tiempo, pero su legado permaneció en las mentes y corazones de las almas extintas.

Actualmente, en la verdadera época de Rebecca sus acciones dieron un giro, pues las historias de "la bruja del futuro" y como su sacrificio impediría la creación de las máquinas llevó a que se instauraran estatuas y mitos sobre sus hazañas, representando como su espíritu y sus conocimientos se transmitieron hasta su época, logrando así apaciguar el caos y determinando cuál era el verdadero propósito de este viaje.

# TEXTOS DEL TERRITORIO

La siguiente investigación, resumida en estas historias del origen y otros escritos de la selva amazónica del Pirá Paraná, es el fruto del esfuerzo e ingenio de un grupo de mujeres estudiantes de la IED de Piedra Ñi, acompañadas por la docente Tatiana Saavedra. En la cartilla titulada ~ROBIA ~BADI ~YA HEDIROTI OO ~KORAHÍ ~BADI, los lectores podrán encontrar narraciones antiguas del territorio, conocimientos para el cuidado de la chagra, concepciones de la mujer indígena del Pirá y sus derechos como mujeres. Todos los escritos están redactados en español y traducidos al macuna, una de las lenguas predominantes de la zona de influencia de la Asociación de Capitanes y Autoridades tradicionales Indígenas del río Pirá Paraná – ACAIPI.



Las autoras de esta gran obra son Luz Ayda Valencia Sánchez, María Fanny Macuna Barazano, Geidy León Ospina, Yesica Consuelo Restrepo Rivera y Marbel Giraldo Ramírez. Ellas son las integrantes del eje del Énfasis "Gobernanza y gobierno propio". Son jóvenes mujeres indígenas y fieles representantes de una cultura muy sagrada declarada como Patrimonio inmaterial de la humanidad por la UNESCO. Son mujeres que retratan a todas las mujeres del Pirá, mujeres maloqueras, chagreras, contestadoras, artesanas, y madrinas de iniciados. Esta obra es una ventana abierta a nuestro territorio, nuestro pensamiento y sobre todo, al rol de la mujer del Pirá Paraná, quien se asome, encontrará un mundo antiguo que aún pervive y resiste al desarrollo y la globalización de la contemporaneidad.



# BtKt OKA HISTORIAS

HADEBEHEHt-YAYIHTt SIGt  
~BAsT ~YAYIHt IDE ~HIDO,  
~IRIAROBIA HtARIARAKA  
~IYARO ~WABE KtTI ~YIHt  
~BADO ITARA, ITIHt

~WABEHtTIRO ~YASARO ~YA  
YIHt ~IYARO, ITO YIKOA~RI  
~BASA GORO~BEHE ~YA YI-  
HARA, ~HIDOABASA ~YA  
YIHA~RA, BAHIBOHARATI  
~BASA GODO WEDIYIHA~RA,  
~IDA HtARIA~RA

~ROBIA ~KIRtKt HAKOA ~YA  
YIHARA, ~IDARIHORO ~YA  
YIHO YAWIRA ISO ~YA YIHO  
~YA SAGO, ~KIRtHt TUAYI-  
RE ~BASIGO.

~IDA HtARIRA ~ROBIA RIAKA  
BAKt~YAHt IDE HUHIASAHt,  
IDE HUHIA~BARA WASOTI  
YIHA~RA ITI ~YAYIHt BtTO  
BAA~WADt RISE, (ITO BAHIRI  
IDE ~BASA ~IDA BAA~WADt  
RISE ~YA ITI) ITO BAHIRI  
GtA ~YIKtA BtTO BAA~WADt  
DI YI ~HARA.

~IDA TtBtSATI ~YA SOTIYI-  
Ht YIBA ~IYARO ~WABE KtTI  
YIHt HURIBURO, ITI RODO-  
RIHt REA~BA ~BADI YIHt  
KII ITO YIKO~RI OTE, ITO  
YI~KOARI ~DAHURE ~RO-

BIARE ~BASI BIStHt, WAIB-  
tRA tHt ~YA YIHt ITO BAHIRI  
RIKA HOAGAYEGOTI ~BASI  
YIHt, ~II ~BADOHOA

~YA YIHA ~KODEA, ITO  
YI~KOARI KOO~RtBt RtYA-  
BETO BAYUHI SOTI YI~HA-  
RA, ITO YI~KOARI ~YEEKtDI  
GODO KtTIBISiHt.

KOO RtBt ~IITUIABITI BAH  
YIHt ~IRE, ~IYIKt WEKt  
~BADI YIHt ~IDA BARE ~ISI-  
RIHt, HOAHt WAUKUGt WA-  
YIHt KOO RtBt, YEBA BtTO  
BtHATOBIStHt ~IYIKt ~II  
~TtOBHARE; ~SEDI ~IIA  
YIHt ¿ ~DO YIHA Yt~YIKt  
YtYA BARE BABEATI?¿ITO  
YIHA~BA ~YE BAGt ~YATI?,  
ITO YI ~II ~YIKtRE ABAGt  
WAKOAYIHt ~DOHt ~YATI  
YIROKt, BERO

~ABABt KtTI BOHARI ~II-  
YIKtYA ~HUGt ROKA TIIB-  
tHAYIHt BOTIRI KAHERI,  
ITIHtRE YEBA KAHERO  
~DAHU BA~IA StOYIHt,  
~KEDA SAA~KOAADI YIYI-  
Ht, ADIRE YIGt Yt~YIKt BAA  
~WADt BISIHARI YIYIHt ITO-  
YIKOARI ~TU~IA YIHt BARE  
~KEDA RISE ~SOBEHETI YU-

GEKURE. ~ABA BtHA~KOO  
YIHt ~DAHU ~Rt YARISERE.

~IYIKtRE RtARE ~BEHETI  
BAHEO~KOO YIHt ~DAHU-  
RE, TtDIHEA TIYIHt ~BADI-  
YIHt ~DAHU, ITO YI ~SEDI~IA  
YIHt YEBARE ITO YIHA YEBA  
YIYIHt: YtTI BtYA BARE BABt  
¿~DOHt ITI ~ODI BARE BtHA-  
RI Btt? WEKt YIYIHt TUDIRE  
OKA~RAKA Yt ~HADEYO Tt  
BtHABt ID

~HIDO ~BAKOTt, ~IDA ~YABA  
~ROBIA ~KEDARA ITO BERO  
YEBA

~TtO~IAYIHt IDE ~HIDO ~RIA-  
ROBIARE ~YIAGt WAROKt  
~IIBADOHO BAHIRO RtKO-  
ROKt.

~DO BAHIRO YIRtHATI YtRE  
~IDARE ~YIA ROKt YIYIHt,  
ITO YII

~YIRIBASA BtHA YIHt BtE~  
BISIRE ITO YIKOA~RI OSO  
~ABO WEE, GAGERtBt YUGt



WAYIHt IDE HUHIAGtRI ROKA ~IDARE ~YIA ROKt, ITO BERO ~DOKOBEHETI AHA EHA-  
YIHA~ IDE ~HIDO ~RIA ~ROBIA, ITOBAHIRI ~SIGORETI YEWIRARE GOTI ~YIA BtHA YIHt  
HOA RUHA SUBIGA ISO ~YAHARE, ISO OKA BAHIRA ~ROBIBA HOA GISIRISE RtKO YI-  
HA~RA ITO ~KOARI RUDIKOA YIHA~RA RIAKAHt.

ITO YII YEBA ~ABI KOA YIHt YAWIRARE, ~II StTIRISETI ~WIHI SUA

~KOO KOAYIHO, ITO YII ~KOA BtTO ~KOO YIHO KOAHI GAYE RtYA YIHt ISORE, ITO BA-  
HIHARE YEBA BtHATOBITI HAKtTtHt HtDA~KOAKO YIHt., ~YISOKA ~ABI WAYIHt ISORE  
ITO BAHIBOHA ROKATI RIAKA ~TtDIBATI ~TUHA KOAYIHt.

YAWIRA GOTI EHA YIHO HAKtRE YEBA  
~RA ISO BAHIRE, ITO YI KI RtKt ~ABAGO  
WAKOA YIHO YEBA TtHt ~ABI WAROKO  
ISO ~KOO RISE ~KEDA EHAROKO, ~ISOKA  
~BADO BOAKATI BOGAKOA YIHt ITO YIBO-  
HA RIAKAHOETI BATI UKUYIHt , ISO TtHt  
EHA BIKITI ITO BERO HATI DAHARO ~DAHU  
KII RtKt ,~ABI EHA YIHO.

ITI TI~KOARI ~IYA ~BASARE WESEKA ~KEA  
ROTI YIHt ~IIBAHORE

~YIARI, ITO YIHA YAWIRA ~KII RtKt TUA-  
YIREGAYE GOTIYIHO ~IDA WESEKA ~KEA  
SOE YIHABERO ISO OKABAHI~RA ~ROBIA-  
RE HIYIHO

~KII BIA EHABtA HARO YIROKO. YAWIRA  
GOTI YIHO ~IDA ~KII BIAROKA TIBE YIGO,  
~IDA EHAROKA ~KEDO BOKA~BI YIHO ITO  
BERO ~KII BIA YIHA~RA, YAWIRA OKABA-  
HIROA YA ~ABOWASORITI

~YA YIHt ~KII RtKt.

ITO YI~KOARI AHA~StO YIAHA~RA YAWI-  
RA OKABAHI~RA ~ROBIA

~SEDI ~IA YIRA YEBA YA SITIGt ~DOO BA-  
HIRO BAHIKATI YIYI~HARA, ITO YIHARE  
AHAGOTI KtDIYIHO: YAI YA SITIGt TII BA-  
HIKt YIYIHO ITO YI~KOARI AHA YIHA~RA,  
ITO YIHARE YEBA YAWIRA ISO TII BEHA YI  
BOHAROKATI ~BUHI ROKATI TI~KO YIHt,  
~II TIROKATI TAA RUHEAKO YI~HARA, ITO  
BAHIKA YIRO ~KEDO RUHEABIStHt KII



# TRADUCCIÓN—YEBA Y YAWIRA



Antiguamente, había un señor llamado ide ñhido, él vivía en un lugar debajo del agua llamado ñbada itara (lugar sagrado) con sus cuatro hijas, los cuales no eran personas como las conocemos hoy en día, así que esas cuatro mujeres eran las madres de semilla; de esas cuatro, la mayor llamada Yawira era la más importante porque era la que tenía todo el conocimiento del manejo de las semillas.

Las cuatro hermanas siempre iban a un caño llamado ide hu-hiasa a comer ukuqui de agua, a ellas les gustaba comer mucho ese fruto, (por eso hoy en día para la etnia macuna esta fruta es nuestra comida favorita, ya que a nuestros abuelos les gustaba mucho).

Cerca de ese caño vivía un señor llamado Yeba en un lugar conocido como huriburo. En ese tiempo no existían los alimentos ni cultivos normales; así que Yeba no conocía el casabe hecho de almidón ni sabía que existían las mujeres humanas, él solo conocía los frutales silvestres; también era el jefe de los animales: para él, las mujeres eran pájaros carpinteros. Con su gente madrugaban a hacer sus actividades diarias, no se preocupaba, ni le faltaba nada.

Hasta que un día le sucedió algo que nunca había pensado, su abuelo danta no participó en el ofrecimiento de comida, salió de paseo al monte. Yeba se preocupó por la desobediencia de su abuelo; se preguntaba—¿por qué mi abuelo no come mi comida? ¿entonces qué comerá?

– y se fue a buscar por todo el lugar a ver a donde estaba, después de mucho buscar encontró una migaja blanquita debajo del chinchorro de su abuelo, en ese momento Yeba probó por primera vez el casabe, le pareció muy delicioso y se dijo – la razón por la que mi abuelo no come mi comida es por esto- pensó en ese momento que el resto de esa deliciosa comida estaba enterrada cerca, así que buscó y encontró el resto del casabe.

Cuando Yeba encontró el casabe, se lo comió todo y no le dejó nada a su abuelo; al llegar la danta, vio que su casabe no estaba, así que reclamó a Yeba, y Yeba le dijo: –yo fui el que se comió su comida ¿dónde consigues ese tipo de comida?– así que la danta a forma de regaño le dijo que conseguía esa comida donde su nieta, la hija de la anaconda de agua, ellas son mujeres bellísimas. Después de esto, Yeba pensó en capturar a las mujeres para tenerlas como esposas.

Planeó atrapar a las mujeres, buscó la manera de cómo hacerlo; encontró unos buenos atrapadores los cuales son bte ~bisi y oso [abowe; al día siguiente fueron a esperar, detrás del árbol de ukuqui de agua para atraparlas. Después de un rato llegaron ellas riendo, así que los tres lograron capturar a Yawira ya que ella tenía el cabello crespo, las otras hermanas tenían cabello liso y lograron escapar hacia el río.

Así que Yeba se llevó a Yawira, ella se desmayó por el olor de él, no estaba bien de salud porque le hacía falta algo, Yeba se preocupó y la mandó a donde el papá ide [hido, bajó hacia el río en compañía del amigo de Yeba, la ardilla, pero ese animalito se quedó en la orilla del río.

Yawira contó a su padre lo que sucedió con Yeba, ella fue a buscar las semillas para poder

llevar con ella y mejorar su salud, en ese momento la ardilla estaba cansada de esperar y por ello nadó sin poder entrar a donde estaba Yawira; después de un rato ella llegó con un balai lleno de casabe y la semilla de yuca.

Yeba al ver esto le dijo a su gente que tumbaran una chagra para su esposa y así poder sembrar la yuca. Yawira le explicó cómo funciona la semilla, y después de haberla tumbado y quemado, Yawira invitó a sus hermanas para que le ayudaran a sembrar la yuca. Yawira le daba consejos a Yeba para que él no mirara mientras que ellas estaban sembrando; cuando llegaron sus hermanas las recibió con mucho amor, después sembraron la semilla, esta semilla es parte de las manos de las hermanas de Yawira.

En ese momento empezaron a recochar y las hermanas le preguntaron sobre el pene de Yeba, y ella le dijo riendo –pene de Yeba parece como el de un perro- en ese momento Yeba estaba espiando debajo de la hoja de caraná, las mujeres se dieron cuenta y se convirtieron en hierba, y esto dió paso a que no todas las semillas germinaran bien. Las semillas que quedaron fueron repartidas a cada grupo étnico, en el caso de los macunas las semillas son las siguientes:

RtKt, ITI TUHARA A~KA KOO ~BASA RtYA-  
BETO TUHAYIHt TITI, ITO BAHIKA YIRO IDE  
~BASARE ADI TUHAYIHt KII RtKt:

~ABO RtKt

WEHE WARIA RtKt

~DAREKO RtKt

BOTI RtKt

BÓTI RtKt

BtDt RtKt



# BEDE RIYO

~HADE ~'BEHEHt YAYt  
HA~RA ~BASA HAHO WII  
Ht ITI WII tHt

~WABE KtTI Yt Ht ~UBA  
~WATI ~I ~RIA ~YA Yt~HA  
~RA ~Tdiara

~tBtA ~HtARA ~ROBIO ~SIGO  
~UBA KA~YI ~tBtA GAGt ,  
~YABI GAGt ~IDA OKA BAHIO  
~YA YtHO ~BEDE RIYO KOR-  
t~Bt BAHIRO GOHERI ~BUE  
GOHERI ~RAKATI SEDA E SO-  
TIYt Ht OTE ~RAKATI BE YI-  
SOTI Yt Ht. KO~RtBt ~BEHE  
~YA ~HARE ~I OKA BAHIO  
~IRE AHE SOTIYt YtHt.

KO~YABI RtYA BETO EHA  
SOTI YtHt ISO~Tt ,KO Rt~Bt-  
BEHE

~YAHARE ISO HAKtARE GOTI  
YIHO ~YABI YtRE WAREGt  
EHE SOTI~BI ~StGt ~BASt  
YIYtHO ITO BAHIRI WEE  
~BEDIROTI YtHARA

~IRE RIOHt WAREHARO  
YI~RA ~YABI ~I HEHAROKA  
RIOHt. ~YABI

~IRE YUYtHO ~IRE RIOHt  
WARE ROKO ~YIBt ~YATI  
YIROKO ISO

~BOAHA BEROTI HETAKA  
Ht WAKOA YtHt GUAGt WAKt  
ITOHt IDE

~RAKA TI YtHt ~YII Ht BE-  
ROHt TIYtHt ~IYA RIO RE .ITI  
KOEBEHA TI KEDI RUHA  
GODA KOAYtHt RIAKAHt.

~I RUYUBEHARE ~IRE ~ABA-  
SIO YtHA~RA ~I HAKtA , BtHA  
BITI YIHA~RA ~KUBUA ~ABA  
YIHA~RA ~IRE ~ABATODI  
~IDARE EHABtA TO~DI .ITI  
HtTI BtHA YIHA~RA BtRIKA-  
TUARE ~IDARE KAHl ~BEDI

~SI YIH ITO BERO ~UBAKA-  
YIRE ~ABARA ROHAKOA YI-  
HA~RA HETAKAHt .BtHA BITI  
YIHA~RA ~IDA Rt~BtA ~RETI  
WAYA, WAYA YIYtHA~RA  
HAKtRE GOTIYIHA~RA ~DO  
BAHIRO ~ABI ~BASlADO

~BABt YIKO YIHA~RA.

ITO BAHIREI HAKt BtHA-  
TO BITI YtHt ITI HtTI EHA  
YIHA ~RA AYAWA ROKATI  
BtSI YIHA~RA,~GtABA ~YA  
SA~RA ~BEHE YA YIYtHA~RA  
ITO BAHIRI KAHl TUTI TI  
~ABOKOA ~GABA ITO YI-  
HARE

~TUIA YtHt ~IDARE Yt ~BAK-  
tRE ~ABA ~ISIRE A~ABOA Yt  
YIYtHt

~IDARE KAHl ~BEDISI YtHt  
~BAKyRE A~BARA WA~TO-  
DI ITO YI

~ABARA ROHA KOAYtHA~RA  
,~IDA Ht BtHA YIHA~RA ~IYA  
~GOA GOTI BtHA YIHA~RA~I-  
RE RO SIOKOAYtHA~RA  
KAHERO OHO WARI A~BI-  
RA WAYIHA~RA ~GOARI SIA  
RORO~DA KO~WASO

~ABOWASO ~BADI YIHt ~IDA  
TIHA. HATA YIRt ITI ~WASO-  
RE BAKO YIHt ~IDA ~ABAB-  
tKtTIHARE ISO HATA YIYtHO  
Yt BABt IHARI HA~DERI BA-  
TIA ~IDA YIA ~BASl ROTO  
BAHIRORTI,ITO YI ~IRE~BASt  
~IRE ~BASt RUHEO ~KOYI-  
HARA.~IRE OKA ~SAYIHA-



RA ITO YI ~IRE GAKE GODO  
WEO ~ISI Yt HARA REKOTI  
~Bt OKABAHIO ISO

~RtKt BtOGO ~BASIGO ~YA-  
HABA ~BERE REKOTI ~RtKtB-  
tO ~RAKA

~SEDIGO YI~GOHI ~BERE  
YIYIHA~RA ITO YI EHA KOA  
YIHA~RA WI Ht ~IDA HEHA-  
ROKA ~BEDERIYO ROKA-  
TI ~BEKt YIHO ITO YIGO  
TI GAKE TI~BtHA YIHO  
~UBAKAYI ~I RIKO ~GtRE  
TI WAKO TI ~SEDI YIHO. Yt  
EKA ~BOA YIGO ITO YIG0 TI  
~SEDI ~IA YIHO, ~YIE BAGt

~YATI ~I YIYtHO ITO ISO YI-  
HARE ~KADEA BAGt ~YABI  
YIYtHt ITI HtARE GAHAGAGA  
~KEDO BA~KI, ITO YIHARE  
GAKE ~ABI BUDI KOA YIHO  
ITI GtRE ~TtABEDOA YtHO

YIKA YIGO TI HA~HABtO  
EKO KOA YIHO ~tBtA SABU  
Ht IHA ITO Ht HESA YIHO IHA.

~UBU EKARt KtTI YIHO ~BE-  
DERIYO ~II ~UBU tHO ISO  
~BADIHA GODOKtTIYIHt ISO  
RE ~ABAGtWAYIHt WESEKA  
Ht HETAKAHt

~BARIHt ITIHARE ~BtHA  
BISI Ht ITO BAHIHA TI SOHE  
WEKA HESA

~KOA YIHt ITO YI IDE ~ABI  
WADI YIHARA ITI SOTt TIKA  
YIGt ISORE TI BtHA YIHt  
~tBtA SABU Ht HESA GORE.

ISO RE TI BtHA WAKtTI, Wt-  
TI ~BtHA WAKOA YIHt ISO-  
Tt WAKt EHA WAKtTI ISO RE  
~BOBIA, BERO BtKtA HE-  
YARO A~BIKA YtHt ISO RE  
BA~DARE ~YAHEDIRORE-  
TI.~GABO YA YIHO ISO ITO  
BAHIRI BA~RA EHA YIHA~RA  
~II A~BIKA ~TIOHA BERO-  
RE TI ~IRE YtYA GAHEO~DI  
~ABI ~ISI TE~YA YIYtHO ITI  
~RAKA RUHIROKO ITO YI-  
HARE ~ABIGt EHA YtHt ~UBU  
~YAROKOTI.ITI ~RAKA RUHI  
YIHO ISO ~IHA ~BtKADA

ADI ~TUKUROHt ~BtKADA  
WII ISO HAKt Tt HEHA KOA  
YIHO ~BtKADA.

ISO HAKtA ISO RE ~ABO BITI  
YIHA~RA IHA ITO BAHIRI ISO  
EHAHA BERO IDE ~ABITEYA  
~GODA ~TEYA YIYt HA~RA  
ISORE RUDIWARO~DA BAT  
YI WAKOA YIHO IDE ~GODA  
~GO WAKOA YIHO ~IHA ITO  
IDE ~GODA ~YA ~YAGOHt  
TU~IA BtHA YIHO YtRE RU-  
DIRO~DA GUU YIA~DA ~IDA  
YIYtHOYI TU~IA WAKOTI  
~BAHA KOA BOHA YtHO,  
BERO EHA YIHO ITO ~ABA  
BOHAYIHO ISO ~DO HtA  
WAYtHARI YIROKO ITO ISO  
TIHA HAHE~BA ~YA YtHt  
~BARI

~BAHA HOARIGOTI ~KUYA  
~YtHt, ITI HtTI RIRISOTt  
~KUYA YtHt SOTt BtKt AHA  
YIHt ISORE ITO YIHARE ~BE-  
DERIYTO ~YEI YIHO SOTt  
BtKtORE ISO GUHI ~BAKO  
~YAHARE ITO BAHIRO ISO  
~YEI~HARE ~HUDI ~SIDIGO  
~BA ~YEYARA ~IDA YARI~BA  
TI ~KOA YIHO ISORE.

GAHE ~BA ~YA BOHAYIHt  
~BASA ~IDA ~YARIBA ISO  
~Rt BtO ~BASI BEHARE ~YE-  
YARIBA ~KOA YIHO ISORE  
BAtt YI WAKOA YIHO ISO,  
ITO WAKORI YAIA HAKO Tt  
EHA YIHO ISO ~BEKAHO YA  
YIHO ISO

~IDA ISO ~RIA ~YAYIHARA  
Tdiara St~Gt ~YAYtHt TtO~BA-  
SI BIKt ~I



~WABE KtTIYI Ht ~GASt ~BEDERIYO EHAWAKOTI ~DA  
 ~YAKOATI Bt ~BEKAHO YI EHAYIHO ~KEDO BOKA~BI YtHO ISORE BARE EKA BOKAYIHO, BARE EKA~KEDARO ~TtO WAKO TI ISO GOTIYIHO.

ISO GAHEGO BtSI BEHA YIYIHO ~BEDERIYO RE ~ROBIA ~RE

~RtKtBtO BITIKA Yt RIA TIROKO.

~GASt ~BESA ~IDA WESEKA ~KEARO TtTI ~RETA YIHO ~BEDERIYO ISO StTIRISE ~WIHI KOYIHARA ~GASt ~BESA ITO BAHIRI TtDI KOA YIHARA WII Ht TtDI EHA ~KOARI HAKO RE ~SE-DIA YIHARA ITI HARE GOTI BISIHO ~IDA HAKO.~GAS-tA HAKO ~YIBIABt RUHEO YIHO ~BEDERIYO RE YAIA ~IDA TIBE YIROKO ITO BAHIIHA TII

~GASt IYA tYE SAHARI ~EORO Ht TIYIHt ~IRE AHEGO BAHIROTI

~ROBIO RUHEA KOA YIHO ~BEDERIYO.

GAHE ~RtBt Ht RUHA RtBt ~BEDIRtHA YI TtO ~IIA YIHARA ~GASt

~BESA ~BEDERIYO RE BAA ~RODA. ~GASt ~BESA HAKO GOTIYIHO

~BEDERIYORE, KAHERO ~IDA ~RIHORtRE ~GtDAYE, WEE TUSStOBA KAHERO YI-



YIHO HO YAIA HAKO.~IHABA BASA StOKOAYIHA~RA ~IHABA. WEE TU ~TEYA ~IHABA YIYIHO Bat YI WAKOAYIHO

~BEDERIYO BAHIBOHAGOTI ~GASt HAKO ISO GOTIRO BAHIRO YIBISIHO. WEE TUSStOKOAYIHO ~IHABA ~IDA OKA BAHIHtRE TU StOYIHO, ITO BERO ~GAHIRE ITO BAHIRO YIGORITI EHAYIHO

~GAStRE ~IHABA. ISO TUROKATI BtSIYIHt ~GASt ~IYAGIHI ~IDA YIBITIWADIRE ~YA Yt YIYIHt ITO YI

+IDARE TU~TIO ~YA WA-YIHO. ITIRE ~KtDI GOTIHIHO ~IDA HAKO BASASUARE GAYE ~KtDI, YIYIHO ~IDA ~RIHORtRE SUASStOBA YIYIHO. BAHIBOHAGOTI

~BEDE RIYO ~IDA ROHARO ~YARI ~GASt HAKO ISO GOTIROBAHIRO YIBISIHO ~IDA OKABAHI StSAGtHtRE SUASStOYIHO ITO BAHIRO YI WAKORITI EHA YIHO ~GAS-tRE.

~IHABA ~YABI GtDAREKO ~YA KOAYIHt ~IHABA ~IRE ISO SUA

# BEDE RIYO

## LA MENSTRUACIÓN

**E**n el principio de la humanidad existía una familia, el padre se llamaba ~RIBA~HIDO, AYAWAS, ~ROBIKUBUO, vivían en una maloca. ~RIBA~HIDO estaba enfermo y quería entregar sus conocimientos, un día dijo que bajaran al puerto a bañarse y que allí estaría el conocimiento.

~ROBIKUBUO con sus hermanas madrugaron y bajaron a bañarse y lo encontraron en el puerto el yuruparí, empezaron a tocarlo y en ese momento los ayawa despertaron y vieron que ella estaba tocando el instrumento. Tuvieron que buscar frutos para hacer dabucurí, y como ellas no podían subir alto en los árboles, consiguieron solo pequeñas frutas, sin embargo, no colocaron el yuruparí en un lugar en específico.

**U**n día las mujeres organizaron un ritual, al cual asistieron todos los seres de la naturaleza, llevaron dos cuencos con cera de abejas, uno para evitar la muerte y la otra para vivir bien y morir bien. ~ROBIKUBUO hizo curación para la inmortalidad, las personas no quisieron comer de ella, porque era una mujer la que había curado, solo comieron las serpientes, arañas, cucarachas, escorpiones, congas, grillos, ella mandó a comer del otro cuenco y las personas sí comieron de la cuya de la mortalidad, al igual que los otros seres de la naturaleza.

Después de un tiempo los ayawa decidieron quitarle a ~ROBIKUBUO el yuruparí, por no tener los cuidados necesarios con el instrumento, de hecho anteriormente los hombres eran quienes menstruaban.

Así que un día los ayawa cogieron su menstruación y le lanzaron la sangre a ~ROBIKUBUO, a ella le bajó la menstruación por primera vez y debido a que sentía pena no pudo levantarse de donde estaba y los ayawa aprovecharon para coger el yuruparí.

# WESEKA LA CHAGRA

## WESEKAGAYE ~YASARISE

WESEKA ~YA KOOHt ~YA SARIHt ~KII RtKt ~IDA Tii~RtDt  
~YA RIHt ITO YI~KOARI KOO WII ~GADA BAAKATIROKA  
YIRIHt, ITO YI~KOARI ~IDA ~WADOA RIHtRE KOO ÉPO-  
CA EHARO BAHIRO KOO RODO GAYE, ITO BAHIRI ~BOA  
TII~RtDt YIRE ~ABOA ~KII RtKtRE ITO YI~KOARI OTERE  
~KtDI ADI SITAGAYERE.

ITO BAHIRI WESEKARE ~KEDO ~BOA TII~RtDtRE ~ABOA,  
~GAHERA YE ~RIDI BABE YIARI,~KEDO ~Bt BIAHA ~KEDO  
HUDIA ITO BAHIRI ~YA SA RISE ~YA ~KEDO TI ~RtDtRE  
BARE RtKOKtHA YI Gt ~KI GAYERE.

## WESEKA ~WABE.

**YUKt ~BABE:** SITA ITI BAHIRO BEHIROTI BAHIA WESEKA  
GAHE ROA~BA HARO ~YAKA YIRO EHORI ~KII BtKtARO-  
HA SITA WIDA ROHtA YOA BtSARI ~YAROHA, ~KEDO ~Bt  
TI~RtDtHA tDIARODOYAROHA

**Yukt BtKt:** YUKt BtKta~BA ~DO HOA ITI HOA BAHIRO BA-  
HIROTI KITO YI ~KORI ~BADI ~KEDARO ~BADI TI~RtDtHA  
TI YOABtSARO

~YAROHA WESEKA HtARIA-  
RODORI ~KO ~YAROHA. ITO  
YI ~KORI SITA WIDARO~KtDI  
YOARI ~YAROHA BAHIBO-  
ROTI EHORI GORA~BA ~KI  
BtKtA BETOHA ITI O~DI  
WESE ~YAROHA KODtHA~  
BOKO RODORI.

## CUIDA- DOS DE LA YUCA.

~KI TUAYIRE.

WESEKA ~KEDARO TUAYI-  
RE ~YA ~KEDARO ITI BtK-  
tATO~DI.

~HADE ~BEHEHt~GADA BtK-  
t~RABA ~IDA WESEKA ~IDA  
~BOAHA WII GAGt ~I ROTI-  
RISE ~RAKA ~BOA YIHA~RA  
~IDA.

~YA HEDIRO ~KI RtKt ISO  
~ABIHA BERO ~KUBURE  
GtHE

~RA ~WADOA ROTI~GO-  
HI ~ROBIO~KI RtKt BIAsO-  
ROKO.

ITI HUDI WADIROKA SITA  
~RAKA ~WADOA ROTI ~GOHI  
ITI ~KI RtKt HAKO ~KEDA-  
RO ITI ~SEOKEDARO ITI BtK-  
tATO~DI.

- ~YEYARO ITI HUDI BtKtA-  
HA~BA ~GtDAYE ~RAKA
- ~WADOA ROTI ~GOHI ITI  
HAKO TA ~WAHARO TO

RIOHtARE.

- ~KIIHU ~YAHAStORIHt BARE HAKO GtHE ~RAKA
- ~KUBURE TUO ~IA ROTI ~ABO ADIHt TI ITI RODORE
- ~WADOABI
- ~KI RtKt ITI RtHt HEA ROKA WEREA ~RAKA ~WADOA ROTI ~ABO ~ROBIO RUHtRI ~HUDIRISE
- ITI EHA BE YIROKO OKA ITI BAHIBE YIARI
- ~ROBIA BARE HAKOA ~KII RUA StO ~ABO ~KII RtKt HEA GO Ht TI
- ITI ~TIO WAKO TI ~YUCA ~BEDI BEDE BUU YA~BO~ROBIO

## KII RUA RE

- ~BADI ~YIKtA ~IDA ~BOARE KtTI WADIRE OKA~IDA
- ~RIARE OKA GOTI WADIRE ADO BAHIRO ~BOARE ~YA TI YI~RA ~IDA ~BOARE KtTI WADITRE
- ~KII RUARE ~YAROHA ITI BtKtAROKA ITI RIKA
- ~SIDJAROKA .
- RUA~TIO ~KEDARO SEA ~YIKOARI SARE BIA TtDI HUDIHARO ~YIRA ~BtKADA
- RUA~TIO ~RITI ~BA BATE

YIRE ~YAROHA SARE BIARE RE

- ~KIRIKt ~BtTA ~KA ~KOARE ~BEHE ~YARO HA
- ITI KII ROHOHA WIDIRE ~SOHt KOARE ~ YAROHA ITO YI~KOARI ~KII HURE SOERE ~BA
- ~BADI TIRtDt ROTI ~YA ROHA KII RtKt ~KEDARO ~BADIRE BtKtA
- ~ISIHARO YI~RA ITO BAHIRO ~BADI YIHA ~KEDARO BtKtA ~ISI ITI YIKOARI RIKA KtTI YIYtHt KII, ~BADI ~BASITI TIRt~Dt BITI YIKOARITI KII ~BA YIRE YAROHA ~BADI TIRt~DtBEHA TUDI
- ~YAHYtHt Yt WAHA~DAGO WADIA~MO YIYtHt ITO BAHIRI HE~BA RAKARITI KII RUARE ~YAROHA ~BADIRE ~KEDARO ~WADtHARO YI~RA.

- UTIARtKt
- WEKOA ~BODA RII Kt
- WE~DIRO RII Kt
- Ht WAI RIKt
- OHO RIKt
- ~GtBOTEARIKt



# TRADUCCIÓN - IMPORTANCIA DE LA CHAGRA

**L**a chagra es un lugar fundamental para el fortalecimiento de la seguridad alimentaria de la región, nos permite satisfacer las necesidades de alimentos de las familias, también es importante para la organización de las actividades rituales, la prevención y curación de las enfermedades dependiendo de las épocas del calendario ecológico. Por esa razón debemos conservar y cuidar las diferentes especies de semillas del territorio.

Se debe hacer un buen manejo de la chagra, para que no se presenten robos de la semilla y desnutrición en las personas, cuando hay buena siembra hay buena cosecha, por eso es necesario realizar el respectivo procedimiento, para obtener los alimentos derivados de la yuca como producto final.

## CLASES DE CHAGRA

**RASTROJO:** La duración de la chagra depende del suelo, por ejemplo: hay suelos arenosos que hacen que la yuca se madure rápido, la duración aproximada es de tres años, si se tienen los cuidados necesarios.

**MONTE BRAVO:** La duración de la chagra depende del suelo y del buen uso y manejo, por ejemplo: en el suelo arenoso la chagra dura 4 años y en los suelos gredosos la yuca crece de una forma más lenta, esta tiene una duración aproximada de 5 años.

# CUIDADOS DE LA YUCA

La chagra necesita un cuidado adecuado para el buen crecimiento de la yuca, antiguamente el trabajo de la chagra se realizaba bajo la responsabilidad del jefe mayor (maloquero o maloquera) y tradicionales que siguen la orden del jefe. Sus funciones son 7:

- La madre de semilla después de recolectar las diferentes especies de semilla, manda a curar con breo para realizar la siembra.
- En el momento de germinación, la madre de semilla manda a curar con la tierra al tradicional para que la semilla tenga buena carga.
- Al ver nacer y crecer la maleza, la madre de semilla manda a curar con carayurú antes de desyerbar
- Al momento que cae la hoja de la yuca, la madre de semilla sigue con la regla de mandar a curar con el breo especial, aquí es donde el tradicional cura la época.
- Al momento en que la yuca le empieza a crecer nuevas ramas se manda a curar nuevamente con cera de abejas, para que el tradi-

cional proteja y prevenga las enfermedades de diferentes tipos como: dolor del cuerpo, chisme, etc.

- Las madres de semilla arrancan la yuca al momento en que la semilla revienta.
- Al terminar el proceso, la madre de semilla, saca la manicuera y la masa para el consumo humano.

## RECOLECCIÓN DE LA YUCA

La recolección de yuca es una actividad que los abuelos transmiten a sus hijos por medio de las historias, consejos y prácticas culturales.

- La yuca se arranca cuando la mata de yuca revienta la pepita.
- Al arrancar la yuca hay que sembrar nuevamente las semillas con las buenas técnicas.
- Al arrancar la yuca, se debe abonar con las cenizas que quedan de la fogata que se realizó previamente.
- Al arrancar la yuca debemos tener en cuenta no eliminar las yucas pequeñas.

- Cuando se presenta algún inconveniente, como blanqueamiento de las hojas y cuando se pudre la mata, se recomienda botar al monte, mas no quemar las hojas en la fogata.

Este es el cumplimiento de estas reglas, la semilla de yuca nos recibe con amor y dando una buena carga de yuca, de lo contrario se reconoce como asesina de yuca y se esconde de miedo, esas semillas son las que aparecen sin nada, al resembrar con la fogata la chagra nos recibe de buena manera y da buen fruto.

## CLASIFICACIÓN DE SEMILLA DE LA YUCA

1. Semilla de mano
2. Semilla de WEHEWARIO
3. Semilla de ~DAREKO
4. Yuca blanca
5. Semilla blanca
6. Semilla de guama
7. Semilla de avispa
8. Semilla de loro blanco
9. Semilla de soplador
10. Semilla de sábaló
11. Semilla de platanillo
12. Semilla de castaño
13. Semilla de castaño espinoso.



# ROBIO HOARIGAGO LA MUJER INDÍGENA

## ROBIA ~IDA ~BOARE KtTI RISE

● WII GAGO: ISO ~BOARE KtSE ~YAROHA ITI, ~BASARE BOKA~BI, ~ROBIARE RIHOAK-tTI YIRI ~BASO ~YAGOHI ISO, IDIRE thO BARE thO ~YAGOHI ITO YI~KOARI

~BABE ~GABOA RE GOTIGO ~YAGOHI

● BASA KtHtRI ~BASO: ISO BASA KtHtRI ~BASO ~YA ~TODI HABE KOA~KA ~YAROKATI ISORE KEAWA~RA HtTI

~WABE YIRAHÍ BASA KtHt ROKORE ITO BAHIRI ISO KEA BITIRE BAA ~BASI BEKO~HI, IDE ~BUYOGOHI, WAI BtKt~RA BAA ~BASI BEKOHI, ISO ~YAGOHI YA SAGO BASARI ~BASARE, ISO ~BADIHABA BASA ~KEDA BETOHA BASA ~KADA BARI BADOHA

● ~BOARI ~BASO: ISO ~ROBIO ~YAGOHI ~BOARI ~BASO RIRI SOTtRI WEAGO, YO-HOWE SUAGO HEYARO

~BOAGO.

● ~BABE ~GABOA HAKO: ISO ~BA WII GAGOTI ~YAGOHI

~GABOARE TI~RtDIRI ~BASO. BEDI ~KtTI-GO ~BEHE ~YAGOHI ~GABOARE BOA EKARI ~BASO ~IDARE ~KUBUA

~IDA KETI OKA HEORE ~YEYA BE YIARI BEDI ~BAKO BOA EKARE ~YAROHA.

~ROBIA IDA ~BASA KtTI ROTI HtRI HAHO WIRE

~ROBIA ~YARAHÍ ~UBAKAYI ~I ~BtHADIRI DAHA ~tBtA ~IDA ~YARI DtHA ~YARE ~BA

~ROBIARE ~IDA ~BAHA HOA WISIORISE ~YA

~IDA ~YAROTI D<sup>t</sup>HA YAROHA GATARO ~YARI D<sup>t</sup>HA  
~KI WERA BOTA ~KO ~YAROHA.

ROBIA HERAGA ~YARARE ITO YI~KOARI ~BABE  
~GABOA

~YARA BEDI ~YARISE

● GERAGA ~YARA

~ROBIO ~YAGOHI HERAGA ISO ~YAHABA MAYA  
~RAKA ~IDA WAI

~YIARE BAA BEKO~HI ISO RE HOSABE YIARI, ITO  
YI~KOARI HATURE WAI, YAIA WAI HUAR, WAI G<sup>t</sup>-  
SOA, ITO YIKO~ARI HEAGA WAI, ~KUBU HURIA  
GAYERE IDIRE IDIBEKO~HI ISO IDIROTO ~RIO  
H<sup>t</sup>A KEARE ~ABOGI

● ~BABE ~GABOA

~BABE ~GABO ISO ~YAHABA WAI K<sup>t</sup>RA ~RE, ITO  
YIKOA ~RI t<sup>y</sup>E HAI ~RARE BABE KO~HI KEAROTI  
BEKOTI, ~R<sup>t</sup>T<sup>t</sup> BOK<sup>t</sup> , H<sup>t</sup> WAI, BA ~BASI BEKO~HI,  
KEARE ~ABOROHA ~DAHU,~BEKA ITO YI KOA~RI  
~WADOARI ~St<sup>o</sup>RO ~YA ~GOHI ASIRO ~K<sup>t</sup>DI BU-  
DIBEKO ITOYI ~KO ~KADA B<sup>t</sup>O BEKO~HI ITO YI-  
KOARI , GUAYUHIGO, BIA

~WIHIGO, IDE ~B<sup>t</sup>YOGO, ITO YIKOAR HOA SUA-  
RO ISORE HOASUA~KOARI WE TURO ~YAGOHI.  
~IHA ISO WA UKU ROTO RIOH<sup>t</sup>A ~WADOA ROTI-  
RE ~ABOROHA.

● ~RIA HAKO

ISO ~RIAHAKO ~ROBIO ~YAHABA ASIRO BUDI-  
BEKO~HI, WII H<sup>t</sup>TI~SAYA ~GOHI, ITO YI~KOARI  
~BEKA , BEDE ~DAHU, BEDE

~SUHU BAGO~HI ~KUBU ~I KEA BETOTI BAA BE-  
KO~HI, ISO GUAHA K<sup>t</sup> ~DI H<sup>t</sup>ARI ~R<sup>t</sup>B<sup>t</sup>RI BERO  
H<sup>t</sup> GUAGOHI.





# ROBIO HOARIGAGO LA MUJER INDÍGENA

## ~ROBIA ~IDA ~BOARE KtTI RISE

• **WII GAGO:** ISO ~BOARE KtSE  
~YAROHAI, ~BASARE BOKA~BI,  
~ROBIARE RIHOAKtTI YIRI ~BASO  
~YAGOHI ISO, IDIRE tHO BARE thO  
~YAGOHI ITO YI~KOARI

~BABE ~GABOA RE GOTIGO ~YA-  
GOHI

• **BASA KtHtRI ~BASO:** ISO BASA  
KtHtRI ~BASO ~YA ~TODI HABE  
KOA~KA ~YAROKATI ISORE  
KEAWA~RA HtTI

~WABE YIRAHIBASA KtHt ROKO-  
RE ITO BAHIRI ISO KEA BITIRE  
BAA ~BASI BEKO~HI, IDE ~BU-  
YOGOHI, WAI BtKt~RA BAA ~BASI  
BEKOHI, ISO ~YAGOHI YA SAGO  
BASARI ~BASARE, ISO ~BADIHA-  
BA BASA ~KEDA BETOHA BASA  
~KADA BARI BADOHA

• **~BOARI ~BASO:** ISO ~ROBIO  
~YAGOHI ~BOARI ~BASO RIRI  
SOTtRI WEAGO, YOHOWE SUA-  
GO HEYARO

~BOAGO.

• **~BABE ~GABOA HAKO:** ISO ~BA  
WII GAGOTI ~YAGOHI

~GABOARE TI~RtDIRI ~BASO. BEDI  
~KtTIGO ~BEHE ~YAGOHI ~GA-  
BOARE BOA EKARI ~BASO ~IDA-  
RE ~KUBUA

~IDA KETI OKA HEORE ~YEYA BE  
YIARI BEDI ~BAKO BOA EKARE  
~YAROHAI.

## ~ROBIA IDA ~BASAKtTI ROTI HtRI HAHOWIRE

~ROBIA ~YARAHIBUBAKAYI ~I  
~BtHADIRI DAHA ~tBtA ~IDA ~YARI  
DtHA ~YARE ~BA ~ROBIARE ~IDA  
~BAHA HOA WISIORISE ~YA

~IDA ~YAROTI DtHA YAROHAI GA-  
TARO ~YARI DtHA ~KI WERA BOTA  
~KO ~YAROHAI.

### ROBIA HERAGA ~YARARE ITO YI~KOARI ~BABE ~GA- BOA ~YARA BEDI ~YARISE

• **GERAGA ~YARA**

~ROBIO ~YAGOHI HERAGA ISO  
~YAHABA MAYA ~RAKA ~IDA WAI

~YIARE BAA BEKO~HI ISO RE HO-  
SABE YIARI, ITO YI~KOARI HA-  
TURE WAI, YAIWAI HUAR, WAI  
GtSOA, ITO YIKO~ARI HEAGA WAI,  
~KUBU HURIA GAYERE IDIRE IDI-  
BEKO~HI ISO IDIROTO ~RIO HtA  
KEARE ~ABOGI

• **~BABE ~GABOA**

~BABE ~GABO ISO ~YAHABA WAI  
KtRA ~RE, ITO YIKOA ~RI tYE HAI  
~RARE BABE KO~HI KEAROTI  
BEKOTI, ~RtTt BOKt, Ht WAI, BA  
~BASI BEKO~HI, KEARE ~ABORO-  
HA ~DAHU, ~BEKA ITO YI KOA~RI  
~WADOARI ~StORO ~YA ~GOHI ASI-  
RO ~KtDI BUDIBEKO ITOYI ~KO  
~KADA BtO BEKO~HI ITO YIKOARI  
, GUAYUHIGO, BIA

~WIHIGO, IDE ~BtYOGO, ITO YI-  
KOAR HOA SUARO ISORE HOA-

SUA~KOARI WE TURO ~YAGOHI.  
~IHA ISO WA UKU ROTO RIOHtA  
~WADOA ROTIRE ~ABOROHA.

• ~RIA HAKO

ISO ~RIAHAKO ~ROBIO ~YAHABA  
ASIRO BUDIBEKO~HI, WII HtTI~SA-  
YA ~GOHI, ITO YI~KOARI ~BEKA  
, BEDE ~DAHU, BEDE

~SUHU BAGO~HI ~KUBU ~I KEA  
BETOTI BAA BEKO~HI, ISO GUA-  
HA Kt ~DI HtARI ~RtBtRI BERO Ht  
GUAGOHI.



# TRADUCCIÓN - ROLES DE LA MUJER

• **MALOQUERA:** La importancia de una mujer maloquera es liderar actividades, recibir a la gente que llega a la maloca, ella es quien encabeza al resto de las mujeres que estén en la maloca, es quien está pendiente de todo lo que pasa con la alimentación y la chicha, las maloqueras también dan consejos a las mujeres primerizas.

• **CONTESTADORA:** Para que una mujer sea contestadora se le nombra desde la niñez, con el conocimiento de los tradicionales; ella no puede comer comida que no sea rezada, ella vomita y purifica su garganta, no puede comer animales, porque el conocimiento del payé se puede dañar, ella acompaña como una madre en el momento de la danza para animar a los danzadores.

• **ESPECIALISTA EN CERÁMICA:** No es necesariamente nombrada con anterioridad por medio de rezos, sino que realiza estas actividades por gusto.

• **MADRINA DE LOS INICIADOS:** Es la misma maloquera, debe ser una mujer que no tenga la menstruación, ya que esto afecta a los iniciados y los conocimientos que ellos adquieren. Es madre de yuruparí.

## LUGARES EN LOS QUE PUEDE ESTAR UNA MUJER EN LA MALOCA

El lugar en el que la mujer debe estar es por donde amanece o sale el sol, no se pueden ubicar en el lugar donde se encuentran los plumajes e instrumentos de la danza ya que son los elementos sagrados.

Lo que se puede encontrar en el lado de las mujeres es el tiesto y unos estantillos específicos para realizar el proceso de rallar la yuca.

## CUIDADOS DE LAS MUJERES EMBARAZADAS Y PRIMERIZAS

• **EMBARAZADAS:** Para que no haya complicaciones durante el parto la mujer no puede comer pez cogido con malla, camarones, comida cazada por perros, o cazada con curare, pescado barbasqueado, cachirre, cacuri, o mojojey cazada con arco o escopeta y tampoco puede tomar chicha de la canoa.

• **PRIMERIZAS:** no pueden comer peces grandes o grasos sin rezar, sabaleta, sábaló. se debe rezar el casabe y la manivara. se protegen con carayurú. no salir al sol, no acercarse a los hombres, madrugar a bañarse, inhalar ají, vomitar agua. también deben cortarse el cabello y pintarse todo el cuerpo con wee.

• **CUIDADO DE LAS MATERNAS:** No salir al sol, mantener en la casa, comer solamente manivara casabe de almidón, fariña de almidón, pero después que rece el paye, no puede comer pescado no rezado, se debe bañar máximo después de tres a cuatro días y ante de salir debe mandarse rezar con carayuru para poder salir nuevamente.



# ROBIA YA BA RIOHO DERECHOS DE LAS MUJERES

## ~ROBIA ~IDA ~YARE KTTISE

ITI ~RtBtHt ~ROBIA ~IDA ~BIDIHUA WADIRE, GtARE  
~RtKt BtOHARO YIRO YI~RA, ~ROBIARE ~IDA ~RtKtB-  
tO BITIWADIRE~YAHARE ITI HtTI HEYARO ~ROBIA  
~BIDI HUA YIHARA GtARE~RtKtBtOHARO YI~RA

ITI HtTI ~ROBIA StO YIHA ~RA.RODO XIX ~YA ~ROKA  
ITO YIKOA~RI RODO XX~YAROKA, ITI HAtTI StO-  
YIHA ~ROBIA ~KtDI WAHAKt~DA ~YABA YIRE~Rtkt  
BtOA~DA ~YABA YIRE ITI HtTI StOYIHA ~ROBIA GAYE

~ROBIA ~IDA ~TAA WADIRE GtA ~KtDI ~YA SA~RA  
~YAA YI~RA

~tBtARE GOTI YIHA~RA GtARE ~RtKtBtO HARO YI~RA  
~GtAKtDI

~BtA BAHIROTI ~YAA SA~RA ~YAA, ADO BAHIRO  
~KENARO ~YA

## ~BASI ~RAHI ~YIRA

~ROBIO ISO ~YAREKtTI RISE

~ROBIA ~KtDI I tBtA ~KOTI ROTI ~BASI ~KOABA  
BtTO BtSA

~BASIREABA YA ITI:

• KATI ~BASI ~KORAHl: ~ROBIO ~YABOHAGOTI ISO ~KtDI

o ~YEYARO YI EKO BEKO~HI

• ~YEYARO YIRO ~BEHE ITO YI ~KOARI HAHERO ~BEHE:  
ISO ~BADAHt ~JYAHA ~KtDI ISO RE ~YEYARO KODtHA YI-  
ROTI BEKO~HI

• ~YEYARO RtKORO ~BEHE ~YAGOHI: ~BOARE Kt~DI ,  
BARE Kt~DI HEYAROTITUHA YI ~BASIGOHI, ROKATI~KUA  
AHERO ~BEHE ~YAGOHI

• ~IDA ~ROBIA ~YAABORO BAHIROTI~YARAHl: SAYA

o ~IDA ~SAYABORO BAHIROTI ~SAYARAHl YERISE, YOARI-  
SE HEYAROTI

• ISO BtSI ~BASI ~KOABO YIRE OKA ~BADOTI GUIRE

o ~BEHE TI: ITI Rt~Bt Ht ~IDA ~YEYARO YIWADIRE TtO

o ~IA~KOARI

• ~ROBIA ~Ktdi ~ida ~boa warise ~boabasikoarahi

• ~ROBIA ~tbTA ~RAKA ~IDA ~YAABORO BAJIROTI

o ~YARAHl.

• TtO~IA , ROTI ~BASI ~YARAJl:ISO ~RIA Ktti ~boha

o ~riakTti, iso ~ria kTti ~bobeha rTkobeti yi ~basdi ~kogoji

• ~Iraka ~ya ~aboa Yt yi ~basi ~koagohi ~yibT rotibetot



# LA MUJER DESDE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA. LUCHA POR LOS DERECHOS DE LAS MUJERES

A lo largo de la historia las mujeres han debido unirse y luchar por el respeto de sus ideas y de sus cuerpos, en las diferentes culturas del mundo las mujeres han sufrido diversos maltratos por expresar sus opiniones o por el simple hecho de ser mujeres; así que se hace necesario que desde diferentes partes del mundo se organicen grupos de mujeres para promover el respeto, la sororidad, el amor y la paz en las relaciones humanas.

Teniendo en cuenta ello, surge el movimiento feminista el cual se desarrolló a lo largo del siglo XIX y principios del siglo XX, hasta entonces las mujeres estaban consideradas inferiores a los hombres y casi como esclavas de ellos, afortunadamente esto cambió gracias a que algunas de ellas alzaron la voz y lucharon por sus derechos.

La lucha por los derechos y la equidad de las mujeres continúa y es importante concientizar, tanto a hombres como a mujeres, del respeto e igualdad de condiciones en diferentes espacios y relacionamientos, entre los actores de la esfera social, y así poder generar un bienestar, buen vivir y progreso de los diversos grupos humanos.

## DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DE LA MUJER Y DE LA CIUDADANA

Las mujeres tienen los mismos derechos que los hombres, algunos de los más reconocidos son:

**1. DERECHO A LA VIDA:** Derecho a no su-

frir discriminación ni violencia por el hecho de haber nacido mujer.

- 2. DERECHO A NO SER MALTRATADA NI ASESINADA:** Por su pareja o ex parejas, o no vivir con miedo constante a ser agredidas sexualmente con impunidad.
- 3. DERECHO A NO SER DISCRIMINADA:** En el trabajo ni en el acceso a los recursos económicos y de la producción.
- 4. DERECHO A LA LIBERTAD Y A LA SEGURIDAD PERSONAL:** Tiene derecho a vestir como quiera, a decidir sobre su cuerpo, su sexualidad y su producción.
- 5. DERECHO A EXPRESARSE LIBREMENTE:** Hablar alto, a reclamar su derecho sin miedo a ser encarcelada, perseguida o asesinada.
- 6. DERECHO A LA VIDA POLÍTICA Y PÚBLICA:** Tiene derecho a elegir y tomar cargos públicos.
- 7. DERECHO A LA IGUALDAD DE CONDICIONES:** Entre mujeres y hombres el acceso a la educación que decidan.
- 8. DERECHO A DECIDIR:** Sobre su vida sexual y reproductiva, si tener o no hijos, sobre su orientación sexual e identidad de género.
- 9. DERECHO A LA LIBRE ELECCIÓN:** Del matrimonio, sin ser prematuro o forzado.

# GRAFO AL COLEGIO

04

## Tiempos de Luz y Tinieblas: La Leyenda de La Candelaria

**E**n las calles empedradas de La Candelaria, donde el pasado se mezcla con el presente en una danza eterna, se tejía una historia que trascendía los límites del tiempo. Era una noche fría de invierno, y las sombras se alargaban sobre los adoquines mientras los cuentos de fantasmas y aparecidos resonaban en cada rincón.

En el corazón de aquel barrio histórico, habitaba una joven llamada Elena, cuya curiosidad por lo sobrenatural rivalizaba con su amor por la historia. Desde pequeña, había escuchado las historias de los fantasmas de La Candelaria, y ahora, en la plenitud de su juventud, se sentía atraída por la idea de desentrañar los misterios que envolvían aquel lugar.

Una noche, mientras paseaba por las calles solitarias, Elena sintió una presencia detrás de ella. Al volverse, se encontró con una figura etérea, vestida con ropas del siglo pasado y con una mirada penetrante. Era el Virrey de la Casaca Verde, el enigmático espectro que había habitado una antigua casa colonial en los alrededores de la plaza.

Intrigada por su presencia, Elena decidió seguir al fantasma por los oscuros callejones de La Candelaria. Entre susurros y risas burlonas, el Virrey la guió hasta una antigua mansión abandonada, donde le reveló la verdad detrás de su historia. Resultó que el virrey había sido injustamente acusado de crímenes que no cometió, y su espíritu vagaba en busca de justicia.

Determinada a ayudarlo, Elena se embarcó en una búsqueda para descubrir la verdad y limpiar el nombre del virrey. Con la ayuda de sus amigos, se sumergió en los archivos históricos y desenterró pruebas que demostraban su inocencia. Finalmente, después de muchas peripecias y peligros, lograron exonerar al virrey de todos los cargos.

Pero la historia no terminó ahí. Mientras Elena y el virrey celebraban su victoria, una figura fantasmal más se unió a ellos: la lavandera. Resultó que su espíritu, atrapado en el limbo entre la vida y la muerte, había continuado lavando la ropa de los habitantes de La Candelaria incluso después de su fallecimiento.

Juntos, los tres fantasmas de La Candelaria se convirtieron en guardianes del barrio, protegiendo a sus habitantes de los peligros que acechaban en las sombras. A medida que pasaban los años, sus historias se convirtieron en leyendas, transmitidas de generación en generación como un recordatorio de la magia y el misterio que habita en aquel lugar.

Sin embargo, la paz en La Candelaria se vio amenazada por la llegada de un nuevo personaje: el sombrío Señor de las Tinieblas, un poderoso espíritu maligno que había estado observando desde las sombras, esperando el momento adecuado para desatar su furia sobre el barrio.

Con su llegada, comenzaron a suceder eventos extraños y perturbadores. Las luces parpadeaban misteriosamente, las sombras cobraban vida propia y los habitantes de La Candelaria comenzaron a experimentar pesadillas y visiones terroríficas.

Alarmada por estos acontecimientos, Elena y sus amigos se dispusieron a descubrir la verdad detrás del Señor de las Tinieblas y detener su avance antes de que fuera demasiado tarde. Con valentía y determinación, se adentraron en las profundidades de La Candelaria, enfrentándose a todo tipo de peligros y desafíos.

Durante su búsqueda, Elena descubrió un antiguo libro en la biblioteca de una mansión abandonada, que hablaba de un antiguo ritual que podría sellar al Señor de las Tinieblas en un plano oscuro y alejarlo para siempre de La Candelaria. Con la ayuda de sus amigos, reunieron los elementos necesarios y realizaron el ritual en una noche oscura de luna llena.

Una intensa batalla se desató entre el grupo y las fuerzas oscuras que protegían al Señor de las Tinieblas. Sin embargo, con determinación y valentía, lograron vencerlo y sellarlo en el plano oscuro, devolviendo la paz a La Candelaria.

La noticia de su hazaña se extendió rápidamente por todo el barrio, y Elena y sus amigos fueron aclamados como héroes que habían salvado a su comunidad de la oscuridad. Sus nombres fueron recordados por generaciones venideras como símbolos de esperanza y valentía.

Y así, en el corazón de Bogotá, la Plaza de La Candelaria continuó siendo un refugio para los amantes de lo sobrenatural, donde los espíritus del pasado caminaban junto a los vivos en una danza eterna de historia y fantasía. Y aunque los peligros podían acechar en las sombras, siempre habría quienes estuvieran dispuestos a luchar por la luz y la justicia.

**Escrito por: Laura Juliana Hernández Carrero**  
*Colegio Parroquial Santos Apóstoles*

# Miedo

La vida pasa tan rápido  
y todos pasan con ella  
como si no tuvieran miedo  
miedo de perderse  
miedo de hacer algo mal  
pasan como si estuvieran seguros  
de que nada pasara  
Desearía ser como ellos  
Pero soy más un niño  
un niño con miedo de perderse  
con ganas de que alguien le de  
palabras dulces  
que le digan que todo estará  
bien,  
que estén seguros de que todo  
estará bien  
que le digan que no hay un mons-  
truo bajo la cama  
Pero el monstruo no es monstruo  
El monstruo soy yo misma  
el monstruo es el mundo cruel  
el mundo que me pide mucho  
el mismo mundo que me hace sen-  
tir tan poco  
y nadie puede decirme que el  
monstruo no existe  
pues todos al igual que yo tie-  
nen miedo de él.

**Escrito por: María Camila Plazas  
Hernandez**

**@mila\_plazas**

*Colegio Gimnasio Imperial*



# MI PAPÁ UN GRAN SEÑOR

Ir a un estadio a rodar un balón  
Es sueño de niño que no se per-  
dió,  
Ir a un estadio te brinda amor  
Como lo dijo papá no hay nada  
mejor,  
Papá era mi locutor en los par-  
tidos de poca emoción,  
Sentimientos y emociones al ver  
Al equipo perdedor o ganador,  
Nos brinda enseñanzas que no  
todo es de color,  
Ver a papá envejecer es senti-  
miento de  
Miedo que no para de crecer.  
Poder ver al equipo con él es  
encantador  
Y herencia como esta no habrá  
mejor,  
Espíritu guerrero encontré en  
ese señor, y  
Recordarlo con alegría será su  
mayor emoción,  
Y sé que desde el cielo  
Será mi gran bendición.

**Escrito por: María José Arias Vera**  
*Colegio Gimnasio Imperial*

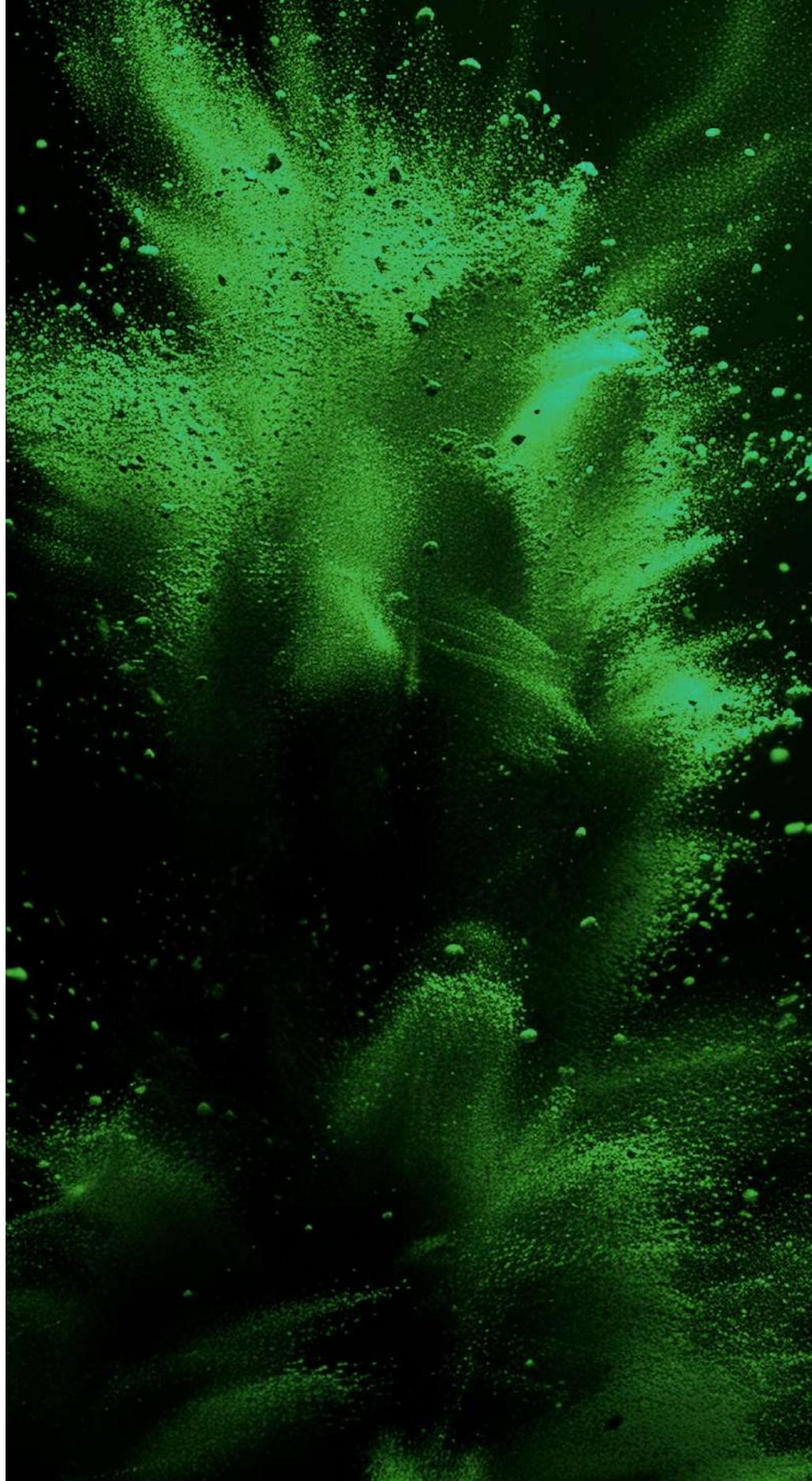
# Recorre por mi sangre

Recorre por mi sangre  
la melancolía infinita  
que pertenece a mi  
memoria,  
a mi herencia  
con la urgencia de  
vivir.  
Se ha derramado ya,  
veces varias,  
y no consigue  
desaparecer.  
Habita en las venas  
que no toco  
porque me aterran.  
Inútilmente,  
me siento desesperada  
por matarla,  
matar  
su razón y su cuerpo,  
asesinar  
su profundidad.  
Pero soy tan cobarde  
que sólo me esfuerzo  
por incomodar su  
existir,  
devolviéndome una mo-  
lestia  
que me esfuma.

**Escrito por:** Valentina  
Carvajal

[@greenfishnetta](#)

*Colegio Gimnasio Imperial*



# TEXTOS DORADOS

Leer y pensar la poesía hoy. Una apuesta por la palabra.

*Andrea Milena Guardia Hernández*

*Docente investigadora, Facultad de Ciencias de la Educación*

Clarice Lispector decía que la literatura utiliza la palabra como una carnada para pescar lo que no es la palabra, la entrelínea (Vásquez Rodríguez, 2008). El lenguaje cotidiano se desgasta en su constante uso y resulta a veces difícil emplearlo para expresar la complejidad de nuestros pensamientos y afectos. El amor por un hijo, la rabia ante una pérdida, el dolor de una experiencia traumática, la alegría de un recuerdo de infancia, son todas experiencias que detonan un cúmulo de ideas y sensaciones muy difíciles de recoger en unas pocas palabras, especialmente aquellas tan manidas que resultan vacuas. La literatura, gracias a la potencia simbólica y la densidad semántica que la caracteriza, recoge lo que no puede decirse, lo que desborda la palabra, lo que no tiene nombre, lo que no existe, y, en el texto, ocurre la lucha por renovar y devolver el sentido a las palabras para que capturen eso no dicho, eso que la sobrepasa.

Dada la capacidad de la literatura para la representación de la realidad, para la expresión de la subjetividad y para la reflexión del sentido de la propia existencia es que ella resulta un universo de conocimiento necesario en nuestra formación (Ministerio de Educación Nacional, 2006). Allí tenemos la oportunidad de desplegar nuestra subjetividad y explorar la expresión de otros, incluso aquellos que no comparten con nosotros un mismo tiempo ni lugar. La literatura se convierte, entonces, en el espacio simbólico para escuchar las voces múltiples del mundo, tanto real como posible. Esto nos permite acceder a un rincón donde se despliega la diversidad de lo humano y nuestro intento de comprenderla y asirla nos permite transformarnos y transformar el mun-

do. Es en este sentido que Erll (2012), desde un enfoque ricoeuriano, describe el proceso de interpretación del texto literario como un camino circular entre el escritor, el lector y la realidad. En el intento de encontrar el sentido del texto, quien lee comprende lo que el texto dice y esto transfigura el modo en que representa su realidad, algo que impacta su acción y le posibilita, eventualmente, transformar esa realidad.

Si la literatura en general tiene esta fuerza simbólica, discursiva y hermenéutica, la poesía tiene un carácter diferencial en la medida en que su lenguaje es aún más denso y polisémico. El poema centra su potencia en su capacidad para condensar en la brevedad de sus versos un cúmulo de imágenes y figuras guiadas por la intención estética de quien lo escribe y, luego, de quienes lo leen. El lenguaje poético es desconcertante por su ludismo, su voluntad rítmica y lo inusual de sus expresiones, y, por eso, hay quienes encuentran la poesía un poco difícil de leer. Pero, incluso así, todos hemos aventurado alguna vez unos versos, y algunas formas líricas, como la copla o las rondas, nos acompañan desde niños. La poesía, entonces, resulta cercana y distante a la vez, inaccesible en su densidad y familiar en su brevedad y musicalidad.

En la actualidad, leer poesía parece un gesto anacrónico, pues la exigencia de sus imágenes y sus formas resulta ajena a la velocidad y sencillez que inundan lo cotidiano. No obstante, como señala Jover (2007), la literatura y la poesía, gracias a su carácter superfluo, se convierten en una de las grietas por las que podemos asomar al mundo desde otra perspectiva, explorar los límites de la condición humana y acceder a la voz de los

acallados. Leer y pensar la poesía hoy es, por esto, un acto de resistencia, como siempre lo ha sido; una búsqueda de escuchar lo otro y al otro, mientras reflexionamos sobre nuestro propio lenguaje y nuestras propias vivencias, reales, soñadas e imaginadas.

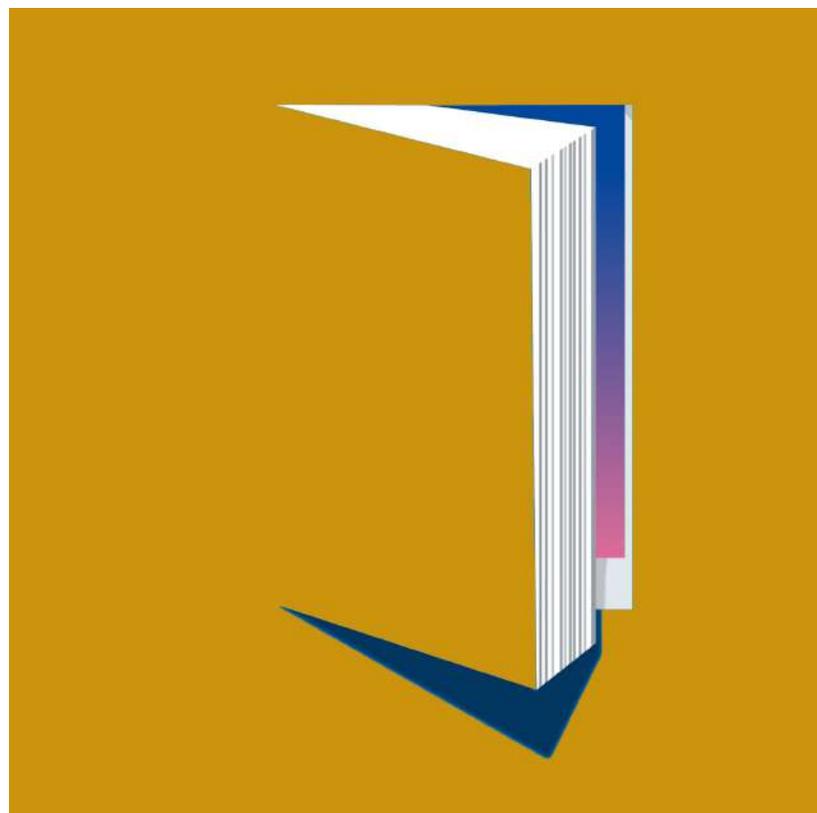
Con este espíritu, en la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana de la Universidad La Gran Colombia se llevó a cabo el proyecto de investigación "Leer desde las asimetrías. Poesía colombiana afrofemenina" (2022-2024), el cual creó una ruta de lectura para abordar la Antología de mujeres poetas afrocolombianas publicada por el Ministerio de Cultura en el 2010. El trabajo de análisis de estos poemas permitió hacer evidente cómo la poesía configura un espacio de expresión en el que podemos acceder a la voz de mujeres racializadas (Fassin, 2011) quienes hablan de su identidad con mirada interseccional al tematizar su condición femenina y afrodescendiente en diferentes territorios.

Uno de los aspectos interesantes de esta antología es que, si bien la identidad afrofemenina es uno de sus ejes transversales, está también presente la pregunta amplia por la búsqueda de sentido como uno de los fundamentos de la condición humana. Se hace con ello evidente el amplio espectro expresivo que permite la poesía; su complejidad temática y semántica acoge las diversas dimensiones de la identidad. En este caso, los textos expresan la voz de mujeres afrodescendientes quienes, al mismo tiempo, realizan unas búsquedas existenciales y literarias que no se limitan por las tensiones del género o de la raza, sino que se hacen extensivas a lo humano.

Leer estas poetas y, especialmente, incluirlas en los planes de lectura de nuestros procesos educativos en los diferentes niveles de formación permite que estudiantes y docentes pongamos en evidencia, por un lado, que la literatura la hacen personas de orígenes muy diversos; además, que cada una de esas voces está situada en un contexto que configura su lugar de enunciación y de él derivan algunos de sus tópicos y de sus formas; y, también, que al leerlas podemos darnos cuenta de lo que nos separa de ellas, pero también de lo que nos une. En este sentido, muchos lectores que no son mujeres afrodescendientes pueden leer en esta antología sobre la experiencia de la maternidad, del deseo femenino, del amor no correspondido; acceden también a la memoria afrodiaspórica que recupera el trauma de la trata esclavista y de la vivencia del racismo. Con esto, se abren a la posibilidad de ver y escuchar al otro o, mejor, a todas esas otras que hablan y escriben

desde sus espacios y experiencias. Pero, a la vez, estos poemas traen las preguntas de siempre sobre las implicaciones de estar en el mundo, de ser mortales, de querer escribir sobre lo que vivimos y, de alguna manera, inmortalizarlo. Estas experiencias nos conectan con la pregunta primordial y transhistórica por el sentido y nos hermana en la búsqueda por descifrar quiénes somos y qué hacemos en este corto trasegar que es nuestra vida.

Hago, entonces, una invitación con tres eslabones. Primero, a leer (más) poesía; a enfrentarnos a lo insólito de la palabra en los versos y permitir que las imágenes decanten y permeen nuestra conciencia. Segundo, a leer textos menos cercanos a nuestros referentes habituales o a nuestros intereses ya conocidos; es la oportunidad para descubrir voces que nos sorprendan y nos abran puertas a otras maneras de ver el mundo, lo que nos permite seguir cambiando y actuando en él. Finalmente, a visitar la Antología de mujeres poetas afrocolombianas, y toda la Biblioteca de Literatura Afrocolombiana, para tener la ocasión de valorar nuestra herencia afro, hacer visible la enunciación interseccional de estas poetas y dialogar con ellas desde lo que nos acerca y nos separa. Cierro con dos poemas que, espero, abran el apetito.



**Ocurre que me pierdo**—Lya Sierra González

Ocurre que me pierdo  
cuando intento acercarme a mí  
conocer mis desatinos,  
mis pobrÍsimos aciertos,  
ocurre que a veces,  
muchas veces,  
la brújula secreta se enloquece  
y mi norte es una desquiciada refe-  
rencia;  
puede ser un claroscuro  
donde la luna instala su miedo  
(con leñador y todo);  
suele ser por contraste la noción  
de un inminente optimismo  
que al no encontrar mis cardinales  
cómodamente instalados,  
se confunde con los ángeles feroces  
que el filósofo de Atenas no advirtió  
cuando ingenuamente quiso  
que viajáramos adentro de nosotros.

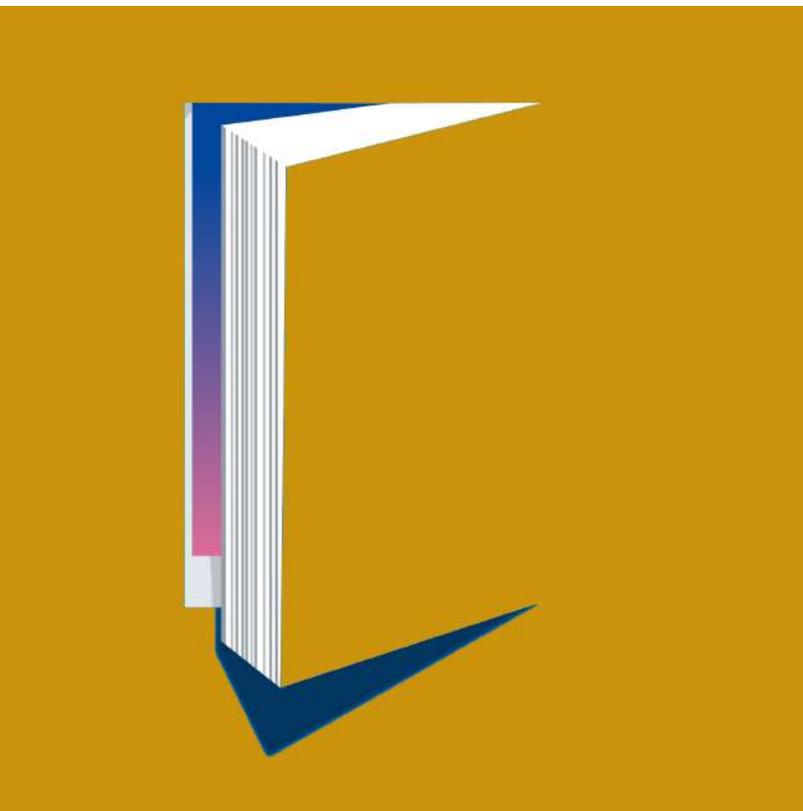
(Ocampo Zamora & Cuesta  
Escobar, 2010, p. 230)



**El dulce sabor del vuelo**—Dora Isabel Berdugo

Como cualquier persona me equivoqué  
al buscar el cielo de los cielos.  
Como ÍCARO quemé mis alas al mirarme  
con el sol.  
Comprendí que no conviene  
marcharse a lugares que no nos co-  
rresponden.  
Cosa bien distinta es el sonido de  
las olas en la playa,  
el olor a orines de los muros  
y la sombra de los objetos en la  
calle.  
Es de todos. A nadie pertenecen.

(Ocampo Zamora & Cuesta  
Escobar, 2010, p. 480)



## Bibliografía

- ErlI, A. (2012). Memoria colectiva y culturas del recuerdo: un estudio introductorio. Universidad de los Andes.
- Fassin, D. (2011). Racialization. How to do Races with Bodies. En F. E. Mascia-Lee (ed.). *A Companion to the Anthropology of the Body and Embodiment* (pp. 419-434). Blackwell Publishing.
- Ocampo Zamora, A. y Cuesta Escobar, G. (comp.) (2010). *Antología de mujeres poetas afrocolombianas*. Ministerio de Cultura. <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll7/id/15/>
- Jover, G. (2007). *Un mundo por leer. (Educación, adolescentes y literatura)*. Ediciones OCTAEDRO.
- Ministerio de Educación Nacional (2006). *Estándares básicos de competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas*. Ministerio de Educación Nacional.
- Vásquez Rodríguez, F. (2008). *Escritores en su tinta. Mancha de voces*.

# Arte y tragedia: Un acercamiento al concepto de «lo trágico» en Nietzsche

**Gilbert García Pedraza**<sup>1</sup>

En Nietzsche es posible caracterizar el arte como la actividad propiamente metafísica del ser humano; ello es, aquello que devela el carácter fundamental de su ser, de allí que, sea el arte el que muestra «constitutivamente» el modo existencial del ser por excelencia, lo cual se sustenta en “la provocativa tesis de que sólo como fenómeno estético está justificada la existencia del mundo” (KSA I: VES. §5. 17, 8-12)<sup>2</sup>, )<sup>1</sup>, que Nietzsche insinúa en el *Prólogo a Richard Wagner*; y que, postulará explícitamente en el *Ensayo de autocrítica*. Es así como, el arte es la vértebra constitutiva del pensamiento Nietzscheano; lo cual, solamente resulta comprensible si asumimos que la relación – el aparecer – entre arte, ser y mundo, es una manifestación, un «darle imagen», al fenómeno esencial de «lo trágico». Es decir que, es la «voluntad de lo trágico»<sup>3</sup> lo que caracteriza el ser mismo del arte; y, por tanto, la existencia misma del ser y del mundo. Incluso, y desde lo anterior, de manera extensiva, podríamos sostener que el concepto que determina el pensamiento nietzscheano es lo trágico mismo. De tal modo

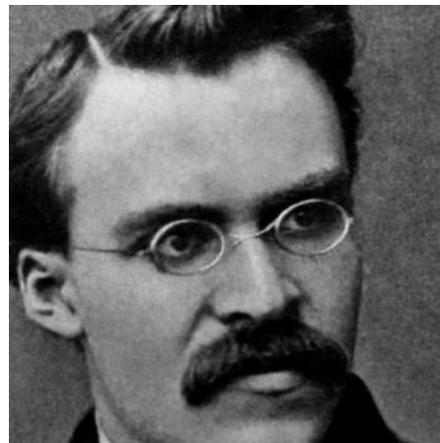
1 Filósofo, Mg. en Filosofía, y Candidato a PhD en Filosofía de la Universidad Nacional de Colombia (Bogotá-Colombia), y Licenciado en E.B.E. en Humanidades y Lengua Castellana de la Universidad Francisco José de Caldas (Bogotá-Colombia). Docente-investigador de la Licenciatura en Filosofía, adscrito al Grupo de investigación Educación y Pedagogía de la Facultad de Ciencias de la Educación, y Líder del semillero de investigación Puntos de vista filosóficos sobre ética, sociedad y educación, de la Universidad La Gran Colombia (Bogotá-Colombia).

2 Citaré el texto Nietzscheano siguiendo la paginación y numeración de la edición en alemán de Giorgio Colli y Mazzino Montinari; aun así, admito no ser un lector enteramente diestro en el alemán, por lo cual mi lectura sigue la traducción al español de Joan B. Llinares, Diego Sánchez Meca y Luis E. Santiago Guervós en la colección de Obras completas de Friedrich Nietzsche de la editorial Tecnos (2011-2016).

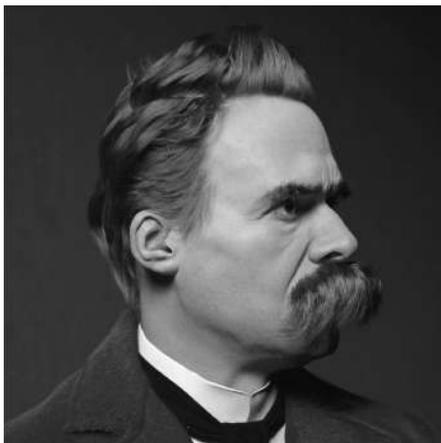
3 Interpreto esto desde su primera aparición en el Ensayo de autocrítica en el primer epígrafe, como una cierta «predilección intelectual por lo duro, espanto, malvado, problemático de la existencia» y que se constituirá en el cuarto epígrafe con el enunciar plenamente que los griegos tuvieron la «voluntad de lo trágico». Contrástese con KSA I: VES. §1. 12, 13-15. Así como en KSA I: VES. §4. 16, 22-23.

que, la «voluntad de poder» – que se puede enunciar aquí, de manera muy general, con una formulación de su propio autor, como “*Imprimir al devenir el carácter del ser – ésta es la suprema voluntad de poder*” (MP XVII 3B, 7 [54]) – sólo es posible comprenderla desde la «voluntad de lo trágico». Esta relación entre «voluntad de poder» y «voluntad de lo trágico» la entiendo como una constitución fundamental que vertebra todo el pensamiento Nietzscheano; aun así, es una problemática que excede los límites mismos de este ensayo; sin embargo, intentaré esbozar, en el límite de mis posibilidades, posibles conexiones entre estos conceptos. Ya que, esta relación es el horizonte de pensamiento, y tal vez la fuente originaria que me permite vislumbrar mi problemática; ello es, cuál es la relación originaria entre el arte y «lo trágico» en el pensamiento nietzscheano.

Para ello, entonces, seguiré una ruta interpretativa que iniciará poniendo de relieve la problemática de tomarse el arte como un cuestionamiento serio, que dialoga con la existencia misma del ser y del mundo, lo cual Nietzsche expresa en el *Prólogo a Richard Wagner*; y, en este horizonte, trataré de relacionar dicha seriedad del arte con el *esteticismo kantiano*<sup>4</sup>, para abrir el campo de problematización del arte y «lo trágico». Esta apertura me permitirá dirigirme, posteriormente, a dar una interpretación de la noción de «lo trágico»; tomando como cimiento el fragmento póstumo 7 [128] del cuaderno de otoño de 1869 P II IB relacionándolo con ciertos pasajes del *Nacimiento de la tragedia* y el *Ensayo de autocrítica* desde una ambigüedad presente en dicho concepto; en tanto que, es posible sostener una lectura *sustantivada* y *adjetivada* de dicho término. Desde esa ambigüedad conceptual, y en un tercer momento, intentaré recoger una relación entre voluntad de poder y eterno retorno como manifestaciones del hecho artístico de «lo trágico», donde entablaré un diálogo con la comprensión heideggeriana del pensamiento



de Nietzsche, presente en un texto compuesto por Heidegger en 1961 titulado *Nietzsche*. Así, tomaré como lugar de interpretación lo que él define como *la segunda comunicación de la doctrina del eterno retorno de lo mismo*; que ubica en el *Zaratustra*, específicamente en el fragmento titulado *La visión y el enigma*. Y, con ello dar un leve esbozo del *artista titánico* en la interpretación nietzscheana del *Prometeo* de Esquilo, en donde el arte y «lo trágico» están necesariamente unidos.



Así pues, el primer cuestionamiento a confrontar va en correlato con el esbozado por Nietzsche en el *Prólogo a Richard Wagner*, donde se asevera que el arte es un fenómeno «fundamentalmente serio»<sup>5</sup> Y esta seriedad, para el autor, conlleva a comprender el arte como aquello que devela el sentido profundo de la existencia misma, lo cual se develará, en el *Nacimiento de la tragedia*, como lo *dionisiaco* y lo *apolíneo*; contrario a «quienes» ven en el arte un

“suplemento divertido” para los problemas “verdaderamente serios de la existencia”. Es así como,

4 La afirmación de un esteticismo kantiano deviene de una interpretación de Hans-Georg Gadamer en *Verdad y Método*, donde el arte para Kant se vacía de verdad pues “el precio que paga [Kant] por esta justificación de la crítica en el campo del gusto consiste en que arrebató a éste [el arte] cualquier significado cognitivo. [...] En él no se conoce nada de los objetos que se juzgan como bellos, sino que se afirma únicamente que les corresponde a priori un sentimiento de placer en el sujeto” (Gadamer, 1960. 76)

5 La base fundamental de mi interpretación, que parafrasearé en el presente texto, son las líneas KSA I: DGT. 23, 21 – 24, 18.

en Nietzsche el fenómeno artístico es tomado con una auténtica seriedad reflexiva; que, a diferencia de Kant – el cual, en este contexto, podemos verlo como uno de los modos de continuidad del *nihilismo* de la metafísica occidental, que inicia para Nietzsche, en la relación socrático-platónica y va a culminar con el positivismo<sup>6</sup> – que lo restringe a un mero *esteticismo*. En este último, el placer estético se determina como el libre juego de las facultades (las cuales se fracturan en tres facultades enteramente distintas e inconexas en el ser – la racional, la práctica y la estética); así el arte, en la filosofía kantiana, se convierte entonces, en un objeto de placer subjetivo que debe desprenderse de todo conocimiento y verdad; ya que, el conocimiento en Kant está estrechamente vinculado a la facultad del entendimiento, que es únicamente de orden científico. Visto de esta manera el arte es un “añadido”, cuya finalidad es el mero divertimento, al modelo de pensamiento que realmente piensa de manera seria y real el mundo, ello es, el modelo teórico-científico. Ahora bien, este modelo se ve originariamente influido por la actitud filosófica de Sócrates, al afirmar que es «el conocimiento el que gobierna la vida», puesto que, es “él [Sócrates] el tipo de una forma de existencia previamente inaudita, el tipo del ser humano teórico” (KSA I: DGT. §15. 98, 7-10). Esta actitud, que Nietzsche intenta comprender bajo la búsqueda de ver a «la ciencia como síntoma de vida»<sup>7</sup>, se prolonga, y es rastreable, hasta lo que he enunciado como el *esteticismo kantiano*. Puesto que, en Kant hay una diferencia fundamental entre arte y ciencia, tal que la verdad pertenece a esa relación entre sujeto cognoscente y objeto de conocimiento presente únicamente en la ciencia; que sería por ello, el territorio del conocimiento que accede a esa verdad. De allí que, el arte sea reducido al *goce o placer subjetivo*, y que, de esta manera, no puede tener las condiciones demostrables de universalidad de la verdad, lo que es propio del conocimiento científico. Ello se presenta en Kant de la siguiente manera.



No hay ni una ciencia de lo bello, sino una crítica, ni una ciencia bella, sino sólo arte bella, pues en lo que refiere a la primera, debería determinarse científicamente, es decir, con bases de demostración, si hay que tener algo por bello o no; el juicio sobre la belleza, si perteneciese a la ciencia, no sería juicio alguno de gusto. En lo que al segundo toca, una ciencia que deba, como tal, ser bella es un absurdo, pues cuando se le fuera a pedir, como ciencia, fundamentos y pruebas, se vería uno despedido con ingeniosas sentencias (*bons mots*) (Kant, KU. 304 – 305).

De este modo, para Kant, tanto la verdad como el conocimiento es exclusivamente científico<sup>8</sup>, pues, se presenta con carácter de juicio proposicional comprobable dentro de sistemas científicos – axiomáticos, sistémicos, a priori o sintéticos a priori. Lo cual, a su vez, muestra que, el arte no es verdadero, simplemente es un juego subjetivo de las facultades, por tanto, este es encerrado en una satisfacción individual, una especie de destierro virtual – y real – en la mente del sujeto, que no lo conecta con ningún mundo; que en modo máximo su conexión «universal individual», sólo supone que seres racionales sentirían la misma satisfacción y comunicabilidad individual – el *libre juego de las facultades*<sup>9</sup>.

6 El despliegue que Nietzsche hace de este concepto es posible rastrearse, en sus distintos modos de acontecer en la historia, en un escrito titulado Cómo el «mundo verdadero» terminó por convertirse en una fábula que aparece dentro del libro del Crepúsculo de los Ídolos. En mi interpretación sobre el nihilismo sigo de manera cercana la comprensión heideggeriana del mismo, el cual sostiene que “El nihilismo no es para Nietzsche una cosmovisión que aparece en algún lugar y en algún momento, sino el carácter fundamental del acontecer en la historia occidental (Heidegger, 1961. 36).

7 Nietzsche se pregunta sobre la ciencia: “Y la ciencia misma, nuestra ciencia – Sí, ¿qué significa en general en general, considerada como síntoma de vida, toda ciencia? ¿para qué, peor aún, de dónde – toda ciencia?” (KSA I: VES. §1. 12, 30-32).

8 Esto también resulta rastreable en la Crítica de la razón pura, ya que, el objetivo correctivo que Kant se plantea realizar allí a la metafísica, y a la filosofía occidental en general, es la constitución de fundamentos inmovibles tomando como modelo la ciencia misma “Si acaso la elaboración de los conocimientos que pertenecen al negocio de la razón ha tomado, o no, el andar seguro de una ciencia, pronto se puede ver por el resultado [...] se puede estar convencido de que un estudio tal no ha tomado todavía, ni con mucho, el andar seguro de una ciencia, sino que es un mero tanteo; y es ya un servicio prestado a la razón, el hallar, si es posible, ese camino [de la ciencia]” (KRV. Vorrede B, VII).

9 Contrástese con el modo en que Kant intenta solucionar el problema de si el juicio de gusto, o sentimiento de placer, precede al



Empero, eso no significa que el arte no tenga un *saber* propio y una *verdad* por sí misma; para Nietzsche, la «voluntad de lo trágico», que se devela en la tragedia ática, constituye el ser del arte y con ello el ser mismo. Heidegger comprende al parecer lo mismo, ya que en su interpretación podemos encontrar que para Nietzsche "El arte es «la» «actividad metafísica» de la «vida»; él determina cómo es el ente en su totalidad en la medida en que es: el arte supremo es el trágico; por lo tanto, *lo trágico* forma parte de la esencia metafísica del ente" (Heidegger, 1961. 228)<sup>10</sup>. Este *saber* que se devela en el arte mismo, en su modo de aparecer y ser, Nietzsche lo denomina como «sabiduría dionisiaca», el

cual se manifiesta auténticamente en la tragedia; y que él interpreta de modo explícito en el Edipo de Sófocles. Puesto que, es este dramaturgo trágico el que accedió con «precisión y claridad apolínea», en la dialéctica del juez del pueblo (Tebas) que lleva a la superficie el origen *contra natura* de su propio ser y obrar; y, con ello, su propio destino. Es así como, Edipo, tanto en la tragedia de Esquilo, como en el mito trágico mismo, es una insinuación clara de "la sabiduría dionisiaca, [que] es una atrocidad contra natura, [de] aquel que mediante su saber precipita la naturaleza en el abismo de la aniquilación, también ha de experimentar en sí mismo la disolución de la naturaleza" (KSA I: GDT. §9. 67, 10-14). Esa sabiduría dionisiaca que habita en el arte es, entonces, el abrir y acceder al profundo desgarramiento originario del mundo y el ser – «lo trágico» que fundamenta el ser del modo de existencia humano. Desde lo anterior, se puede esgrimir un argumento parcial frente al problema de la *verdad* en el arte – es necesario aclarar su parcialidad pues el problema de la verdad en el arte se implica de manera inmediata con el doble diálogo de una «voluntad de verdad», manifiesta en el *socratismo*; y desde allí, en el ideal teórico de la filosofía y ciencia occidental, frente a, la *voluntad de apariencia* que es propia del arte y la tragedia. Sin embargo, es posible hacer una claridad de la diferencia conceptual si se entiende que, la *verdad* es comprendida en el *socratismo* como una virtud correctiva de la vida; es decir que, una cierta idea (*eidos*) externa a la vida de modo efectivo determina y gobierna a esta, a su modo de ser. Por el contrario, la *verdad* en el arte es un problema de *sentido*; es decir, de develar el sentido mismo de la vida sobre sí misma, sin acudir a una idea de orden externo a la vida misma. Ese acceso al *sentido* originario del ser y del mundo, a su profundo y originario desgarramiento, es lo que acaece en el arte mismo, ello es «lo trágico» y su *verdad*.



Ahora bien, lo precedente nos abre la problemática de la comprensión de «lo trágico» en Nietzsche, si es cierto que devela el carácter fundamental del ser. Para ello, acudiremos a una interpretación del fragmento 7 [128] del cuaderno de otoño de 1869 P II IB que aparece en los escritos póstumos. Allí se lee

Lo que nosotros llamamos «trágico», es justamente esa explicación apolínea de lo dionisiaco: cuando desarrollamos en una serie de imágenes aquellas sensaciones entrelazadas unas con otras, que producen todas juntas la embriaguez de lo dionisiaco, entonces esta serie de imágenes, como pronto se ha de explicar, expresa lo «trágico».

Lo esencial en esta anotación, de la época en que Nietzsche está escribiendo el *Nacimiento de la tragedia*, es la ambigüedad con la que es presentado el concepto de «lo trágico». En un primer momento se asevera que "Lo que nosotros llamamos «trágico», es justamente esa explicación apolínea de lo dionisiaco" en este punto, «lo trágico» parece tener una connotación que

juicio del objeto; o, por el contrario, es a la inversa en KU. 217 – 218.

<sup>10</sup> El énfasis en cursiva es mío, debido a que veo en esa presentación argumental un índice claro del papel que «lo trágico» tiene en el arte; y, a su vez, en el pensamiento nietzscheano en general.



podemos enunciar como *adjetivada*, ello es una cierta *trasfiguración* dionisiaca de un hecho dionisiaco de la oscuridad fundamental y originaria de lo dionisiaco, de la existencia profunda del mundo y el ser. De este modo, esta primera acepción de «lo trágico» es un modo de confrontación que transforma *algo* que se encuentra en el origen mismo del ser; y que, se identifica con la pulsión dionisiaca, a la que constituye o está más íntimamente ligada. La cuestión es entonces ¿cómo ocurre esa transfiguración? Ella ocurre "*cuando desarrollamos en una serie de imágenes aquellas sensaciones entrelazadas unas con otras*", de lo que se puede afirmar que lo propio de lo apolíneo es su papel *transfigurador*. Él, Apolo, es el hacedor de imágenes, la potencia artística de la «bellas imágenes», que bajo su influjo se abre el sentido de lo *desgarrado*, que es originario del sentido vertebral del *ser* y del *mundo*, pero que se muestran en el arte como lo maravillosamente placentero y bello. Este primer sentido apolíneo de «lo trágico» es un sentido estructural del arte mismo; con ello se denota que, es en el arte en el que se despliega el sentido originario de la existencia. Entonces, "He aquí el verdadero propósito artístico de Apolo: bajo cuyo nombre reunimos nosotros todas aquellas innumerables ilusiones de la bella apariencia que en cada instante hacen digna de ser vivida la existencia en general y motivan para vivir el instante siguiente" (KSA I: GDT. §25. 155, 9-12). Sin embargo, aún queda, por lo menos por nombrar someramente, una problemática. Ella emerge en lo subsecuente del fragmen-

to nietzscheano, donde se lee "*que producen todas juntas [estas bellas imágenes apolíneas] la embriaguez de lo dionisiaco*", esta afirmación parece esbozar una problemática en la comprensión de lo dionisiaco, pues parece que en un primer momento precede a lo apolíneo, pero en este punto es posible que sea consecuencia de ello. Aun así, podría salvarse la problemática si aceptamos que de lo que se habla aquí es de la *embriaguez dionisiaca*, empero, esta embriaguez parece ser un abrirse a lo terrible mismo del desgarramiento originario. Con todo y ello, mi interpretación abogaría porque su doble modo de aparecer no implicaría una contradicción, sino una experiencia vital del modo de aparecer de lo «trágico», en tanto fuente originaria del desgarramiento metafísico y el habitar vivo del mismo, lo cual mostraría la riqueza de *sentido* de la vida misma y del pensamiento nietzscheano, intentando comprender el hecho mismo de nuestra existencia<sup>11</sup>. Por otro lado, pero íntimamente ligado a lo dicho anteriormente,

11 Empero, me es necesario admitir que la ambigüedad de este concepto en este momento de mi investigación en el

se evidencia al finalizar el fragmento la segunda acepción de «lo trágico» "entonces esta serie de imágenes, como pronto se ha de explicar, expresa lo «trágico»", en esta afirmación se expresa un carácter diferente de «lo trágico». Aquí pues, «lo trágico» parece ser aquello de lo que emergen las bellas imágenes, aquello que intentan *transfigurar* o expresar; es decir, «lo trágico» es aquí el fondo profundo originariamente desgarrado del ser y del mundo. Entonces "Aquí lo dionisiaco, comparado con lo apolíneo, se muestra como la violencia artística eterna y originaria que proporciona existencia al mundo entero del fenómeno" (KSA I: GDT. §25. 154,30 – 155,2). Lo «trágico» es lo terrible – comprensión que Heidegger toma como fundante de lo trágico, sin embargo, él no observa la ambigüedad del concepto al unirlo con el problema del *dar imagen*<sup>12</sup> – que constituye la esencia fundante del mundo y el ser que lo habita. Así el concepto de «lo trágico» se presenta con una riqueza ambigua en el pensamiento nietzscheano, en tanto *adjetivado* – como una *transfiguración* en bellas imágenes artísticas de carácter apolíneo – y, en tanto *subjetivado* – como el *terrible desgarramiento originario* que constituye la existencia misma. De allí que *la tragedia*, donde se manifiesta la «voluntad de lo trágico», sea la obra de arte "que es dionisiaca en la misma medida que apolínea" (KSA I: DGT. §1. 26, 1-2).



Confrontémonos ahora con la interpretación heideggeriana de Nietzsche desde esta ambigüedad argüida en el concepto de «lo trágico». Para Heidegger, el fundamento último del pensamiento nietzscheano es la «doctrina del eterno retorno de lo mismo»<sup>13</sup>, en la cual se sustenta la apertura de lo que él denomina

pensamiento nietzscheano es más una intuición que un argumento conformado plenamente, puesto que considero que hay una posibilidad de sostener esto, pero para ello requiero una comprensión mucho más amplia del mismo.

<sup>12</sup> Véase la ruta argumental tomada en la exposición de la primera presentación de la doctrina del eterno retorno en la cual Heidegger termina exponiendo, en un epigrafe titulado «incipit tragoedia» el problema de «lo trágico».

<sup>13</sup> En su interpretación de la «doctrina del eterno retorno de lo mismo» Heidegger va a afirmar que "la doctrina del eterno retorno de lo mismo es la doctrina fundamental de la filosofía de Nietzsche. Sin esta doctrina como fundamento, su filosofía es como un árbol sin raíz" (Heidegger, 1961. 210).



«el ser del ente en su totalidad». Empero, en mi comprensión, el *eterno retorno* no es comprensible, si no se entiende que a la base de este se encuentra el hecho *trágico*; es decir que, el tiempo, que en la presentación nietzscheana se observa como el *portal del instante* – que parece ser la preocupación fundamental de Heidegger – es una manifestación de «lo trágico» en su sentido *ambiguo*, una develación en imagen de lo terrible de la existencia. Aun cuando Heidegger sustenta tres *comunicaciones del eterno retorno* me fijaré fundamentalmente en la *segunda comunicación*. Ya que, en esta *comunicación* se busca, para Heidegger, sustentar que la «temporalidad» es la condición originaria de la estructura existencial del *Dasein*, ya que ello se muestra en el *portal del instante*, en tanto la totalidad del tiempo, como el fundamento existencial del *eterno retorno* en el pensamiento nietzscheano. Esto último se devela en la *circularidad* de los dos callejones que salen del «portal del instante». Ahora bien, esta imagen es interpretada en dos sentidos que distan profundamente, aun cuando tienen la común palabra *circularidad* interpretada tanto por el *enano* – el último hombre, el gran metafísico – y por Zaratustra, quien evidencia la temporalidad auténtica de la metáfora. En mi comprensión, el *portal del instante* es una transfiguración en imagen de lo terrible de la existencia, de su desgarramiento originario. De allí que el *portal del instante* sea un aparecer de «lo trágico» en su riqueza ambigua. Así, por un lado, es una transfiguración en imagen, en tanto *portal*; y, al mismo tiempo, por otro lado, abre como temporal el *doloroso y terrible desgarramiento del ser y del mundo*. Para susten-

tar esta lectura intentaré mostrar descriptivamente el sentido originario que es mostrado en la transfiguración del «portal del instante» en el *Así habló Zaratustra*<sup>14</sup>.

Comencemos describiendo, y tratando de extraer – o seguir el sentido – del aparecer del «portal del instante», ello es, su emerger como esencialmente *trágico*. Cuando este aparecer ocurre Zaratustra se encuentra en su «ocaso», el *momento* más largo de *transfiguración del ser*; en el cual, asciende por la alta montaña, y en su ascender crea el *abismo de su saber*. Lo que muestra en esta apertura es que, su ascender devela su «aptitud para lo trágico-profundo» (KSA I: GDT. §9. 69, 3), para enfrentarse a lo desgarrado de la existencia misma. Al mismo tiempo, sobre sí, sentado, carga al *enano* "Hacia arriba: – aunque se sentaba sobre mí [el espíritu de la pesadez], mitad enano, mitad topo; parálítico, paralizante; vertiendo plomo en mi oído" (Nietzsche, 1883. 192), el que es su gran contrario «el último hombre»; y, en medio de su ascender el *portal del instante* aparece a los ojos de ellos. Frente a este aparecer del *portal del instante* el «enano», al ser interpelado por Zaratustra, lo interpreta como "Todas las cosas rectas mienten – murmuro con desprecio el enano –. Toda verdad es torcida [curva], el tiempo mismo es un círculo" (Nietzsche, 1883. 192)<sup>15</sup>. A esta interpretación Zaratustra se muestra hostil y no tiene más que atacarla; ya que, para él, es una forma equívoca de ver la relación de los caminos. Pues, el «enano» los ve como direcciones contrarias que escapan al infinito; y allí, en el infinito, se encuentran de manera circular. De allí que, el *retorno*, que en su transfiguración en la imagen del *portal del instante* abre lo terrible de la existencia, sea para el enano una *condena* que acepta con resignación; de este modo en esa imagen se muestra esencialmente su relación *originaria* – metafísica – con la vida. Lo revelado por la imagen del *portal del instante*, que es un el sentido fun-



<sup>14</sup> Debido a que no poseo en este momento una copia de la edición en alemán de Giorgio Colli y Mazzino Montinari, citaré el *Así habló Zaratustra* desde la edición de la colección completa de Obras de Nietzsche de la editorial Gredos traducida por José Rafael Hernández Arias.

<sup>15</sup> Heidegger, en su interpretación (1961) cita el mismo fragmento y lo interpreta en la página 242ss.

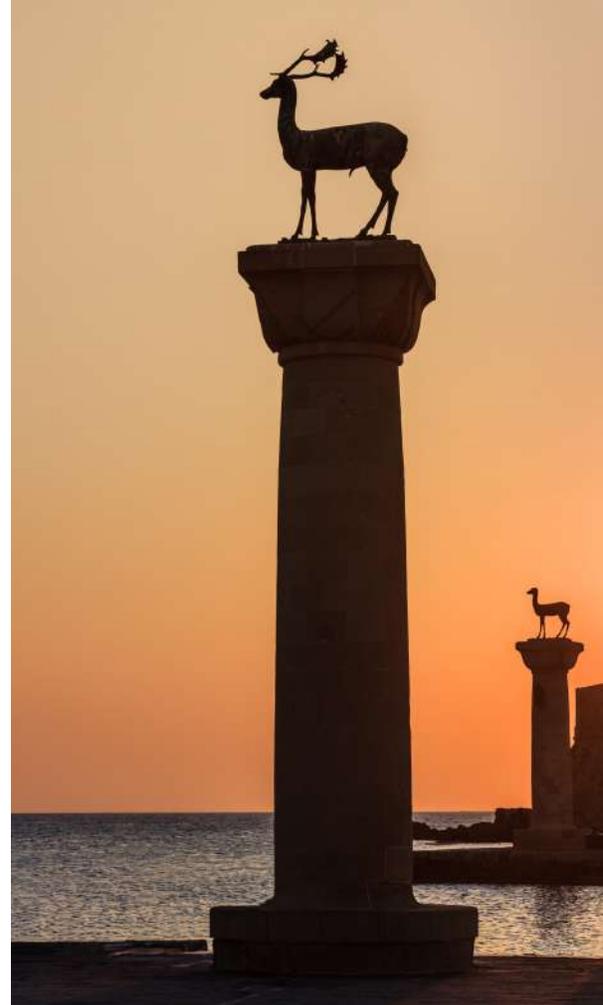
dante de la vida se evita y detesta. Lo que se revela es *el sufrimiento originario* – «lo trágico» – y, si la vida está originariamente vertebrada por ese sufrimiento, entonces, para el enano, es «indigna de ser apetecida» (KSA I: VES. §5. 19, 6). Es el perpetuo *retornar de lo mismo* en sentido de *condena*, un desprecio por la vida, lo que es el *círculo* para el enano. Así, éste parece adivinar el gran enigma, pero su sentido es la evasión de lo terrible, por tanto, una vida no *trágica*. Una vida que no acoge, ni «*desea vivamente*» (KSA I. VES. §1. 12,17) la «*voluntad de lo trágico*». Lo que nos evidencia que, Nietzsche lo que trata de explicitar son *modos de vida* que asumen, o no, «el desgarramiento originario»; es decir, que muestran su «*aptitud como pueblo – cultura – para lo trágico-profundo*», o por el contrario no poseen dicha *aptitud*. El «enano» como síntoma de vida es la mostración del *socratismo* que gobierna la metafísica occidental, es la imagen viva de uno de los tres modos de vida enunciados por Nietzsche

Aquellos tres grados de ilusión están reservados en general sólo a las naturalezas más noblemente dotadas, que sienten el peso y la gravedad de la existencia [lo terrible y el júbilo] en general con hondo displacer, y a las que hay que quitarles de manera ilusoria ese displacer con estimulantes selectos. De esos estimulantes se compone todo lo que nosotros llamamos cultura: según cuál sea la porción de las mezclas, tendremos una cultura preferentemente *socrática*, o *artística*, o *trágica*: o, si se admiten ejemplificaciones históricas: hay, o bien una cultura alejandrina, o bien una cultura helénica, o bien una cultura budista (KSA I: GDT. §18. 116, 1-10).

Esta actitud existencial del enano – y de allí del *socratismo* –, la evasión, se da en la confrontación con «lo trágico», puesto que, él carece de una «*voluntad de lo trágico*». Por el contrario, el temple existencial de Zaratustra entiende la metáfora de manera clara, es el *encuentro* de los dos caminos como dos serpientes que *chocan* "Estos caminos se contraponen; y chocan precisamente por la cabeza" (Nietzsche, 1883. 194). Su dirección, y modo vital de existir trágico, no es huir desde el portal hacia el infinito, sino partiendo desde lo oscuro del infinito – lo «profundo-trágico» del existir mismo – encontrarse, a modo de *choque*, en el portal del *instante*. De tal manera que, en el instante se encuentra la totalidad de lo pasado y de lo futuro en el ahora de la *decisión*, que se juega la totalidad de la existencia en ella. «Lo trágico», y a la vez el placer supremo, de la decisión es que se juega la totalidad de transformación de la vida y de la muerte en el instante que se «*quiere*». Y he aquí que, el sentido de *choque* es relevante también, para el análisis de Heidegger,

(...) hay allí un choque. Pero sólo para quien no se queda en observador sino que es *él mismo* el instante; instante que se actúa adentrándose en el futuro y, al hacerlo, no abandona el pasado sino que, por el contrario, lo asume y lo afirma. Quien está en el instante está girando en dos direcciones: para él, pasado y futuro corren *uno contra el otro* (Heidegger, 1961. 255).

Así, el instante vivido es un encontrarse en la totalidad del tiempo en cada instante, querer y decidir, en el instante es transformar el sentido de la totalidad de la existencia, jugarse la vida en su completud. El que vive el instante – y ese es Zaratustra como el «portavoz del círculo» – experimenta existencialmente el instante, hace de sí el instante a manera vertebral de su existencia. Con ello se abre el eterno retorno, para Heidegger, como el fundamento temporal del ser, empero, en ese abrir lo que se devela más esencialmente es el carácter *trágico* que vertebra la existencia misma.



El Zarathustra nietzscheano es – al asumir «lo trágico» como un *deseo vivido*, como una «voluntad de lo trágico» – un *artista titánico*. En su apropiarse lo terrible que se devela en la imagen del *portal del instante* está revelándose como el *ser* con “la virtud genuinamente prometeica” (KSA I: GDT. §9. 69, 30). Para sustentar ello, a manera de primer esbozo de dibujante, voy a describir el modo de interpretación que Nietzsche realiza del *Prometeo encadenado* de Esquilo. Nietzsche realiza una comprensión a dos voces; la primera de ellas, que podría decirse es apolínea, gira en rededor del problema de la *justicia eterna* de la Moira. Así, se conjura un doble *sufrimiento* en las imágenes de la tragedia; por un lado “el inconmensurable sufrimiento del «individuo» audaz [Prometeo]” (KSA I: GDT. §9. 68, 5–6) que en virtud de su *sabiduría* abre un doble desgarramiento; por una parte, el desgarramiento hacia el dios; y, por otra parte, el desgarrar los individuos al crearlos. Lo cierto es que, frente a los dos actos su expiación es el sufrimiento. Y el segundo *sufrimiento* es “el presentimiento de un crepúsculo de los dioses” (KSA I: GDT. §9. 68, 7). Pero todo ello, en últimas, es la *transfiguración* artística de los rayos en imagen que Apolo proyecta sobre el profundo abismo de «lo trágico». En el fondo aún se encuentra la *terrible* angustia de la profunda sabiduría originaria del mito trágico de Prometeo; en el cual, se evidencia en últimas “la sublime concepción del *pecado activo* como la virtud genuinamente prometeica” (KSA I: GDT. §9. 69, 29–30). Ello es: el «sacrilegio» de habitar nuestro ser en el desgarramiento originario y darle forma con nuestras manos, pues, “Lo óptimo y lo supremo en lo que la humanidad puede participar, eso ella lo conquista mediante el sacrilegio y tiene entonces que asumir las consecuencias” (KSA I: GDT. §9. 69, 18–20). Estas consecuencias son entonces la creación de *sentido* desde la «voluntad de lo trágico». Ello mismo se evidencia en Zarathustra frente a la imagen del *portal del instante*, pues en él se cifra el sufrimiento del *sabio*, pero de aquel sabio con *sabiduría dionisiaca*; que es la que hace emerger lo trágico–profundo en el modo del ahora, del instante y de ese modo evidencia un «sacrilegio» contra natura, al ser capaz de crear desde la emergencia de «lo trágico». De este modo vemos el *arte* íntimamente ligado a la manifestación de la ambigüedad propia de «lo trágico», como una develación metafísica del sentido originariamente desgarrado del *ser* y del *mundo*.

## Referencias

- Ansell-Pearson, K., & Faustino, M. (2022). Philosophy As a Way of Life in *Thus Spoke Zarathustra*. In: Nietzsche's *Thus Spoke Zarathustra*. A Critical Guide. Ansell-Pearson, K., & Loeb, P. S. (Edited). United Kingdom. Cambridge University Press.
- Brusotti, M. (1997b). Erkenntnis als Passion. Nietzsche Denkweg zwischen *Morgenröthe* und der *Fröhlichen Wissenschaft*. In: *Nietzsche-Studien*. Band 26. 199–225.
- Brusotti, M. (2001). La pasión del conocimiento. El camino del pensamiento de Nietzsche entre *Aurora* y *La ciencia jovial* (Trad. Raúl Meléndez). En: *Nietzsche en Perspectiva*, Germán Meléndez (Comp.). Bogotá: Siglo del Hombre Editores. 25–45.
- Digitale Kritische Gesamtausgabe: Werke und Briefe*. Ed. Paolo D'Iorio. Web. 31 de marzo de 2024. <http://www.nietzschesource.org/>. eKGWB.
- Gadamer, H-G. (1990). *Wahrheit und Methode*. In: *Gesammelte Werke I. Hermeneutik I*. Tübingen. J. C. B. Mohr (Paul Siebeck).
- Gadamer, H-G. (2012). *Verdad y método I* (Trad. Rafael de Agapito & Ana Agud Aparicio). Salamanca, España. Sigueme.
- García Pedraza, G. (2021). *Enfermedad, salud y filosofía : perspectivas sobre la enfermedad en La filosofía en la época trágica de los griegos de Nietzsche*. Universidad Nacional de Colombia.
- García-Pedraza, G. (2023). Aportes de la filosofía del joven Friedrich Nietzsche para la formación del individuo en la sociedad contemporánea. *Sophia, colección de Filosofía de la Educación*, 34, pp. 117–157.
- Hadot, P. (1998). *¿Qué es la filosofía antigua?* (Trad. Cezanave, T. E.). México D.F., México. Fondo de Cultura Económica.
- Hadot, P. (2006). *Ejercicios espirituales y filosofía antigua*. (Trad. Javier Palacio). Madrid, España. Siruela.
- HEIDEGGER, M. (1961). *Nietzsche* (5a–2016. ed., Vol. I). (J. L. Vermal, Trad.) Barcelona, España: Ariel.

- KANT, I. (1781-1787). *Crítica de la Razón Pura* (2a–2011. ed., Vol. I). (M. Caimi, Trad.) México D.F., México: Fondo de Cultura Económica.
- KANT, I. (1790). *Crítica del Juicio* (1a–2011. ed., Vol. I). (J. J. Rovira, Ed., & M. G. Morente, Trad.) Madrid, España: Tecnos.
- Lozano-Vásquez, A. (2016a). Terapia filosófica. En: Vásquez-Lozano, A., & Meléndez, G. (Comps.). *Convertir la vida en arte: una introducción histórica a la filosofía como forma de vida* (1a ed.). Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 133-164.
- Lozano-Vásquez, A. & Meléndez G. (Comps.). (2016). *Convertir la vida en arte. Una introducción histórica a la filosofía como forma de vida*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Meléndez, G. (2016a). Discurso filosófico y forma de vida según Pierre Hadot. En: Lozano-Vásquez, A., & Meléndez, G. (Comps.). *Convertir la vida en arte: una introducción histórica a la filosofía como forma de vida* (1a ed.). Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 279-310.
- Nietzsche, F. . (2016a). *Obras completas. Vol. I, Escritos de juventud* (Trad. Sánchez Meca, D., Llinares Chover, J. B., Santiago Guervós, L. E. d., & Sociedad Española de Estudios sobre Nietzsche). Madrid: Tecnos. OC I.
- NIETZSCHE, F. (1869-1874). *Fragmentos Póstumos (1869-1874)* (1a 2007 ed., Vol. I). (D. S. Meca, Ed., & L. E. Guervós, Trad.) Madrid, España: Tecnos.
- NIETZSCHE, F. (1872). *Die Geburt der Tragödie* (KSA I ed., Vol. I). (G. C. Montinari, Ed.) München, Germany: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- NIETZSCHE, F. (1872). *Obras completas, El Nacimiento de la Tragedia* (2a–2016. ed., Vol. I). (D. S. Meca, Ed., & D. S. Joan B. Llinares, Trad.) Madrid, España: Tecnos.
- NIETZSCHE, F. (1883). *Obras completas, Así Habló Zaratustra* (1a -2009 ed., Vol. I). (L. d. Hoyos, Ed., & J. R. Arias, Trad.) Madrid, España: Gredos.
- NIETZSCHE, F. (1885-1889). *Fragmentos Póstumos (1885-1889)* (1a–2006. ed., Vol. IV). (D. S. Meca, Ed., & J. L. Llinares, Trad.) Madrid, España: Tecnos.
- Nietzsche, F. (1967ss.). *Werke: Kritische Gesamtausgabe* (KSH. Colli G., Montinari, M. & Müller-Lauter, W.). Berlin, etc.: Walter de Gruyter. KGW.
- Nietzsche, F. (1980). *Sämtliche Werke: Kritische Studienausgabe in 15 Bänden* (KSH. Colli G. & Montinari, M.). Berlin, etc.: Deutscher Taschenbuch Verlag, Walter de Gruyter. KSA.
- Nietzsche, F. (2007). *Fragmentos póstumos. Volumen I, (1869-1874)* (Trad. Sánchez Meca, D., & Santiago Guervós, L. E. d.). Madrid: Tecnos. FP I
- Nietzsche, F. (2014). *Obras completas. Vol. III, Obras de madurez I* (Trad. Sánchez Meca, D., & Sociedad Española de Estudios sobre Nietzsche). Madrid: Tecnos. OC III.
- Nietzsche, F. (2016). *Obras completas: Vol. IV, Escritos de madurez II y Complementos a la edición* (Trad. Sánchez Meca, D., Aspiunza, J., Barrios Casares, M., Lavernia, K., Llinares Chover, J. B., Martín Navarro.). Madrid: Tecnos. OC IV.

## Literatura y filosofía: una mezcla explosiva

**H**oy día se nos habla constantemente del avance que ha tenido la inteligencia artificial, pero ¿ese avance está diezmando la inteligencia del hombre? Esa es también una pregunta recurrente que nace implícitamente haciendo una lectura inferencial de la realidad que nos rodea. La literatura ha sido enfática en plantear el surgimiento de inventos que no solo se han quedado en el papel, sino que han trascendido hasta el punto de alcanzar su realización material por el ímpetu inacabable del ser humano. Con esto nace otra pregunta, ¿la tecnología existe para facilitar las acciones humanas, o para reemplazar al hombre en su totalidad? Hay un concepto desde la filosofía que quizá nos pueda dar algo de luces referentes a esos vacíos y dudas que nos ha generado la llegada de las inteligencias artificiales a nuestras vidas.



**L**a utilidad histórica de la literatura, o ese carácter que se le ha dado con el tiempo, es ejemplificante en la medida en que nos ha servido, dejando sus prominentes metáforas, como ejemplo para materializar toda clase de situaciones a las que nadie ha podido escapar. Solo para traer a colación al gran Esquilo, quien en el Prometeo encadenado nos da muestras de la dualidad del hombre (antropológicamente hablando) en la concepción de la realidad, al justificar el "delito" de Prometeo cuando dice "...puse a los mortales en camino difícilísimo, y abrirles los ojos, antes ciegos, a los signos de la llama", la cual ya había sido presentada por él, no deja entrever que no solo es una metáfora, pues el hecho de mostrar la llama, implica que los mortales no solo conocerán la verdad, sino que también se les abrirán los ojos a las ciencias y al dominio de las artes. En fin, el conocimiento.



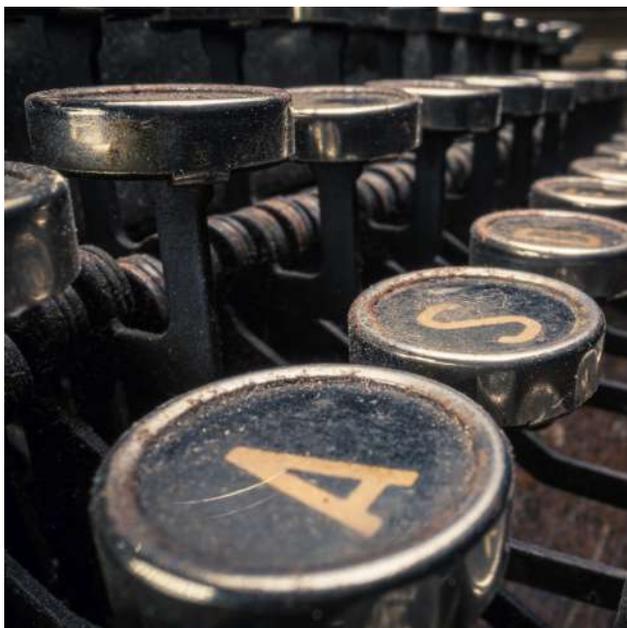


Y quizá ese conocimiento, en vez de haberse convertido en nuestro medio, se ha convertido en nuestro fin. Sea como se interprete ese "fin", en condición de llegar a una meta o como en el paso final que le espera a la humanidad, es el hombre mismo quien le va a dar esa significancia requerida para poner a la humanidad en la consagración de la eternidad.

**A**unque al día de hoy hay mucho escepticismo frente a la utilización progresiva de las inteligencias artificiales, cabe recordar que no ha habido invento alguno alrededor de la historia al cual se le ha temido, y tal es el ejemplo del alumbrado público en Inglaterra en 1891. Aunque ese miedo era infundado por contrincantes comerciales que estaban en contra de la luz eléctrica, puesto que las lámparas eran iluminadas con gas, ningún emporio establecido iba a permitir que se iluminaran con otra cosa diferente a lo que producía, para ese momento, grandes ganancias. Es así como llegamos a nuestra era, sea no por miedos infundados, quizá por otro aspecto determinante en la producción de miedo es lo desconocido, y eso sí que ha determinado la subsistencia del hombre.



# Literafia



**E**l ejercicio de la escritura, al igual que la filosofía, es una disciplina que ha servido a través de la historia como un método de invención producido nada más que por un motor que está dentro de cualquier mente creativa: la imaginación. Y con esto no quiero decir que quien carece de una mente creativa no tiene el don de imaginar, la diferencia radica en lo que se imagina y si en sí tiene ese carácter creador. La una no se puede desprender de la otra.

En la última celebración del Día del idioma en la Universidad La Gran Colombia, recordé una obra teatral, la cual había leído ya hace algún tiempo, que por la historia que cuenta debe estar en la memoria colectiva de las nuevas generaciones, claro, respondiendo a todo lo dicho anteriormente. Esta obra del checo Karel Čapek, fue publicada en 1920 y puesta en escena por primera vez en 1921 en el mismo país

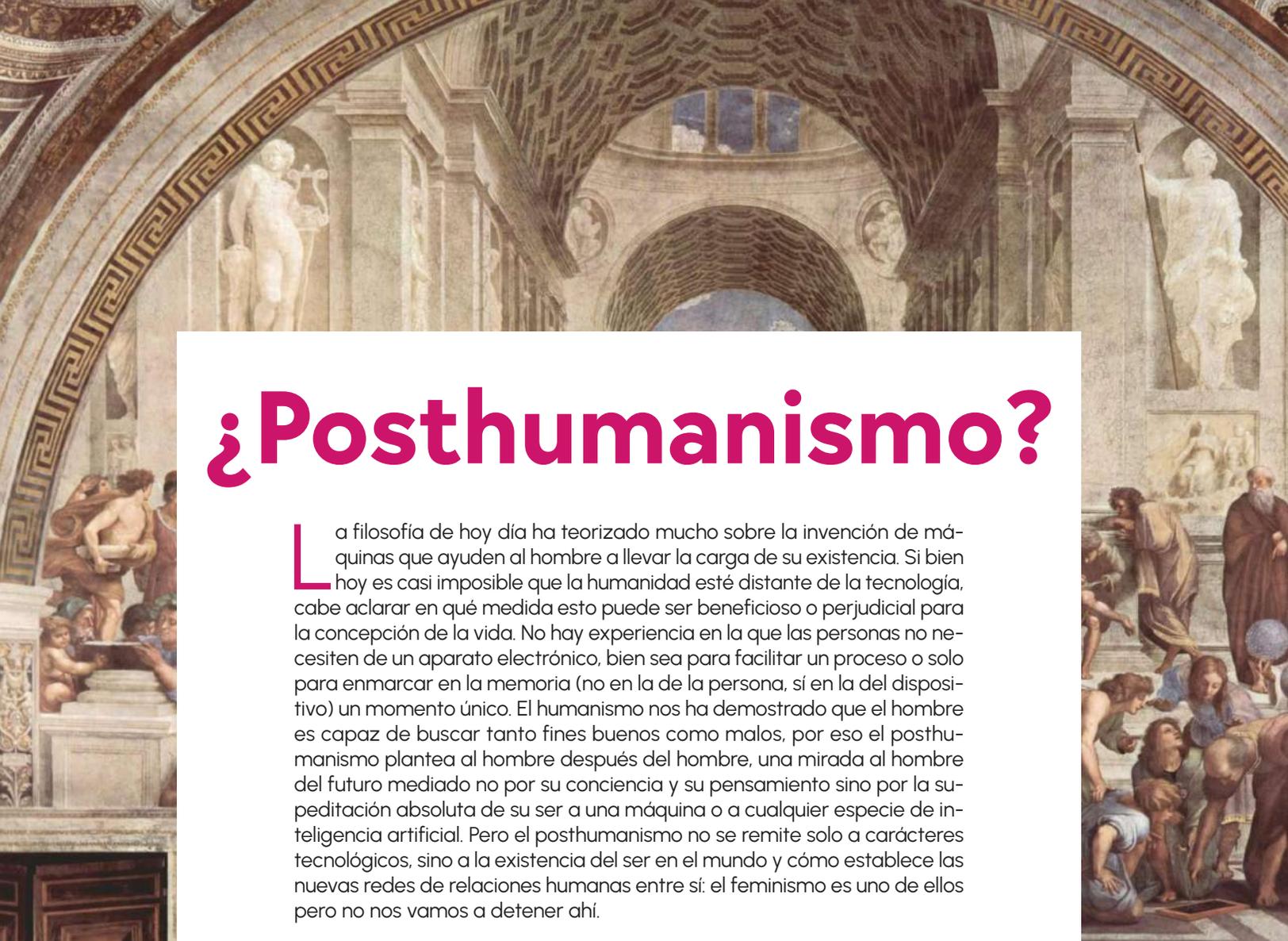
del autor, y en Nueva York al año siguiente. Es un teatro corto que en tres actos, con un largo prólogo, nos cuenta la historia de una empresa de robots cuyo fin último es evitar que el hombre trabaje largas horas reemplazado por una máquina. Hasta ahí todo parece estar bien. R.U.R (como se llama la obra) es un acrónimo que significa Robot Universal Rossem, y en esa última palabra está el secreto de la ambición humana por tener más conocimiento, ¿será el exceso de conocimiento la condena final? El viejo Rossum era un filósofo que llegó a una isla desconocida y decide, con los recursos del lugar, construir una máquina que le facilite la estadía. Fue hasta poco tiempo después que su sobrino lo traiciona al contradecirlo en la producción en masa del invento. El sobrino Rossum pone a girar las cintas de la producción de máquinas y el paradigma da un giro absoluto hacia el futuro.



Lo paradójico del asunto es que las máquinas adquieren conciencia sobre sí mismas y adquieren el poder de decidir sobre el futuro de su existencia. Parece que han desarrollado un carácter moral que las ha llevado a pensar en la vida, incluso. ¿Vida? ¿Acaso una máquina puede pensar en la vida o el miedo a perderla? Todos estos dilemas morales se ponen entredicho durante el segundo y tercer acto, cuando las máquinas, cuya forma es antropomorfa completamente, reclaman al último hombre sobre la tierra el secreto de la vida, pues las máquinas son creadas para una duración no mayor a veinte años, pero el problema no es ese, el problema es que ellas son conscientes de ello. Aquí vemos el claro ejemplo del hombre jugando a ser Dios y como toda creación ninguna dista mucho de la imperfección, el hombre no es perfecto y su creación igual: son solo robots.

La palabra robot viene del checo, que significa sirviente o trabajador. Con esta simple definición nos podemos hacer una idea del objetivo para el cual están en proceso de construcción y mejora todos los dispositivos que conocemos hasta el momento, si no es que ya se están creando unos de los cuales no tenemos el más mínimo conocimiento.





# ¿Posthumanismo?

La filosofía de hoy día ha teorizado mucho sobre la invención de máquinas que ayuden al hombre a llevar la carga de su existencia. Si bien hoy es casi imposible que la humanidad esté distante de la tecnología, cabe aclarar en qué medida esto puede ser beneficioso o perjudicial para la concepción de la vida. No hay experiencia en la que las personas no necesiten de un aparato electrónico, bien sea para facilitar un proceso o solo para enmarcar en la memoria (no en la de la persona, sí en la del dispositivo) un momento único. El humanismo nos ha demostrado que el hombre es capaz de buscar tanto fines buenos como malos, por eso el posthumanismo plantea al hombre después del hombre, una mirada al hombre del futuro mediado no por su conciencia y su pensamiento sino por la supeditación absoluta de su ser a una máquina o a cualquier especie de inteligencia artificial. Pero el posthumanismo no se remite solo a caracteres tecnológicos, sino a la existencia del ser en el mundo y cómo establece las nuevas redes de relaciones humanas entre sí: el feminismo es uno de ellos pero no nos vamos a detener ahí.

Rosi Brandotti plantea preguntas que más que pensar en una respuesta inmediata, remite al lector a pensar una reflexión sobre lo planteado. La autonomía de las máquinas podría ser una discusión para la que cualquier inadvertido sobre el tema puede tener una respuesta absoluta, pero como esto se trata de reflexionar y no dar pie a pseudointelectuales, Brandotti propone que en un futuro la sociedad va a buscar la manera de generar nuevas reglas para la gobernanza de las máquinas. ¿Llegará el punto en el que las máquinas tengan un dominio tonto operacional como moral?

## Lista de Referencias

Angone, M. (2019), Cuando los británicos temían a la luz eléctrica. La vanguardia.

<https://www.lavanguardia.com/historiayvida/20191214/472189858786/britanicos-temian-luz-electrica.html>

Brandotti, R. (2015), Lo posthumano, Gedisa, España.

Capek, K. (1920), R.U.R., Cosmonauta, Buenos Aires.

**Escrito por: Andrés David Correa Bustamante**

# Sin título

Particularmente hoy quisiera dejar  
el mundo atrás

Desvanecerme en la caída de un  
abismo interminable

Desconocerme de la vida misma

De esta existencia que me agobia

Que me atormenta y me susurra

que este debería ser el último de  
mis días

No soporto, no

Hoy no soporto la duda

Hoy no soporto el pensamiento

Hoy no soporto los murmullos

No soporto un día más en este  
cuerpo

Un cuerpo que me aísla

Que siento que nunca me va a per-  
tenecer.

Particularmente hoy quisiera dejar  
el mundo atrás

Y convertirme en flor o en mariposa

O en cualquier cosa que me asegure  
que mi paso por el mundo no es tan  
extenso y agobiante

Ser montaña, eso quisiera

Y llenarme de aire, de brisa y de  
tierra

Más bien

Quisiera ya no ser

Dejar de pertenecer

**Escrito por:** María José Veloza

# LOCURA

**E**l tiempo está en las nubes y en las estrellas, ellas son las que me dicen que esa noción existe y que transcurre lento, muy lento. No sé de días, percibo el lunes porque la plaza está calmada y el domingo porque hay mucha gente, ese día es cuando veo más familias y parejas caminando tomadas de las manos, parecen ser felices. Cuando me detengo a ver sus manos entrelazadas observo las mías; esqueléticas, arrugadas, ásperas, torcidas y sucias, trato de recordar, sin llegar a lograrlo, cuando fue la última vez que alguien tomó las mías. No sé de días o de horas, solo sé de personas, pasan sin cesar por mi lado, ignorándome, sintiendo lástima por mí, me repudian, me llaman loca. Esas son las sensaciones que provocho en la gente, ¿qué más podría producir una vieja vestida con harapos, sentada sobre restos de comida, café y platos sucios?

Las personas no me hablan y no las culpo, tampoco quiero hablarles.



**C**onozco de memoria esta plaza, cada desnivel del suelo, cada imperfección en el asfalto. Las casas que la rodean, la iglesia que se impone. ¿Cuánto tiempo llevo sentada en este andén?, no lo recuerdo, ni cómo llegue aquí, qué si tuve familia, esposo o hijos, no sé, no sé si le hago falta a alguien. A veces en los ojos de los extraños busco rostros conocidos pero no los encuentro. No tengo historia, no sé mi edad, mi peso, ni siquiera sé cómo es mi rostro, solo sé que estoy vieja y enferma, mi cuerpo está débil, las piernas me pesan y en las noches de frío o de mucha lluvia se incrementa el dolor. Imagino cuando era niña, cuando estaba en el colegio, pienso en cómo me vería riéndome, teniendo una familia, teniendo una historia que contar. Mi mente divaga en un continuo ensueño hasta que alguien se acerca para dejarme un pedazo de pan o una moneda y salgo inesperadamente de mi delirio aunque vuelvo a caer en él, casi al instante.

**L**as alucinaciones me invaden constantemente. Escucho gritos y veo ríos de sangre. Veo la sombra de hombres que se bajan de volquetas y disparan. Lluvia que cae sobre niños harapientos que lloran sin cesar. A hombres jugando

partidos de fútbol con cabezas degolladas y cuerpos mutilados flotando en un río. Y en ese momento la desesperación hace que mis manos tomen con violencia mi cabeza y grito ¡no más!, en ese instante mi cuerpo se contrae sobre el asfalto y me digo a mi misma, es un sueño no es real.

De repente, estoy otra vez en la plaza vuelvo a la realidad, a la mirada atónita de los transeúntes, al miedo de los niños que toman con fuerza la mano de sus padres al verme. Al cielo, a las nubes que señalan que pronto oscurecerá, que pronto terminará otro día de delirios. Y en ese segundo escucho entre susurros a la gente que pasa por mi lado: pobrecita, se quedó huérfana, está loca, ¡Dios se apiade de ella!

**Escrito por: Sandra Barreto**

# Habitando en llamas

Me  
duele  
el  
brazo"  
seguro de un  
golpe tratase.

Es ver el  
incrementarse mi furor  
y dolor a la vida.

Estaba cansado y al  
acomodar mi aflicción en cama,  
pude deslumbrar tu presencia una  
vez más.

amnistía  
de nuestros  
pecados.

"Espero me perdones" radiante  
oscuridad que me acompañaba  
con tu abrazo.

"Espero que tú  
también lo hagas"  
rememorando  
felicidad de nuestros  
últimos segundos juntos.

Es un paisaje parecido a  
callejones, y a la zaga de tu  
figura, la definición del amarillo  
en bombillos.

verte

en mi  
despertar.

Pidiéndote otra  
oportunidad, agarraba  
con mi olvidado brazo  
adolorido las pieles en  
algodón tus manos.

Me acordé el nombre  
de tu figura esbelta  
que mantuvieron mis  
noches de pasión.

Extraño la ilusión  
de que no sepas  
que, en los miles  
de sueños, todos  
demuestran cuanto te  
amé.

Mirándote a tus ojos,  
recordando cuánto me  
gustaban tus labios.

Llorando uno  
cerca del otro,  
promulgando  
nuestra

Como regalo del paraíso,  
me aliviane más rápido  
que un niño con heridas.  
Para que esta noche, por  
medio de palabras, tu voz  
vuelva a componer.

En su fin,  
determiné que  
fui devuelto  
al infierno,  
al no

**Escrito por: Sergio  
Salamanca-**  
*Jeremy*

# EVENTOS CUBIERTOS

## Semana del libro, el idioma y la cultura

La semana del 9 al 17 de abril del año 2024 los auditorios y plazoletas de la Universidad La Gran Colombia fueron escenarios propicios para disfrutar de la literatura, el idioma y la cultura. Las actividades lideradas por la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana y el Departamento de Biblioteca, nos permitieron retroceder en el tiempo para valorar desde otra perspectiva la literatura y todos los senderos profundos de las palabras; usando como excusa la Feria Internacional del Libro de Bogotá que estaba a pocas semanas de empezar.

El 9 de abril, iniciamos con una charla magistral liderada por el docente Christian Villanueva en memoria de los 76 años del Bogotazo. El docente, nos introduce en un recorrido por este hecho que marca un antes y un después en la historia de la capital. Nos habla de que

los vestigios de una fecha inolvidable para los bogotanos, reposan no solo en los libros de historia y las memorias de quienes presenciaron el desorden local del 9 de abril de 1948, sino también en las páginas de célebres autores como Gabriel García Márquez y José Antonio Lizarazo. En el caso de la literatura colombiana, este hecho se refleja fuertemente en cada palabra reproducida por los autores, quienes a partir de esta fecha empiezan a relatar hechos que superan la ficción. El dolor, la zozobra, la fiebre política y el desasosiego, son temas que empiezan a primar en la literatura de la época y que, quedarán para siempre en el papel.

Y en esta línea, posando la mirada en la historia general de Colombia, el 10 de abril se realizó un conversatorio titulado Tejiendo memoria. Relatos, educación y conflicto en Colombia,

que estuvo a cargo del Semillero Polifonía, liderado por las docentes Andrea Guardia y Marcela Rodríguez; con la participación especial de las estudiantes de la materia Diagnóstico pedagógico (práctica III). Este conversatorio estuvo atravesado por tres categorías fundamentales: la memoria sobre la violencia, los tejidos de la memoria a partir de los relatos y el rol de la educación en la construcción de la memoria colectiva. Los estudiantes del semillero, nos mostraron la importancia de los relatos para la construcción de la memoria, pues la palabra es lo único que queda después del despojo y nos mostraron las problemáticas que existen alrededor de la violencia y los lugares desde los que se muestra la historia.

Nos permitieron reflexionar y comprender el papel de la educación en la construcción de memoria y la tan anhela-

da No repetición. Este espacio culminó con la presentación de tres trabajos desarrollados en el marco de la clase de Diagnóstico pedagógico, liderada por la docente Marcela Rodríguez. Allí, se mostraron unos puntos fundamentales sobre la construcción de memoria en el aula a partir de los relatos y la literatura. Del mismo modo, se habló desde las narrativas del territorio a partir de la lucha colectiva de las Madres Víctimas de Violencia Policial de Soacha.

**P**or otro lado, se desarrolló un conversatorio a propósito de la obra de José Eustasio Rivera: *La Vorágine*, en donde los docentes Andrea Guardia, Christian Villanueva y Kebby Romero hablaron de una manera transversal sobre la obra. Nuestro director del *Grafógrafo*, William Fernando González, fue el moderador de esta charla, permitiendo que los participantes de la misma centraran la mirada en lo verdaderamente importante y destacable de *La Vorágine*. Este conversatorio partió del argumento principal de la obra expuesta por el docente Christian para, posteriormente, ahondar en puntos claves de la obra desde un sentido social, histórico, literario y filosófico.

En última instancia, nuestra revista también tuvo un lugar

importante durante esta semana; los días 12 y 13 de abril tuvimos dos eventos importantes: por un lado, se realizó un conversatorio con el escritor colombiano de ciencia ficción Luis Cermeño. Este autor, nos habló de todo su recorrido en términos de literatura y su gran influencia en la propia vida. Asimismo, nos contó sus experiencias más cercanas con la palabra y la manera en la que puede ser transformada la realidad desde la ficción. Este autor, nos permitió reflexionar sobre la importancia de las palabras, sobre el acto de resistencia que es leer y escribir en este siglo en donde la decadencia está acompañada de un mundo sin arte.

**P**or otro lado, nuestra revista *Grafógrafo* tuvo el lanzamiento de su undécima edición con un invitado especial: Élber Gutiérrez, jefe de redacción de *El Tiempo*. Fue un evento de profunda alegría en donde Élber nos permitió conocer más de su labor, mientras lanzaba interrogantes al director y editora de la revista frente a la labor que realizamos como un proyecto estudiantil. Es importante destacar que, la conversación giró en torno a la importancia de la palabra, a la resistencia que desde las aulas se hace para que sean más los que escriben y leen. Élber, nos permitió reflexionar también sobre

la falta que hace la existencia de más personas humanistas (a propósito de encontrarnos en nuestra casa de estudios como licenciatura en humanidades) y la necesidad tan grande que tiene nuestro país de lectores y escritores comprometidos con las realidades de cada uno de los seres humanos.

En definitiva, fue una semana llena de aprendizajes y reflexiones que, nos confirman que es necesario dar paso al arte para que abunde en las vidas de manera cotidiana. En la actualidad, en donde el silencio no prima y el afán diario consume el tiempo que queda, es necesario encontrar espacios como los realizados en esta semana del libro, el idioma y la cultura. Darle paso a las palabras para que habiten en armonía con lo que somos, termina siendo el sentido de una vida llena de afanes y va-cíos cotidianos.

**Escrito por: Daniela Almonacid**

# Desayuno con Élber Gutiérrez Roa

**E**n la mañana del 13 de abril posterior al evento del "Lanzamiento en diálogo con el Grafo" se reunieron el Dr. Anderson Javier Mojica, Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación, la Dra. Patricia Cecilia Ruiz Perdomo, directora de la Lic. en Humanidades y Lengua Castellana, la Dra. Paula Pino cofundadora y consultora de DOXA lab, los docentes Jesika Alejandra Gualteros Robayo, Christian Villanueva y William Fernando Gonzáles y las estudiantes Daniela Almonacid, Paula Alejandra Cardenas Berdugo, Michel Dayan Rodríguez Rodríguez y María José Veloza Maldonado integrantes de la revista del Grafógrafo, para compartir una charla con el señor Élber Gutiérrez Roa, jefe de redacción de El Espectador.

A lo largo del encuentro las palabras fluyeron en torno a la labor del periodista y se discutieron algunos temas de relevancia como la inmediatez de las redes sociales y qué tan fiables son para brindar información, además, se recordaron libros que han dejado sabias enseñanzas, programas televisivos que ya no se ven y que brindaron conocimientos, no se pudo dejar de lado la pasión por el fútbol y las añoranzas de querer volver el tiempo atrás para poder revivir aquellos momentos que encaminaron a los profesionales.

**É**lber en un primer momento hablaba acerca del entusiasmo y hacía saber sus esperanzas en la revista del Grafógrafo, pues conocer la revista lo revitalizó lo que lo hizo recordar su trabajo en la Universidad Javeriana, lugar del cual se enorgullece en pertenecer pues le hace sentirse parte de la academia, lo cuál le permite luchar un poco con las contrariedades existentes en las aulas.

Ante esto, el profesor William se cuestiona acerca de la importancia de resistir desde la escritura y la manera en que se realizan los cubrimientos de política y violencia, a lo cuál Élber habla de lo que implica ser periodista, pues dentro de la profesión como dentro de cualquier otra existen contrariedades, las cuales provocan una duda ¿cómo hago más daño, contando las cosas o quedándome callado? Además recalca que El Espectador no es solo política, luego, se muestra conmovido por sus inicios en el periodismo deportivo y se da paso a una charla que deja ver sus conocimientos en el fútbol y en especial de un equipo que admira y lo apasiona, aquí narra su once perfecto sin dudarlo dos veces; desde este momento se puede ver la complicidad y gran amistad que comparte con XXXX, pues hacen saber que este recorrido de vida lo han compartido juntos desde el colegio y el periodismo comunitario.

**L**as charlas que llevaron al pasado provocaron que el maestro Christian recordase el Magazine dominical del Espectador y todo lo que involucró ver el programa, esto llevó a un momento de reflexión frente a cómo lo digital ha llegado a marginar la cultura, pues desde los medios se ha dejado de lado la enseñanza y el poder cultural, y ahora el conformismo gira entorno a hacer una reseña sin ver más allá, Elber recalca que la cultura requiere comprensión, a lo cuál la Dra. Patricia enfatiza en las riquezas colombianas y cómo la sociedad se ha casado con la farándula y no se

permite ver más allá de lo que realmente se tiene, ¿qué es lo que quiero comunicar? es una pregunta que salió al aire y llevó a que todos los presentes reflexionaran acerca de la comprobación de la información, pues a pesar de ser este un mundo tan digitalizado, aún existen seres que no dudan y que creen a ciencia cierta lo primero que una red les indica.

Esto mismo dió paso al problema que implica ahora aceptar las equivocaciones y con ello el perdón, pues se intenta camuflar el error y lo que no permite ser realmente fiel y transparente con el lector, en este punto la Dra. Patricia recuerda una línea de El Espectador llamada "La Gazapera" la cuál marcaba las fallas de escritura y gramática de otros periodistas pero siempre desde el respeto y la construcción del otro.

**R**ecordar estos programas hizo que Élber hablará acerca de la transición de los medios porque los "viejos" se están yendo, el periodismo está en un limbo interior en donde se presentan la nueva y la vieja escuela, lo que lleva a la producción de tolerancia por las vidas del pasado y del presente. Claramente, hablar acerca de esta nueva ola de jóvenes que intentan transmitir la información de una manera "diferente" y con un lenguaje más llamativo desde la era vertical, implicó pensar la importancia de educar a las audiencias para que sean conscientes de lo que se consume desde los medios de comunicación.

Finalmente, luego de una charla amena, risas, recuerdos y momentos que en ocasiones se tornaron nostálgicos Élber invita a la memoria desde la no repetición y el despojo del rencor que habita dentro de cada uno de nosotros y recalca como la revista el Grafógrafo contribuye a ello desde su función en el momento de involucrar tanto a estudiantes como maestros.

**Escrito por: María José Veloza**

# EL ESPECTADOR

# Socialización de Experiencias Pedagógicas

**E**l pasado 8 de mayo, el programa de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana realizó la primera versión de la Socialización de Experiencias Pedagógicas, donde algunos docentes presentaron los trabajos más destacados de las clases que imparten. Algunos estudiantes tuvieron la oportunidad de destacar exhibiendo sus trabajos, dejando entrever su relación con las clases que reciben por parte de los docentes de la licenciatura.

El evento inició con la presentación de los trabajos elaborados por los alumnos de la docente y coordinadora del programa, la Dra. Juliana Santamaría, quien presentó una exposición de los productos de la clase de Literatura y Ciudad. En el primer momento se presentó una cartografía literaria basada en el cuento "La vida está llena de cosas así" del libro "El cerco de Bogotá" de Santiago Gamboa, se pudo apreciar cómo varios estudiantes, de la mano de su creatividad, crearon una experiencia inmersiva con el cuento a través de sus cartografías.

**E**n el lugar también se presentaron los libros álbum creados de manera manual por los estudiantes de la clase, donde un grupo tuvo la oportunidad de exponer su historia creada usando como recurso las diversas IA que pudieron usar como medio para la

creación de imágenes propias del trabajo. En segundo lugar, se presentó la docente Natalia Achipis, donde se pudieron ver las investigaciones hechas por sus estudiantes de la clase de Desarrollo Histórico y Social de la Lengua Española. Se pudieron apreciar investigaciones referentes a las variaciones lingüísticas en la jerga tolimense, la evolución y transformación de algunas palabras de uso común y la relación del género social en la sociedad.

**L**a docente Alejandra Gualteros presentó un video: creación de sus estudiantes de la clase de Actores y Ambientes de Aprendizaje, donde se pudo explorar la experiencia de los jóvenes en el entorno educativo de la universidad y cómo podían apreciarlo, mencionando aspectos destacables del ambiente que se presenta en la Universidad La Gran Colombia. Seguido de esto, el docente Freddy Ayala presentó por medio de un performance teatral lo que se imparte en sus clases de Modelos Pedagógicos. El grupo representó, a través de situaciones improvisadas, los distintos modelos que han tenido la oportunidad de explorar, sacándole algunas risas a los asistentes del auditorio. Se pudo ver la presencia de los modelos pedagógicos en la cotidianidad del entorno.

El docente Diego Sierra presentó una de las investigaciones de sus estudiantes, donde la joven relaciona el concepto de *Ennui* con la poesía de Jose Asunción Silva, y como en su poema se puede reflejar la estética de la tristeza en la literatura, especialmente en los poemas *Gotas Amargas* y *El Mal del Siglo* del ya mencionado autor. El cierre lo realizó la docente Marcela Rodríguez, quien presentó la investigación de una de sus estudiantes acerca de la radionovela y su relación con la novela de Álvaro Cepeda Zamudio *La casa grande* en la que se relata el hecho histórico desafortunado de la masacre de las bananeras. El evento fue una experiencia gratificante tanto para maestros como para estudiantes, donde se pudo descubrir un poco de lo que se ve y vive en las demás clases del programa, permitiendo que los estudiantes puedan experimentar un acercamiento a los demás escenarios que puede ofrecer el proceso de formación en la Licenciatura.

**Escrito por: Paula Cárdenas**

# FILBO 2024

El pasado 23 de abril del presente año, en el marco de la celebración de la Feria del Libro de Bogotá se llevó a cabo la presentación del onceavo número de la revista el Grafógrafo, una edición inmersa en la genialidad escritural de estudiantes y maestros, entre palabras que se immortalizan William Gonzáles (director de la revista) y la estudiante Da-

niela Almonacid guiaron un conversatorio que giró en torno al proceso creativo del producto final, el protagonismo de la sesión se la llevó el trabajo editorial y las apuestas que se hacen por medio de la revista, cuyo objetivo no deja de ser impulsar la escritura creativa a los estudiantes; dentro de la sesión el público pudo ver cada como cada una de las secciones que forman la revista cuenta con una significación importante dentro del número.

Lo maravilloso de la revista el Grafógrafo es que incluye dentro de la misma una sección sin número de comparación, por lo cual se brindó un pequeño espacio para hablar de Paseantes Literarios, un canal de YouTube dedicado a una amplia sección de entrevistas que complementan el ejercicio investigativo de la revista.

La entrega del onceavo número estuvo acompañada de una separata dedicada a la vida y obra de Clemente Airó, narrador, editor, periodista, crítico de arte y profesor universitario, no siendo suficiente con presentar estos dos ejemplares, dentro de la charla se tuvo el honor de conversar con Marcela Airó, hija de este gran escritor que desde su lecho aún da mucho de qué hablar, el intercambio de conocimientos y opiniones permitió que la revista el Grafógrafo y la separata dedicada a Clemente Airó se fusionaran en una sintonía inigualable mediada por el poder de la escritura; para finalizar el evento, se abrió un espacio de preguntas y respuestas dentro de las cuales Marcela Airó profundizó no solo en el trabajo crítico de su padre, sino además en lo que significó crecer en un entorno lleno de tertulias y grandes artistas de la época.

**Escrito por: María José Veloza**

# AGRADECIMIENTO EDITORIAL

El ocaso de la escritura y el olvido del hombre

“La memoria del corazón elimina los malos recuerdos y magnifica los buenos, y gracias a ese artificio, logramos sobrellevar el pasado”.

Gabriel García Márquez.

# Principio (ἀρχή):

**E**n el principio era la escritura, y la escritura era el verbo, y el verbo era el principio de todo. En el vacío, donde no había ni luz ni sombra, la escritura, en su infinita sabiduría, deslizó el primer trazo de tinta sobre el abismo, y así nació la palabra. Y la palabra era caos, y el caos era promesa, pues en cada letra descansaba lo posible.



Y la escritura dijo: “hágase el sentido,” y de la nada emergió el significado, que danzaba en los márgenes de un papiro eterno. Allí, la oscuridad fue partida en dos, y lo que antes era sin forma se cubrió de lenguaje, y en el vacío habitó el símbolo. La escritura vio que el sentido era bueno, y separó el verbo del silencio para que en el espacio entre palabras hubiera respiro. Y llamó al verbo “luz” y al silencio “sombra”. Fue el primer día donde todo era orden en el incesante flujo de las palabras no dichas y las que estaban por nacer.

**E**n el segundo día, la escritura creó la forma, y en el caos del verbo se elevó la estructura. Las palabras flotaban libres, entre párrafos que se sostenían sobre el viento como si el aire fuera la página que las contenía. Así, la escritura nombró los cielos del lenguaje, los territorios del pensamiento, donde las ideas surcaban los espacios entre las líneas. Y la Escritura dijo: “Que bajo estos cielos se reúna el saber, y que de ellas emerja la tierra firme de la razón.” Fue así como el Verbo se convirtió en contenido, y el contenido en sentido. Y de la razón brotaron signos, y estos signos dieron fruto en el campo del intelecto, palabras que eran tan fértiles como los sueños, estaban listas para anidarse en la mente de los hombres.

Al tercer día, la Escritura creó el ritmo. Y dijo: “Que haya armonía en los versos, que cada palabra encuentre su lugar junto a la otra, como el viento que roza el agua.” Y surgió la música del lenguaje para que en los textos resonaran voces del pensamiento. Y así, la Escritura llenó el mundo de cadencia y repetición, de métrica y latido, para que el Verbo no solo tuviera forma, sino también pulso.

**E**n el cuarto día, la Escritura creó el tiempo en el Verbo. Dijo: “Haya memoria y promesa, pasado y futuro,” entonces el lenguaje se desplegó hacia adelante y hacia atrás, abarcando lo que fue y lo que será. Y lo que estaba escrito permaneció como testimonio de lo que había existido, y lo que estaba por escribirse aguardaba como una sombra en el horizonte del pensamiento.

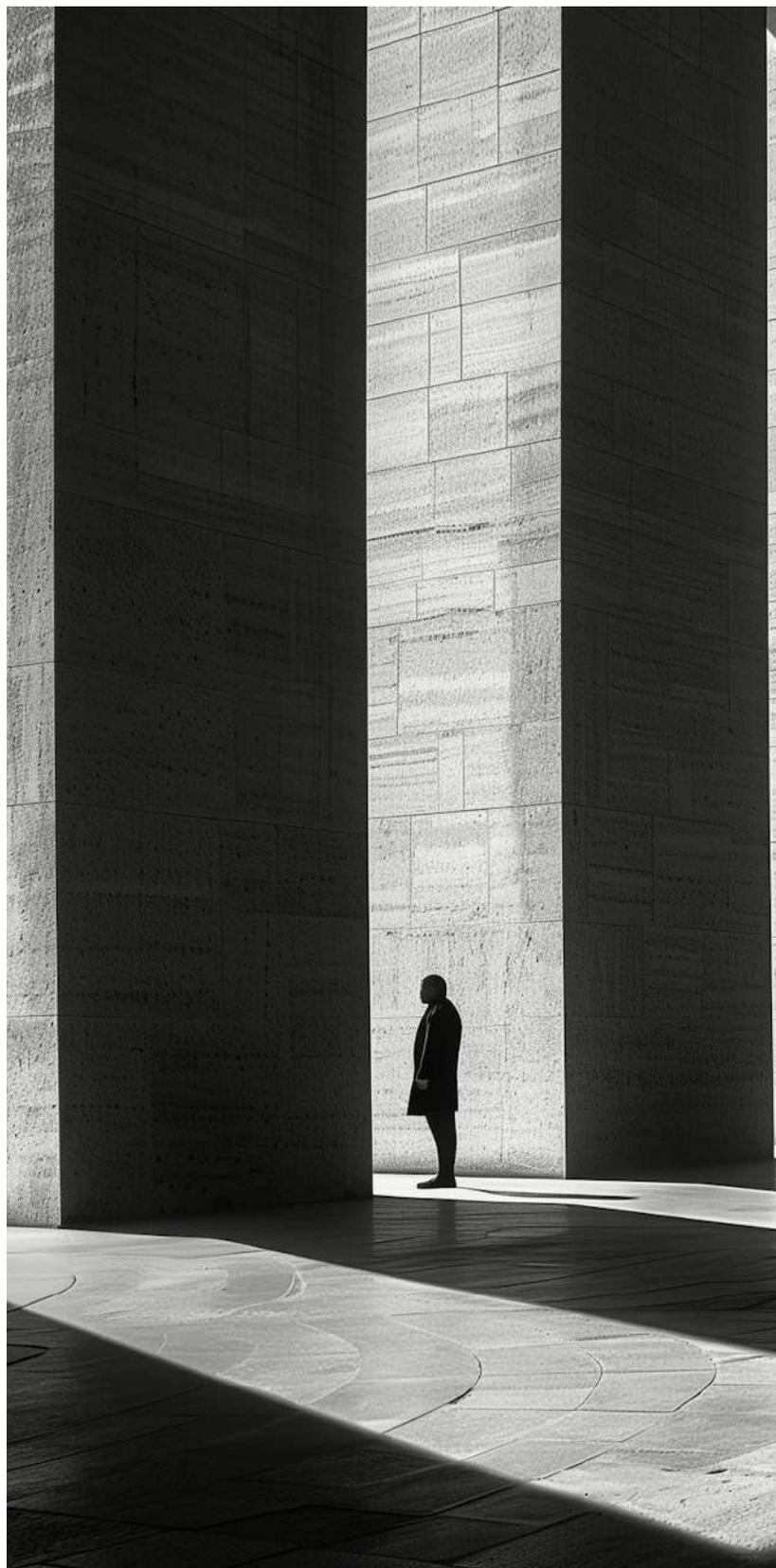
En el quinto día, la Escritura creó las voces, las interpretaciones y los matices. Y dijo: “Que el Verbo se multiplique, que sea visto desde innumerables perspectivas, que viaje de boca en boca, que se expanda como el agua en los ríos.” Y así el Verbo no fue uno, sino muchos; se fragmentó en infinitos significados adoptando el color de quien lo hablaba y la forma de quien lo escuchaba. El lenguaje, entonces, se hizo plural, y las palabras fueron ecos en las almas.

**A**l sexto día, la Escritura, en su más profundo gesto de creación, moldeó al hombre y lo dotó de Verbo. Dijo: “Sea el hombre el guardián de la palabra, que con su lengua teja historias y que con su mano escriba el universo.” El hombre, nacido del barro de los significados y de la esencia de las letras, fue dotado del poder de nombrar, de dar vida a través del lenguaje, de transformar la realidad a través de su voz. Y la Escritura observó que el hombre era bueno, pues en su corazón habitaba el deseo de crear, de hablar, de perpetuar lo eterno.

Y al séptimo día, descansó.

## Diathékē (διαθήκη)

**L**a zarza ya había ardido en Horeb justo antes de que un hombre se inclinara ante la nueva deidad. Los mandamientos fueron esculpidos con los sacrificios de los antiguos hombres que, de rodillas ante su majestad, sellaron una alianza eterna con cada trazo, en cada grabado esculpido sobre piedra y madera donde anidaba la inmortalidad de la escritura. Veneraron lo efímero en la esencia de lo eterno. Cada palabra exhortaba la creación del hombre, pues ella, con cada letra, lo había hecho a su imagen y semejanza. Le concedió un alma para habitar en el abismo de los signos, para respirar el aire de los significados aún por ser. Le dio lenguaje para moldear el mundo, pero también para habitar en él pues, en cada palabra escrita, habita lo perenne. Ese hombre, dotado de verbo, era artista y recluso; artista como fuente de representación de lo que habita en él, recluso de su propia necesidad de nombrar incluso lo innombrable. Justo en ese punto de inflexión entre lo terrenal y lo divino, el espíritu de los tiempos se alzó con una fuerza invisible que da vida y los invitó a preservar en la memoria aquello que era propio de los primeros y los nuevos hombres. Ahora ya no es solo Arjé (ἀρχή), también es promesa. Se ha vuelto testigo de la imaginación envuelta de caos que habita en perfecta armonía con la mundanidad.





**Y** los hombres, rendidos ante símbolos que susurraban el nuevo sentido y significado de la existencia, abandonaron la fe en dioses distantes para adorar al Verbo, para abrazar lo que perdura. Ante un altar tallado por los antiguos, los mismos que labraron cuidadosamente el banco del “camino del campo”, vieron la huella indeleble de esos ríos de tinta sagrada que emanaban como eco de aquello que el tiempo devora sin piedad. Justo allí, frente a la fugacidad de la existencia, la palabra escrita se alzó como santuario en el que reposan los hechos, los latidos invisibles de lo vivido y las impresiones que rozan el alma en medio de detalles que corrompen el silencio en un acto de rebeldía para emerger de lo más profundo de la piel. Todos allí estaban adorándola, añorándola, resignificándola más allá del acto simple de la memoria. Han hecho de su diosa rebelión contra el olvido, la adoran tratando de preservar cada palabra en la eternidad que los dioses no supieron conceder. Ante ella, diosa y testimonio, invocan indulgencia y redención para retratar el desvanecimiento del mundo e inmortalizar aquello que el tiempo arrasa ferozmente.

Y habló la Escritura a los hombres:

Este es el pacto que establezco con vosotros, con cada palabra que existe y con aquellas que aún están por nacer.

*Mi tinta fluirá por vuestras manos,  
y en ella depositaré la promesa de lo eterno.  
No habrá vacío que no pueda ser llenado por el trazo,  
ni silencio que no pueda ser quebrado por el Verbo.  
Porque soy yo, lo que es, será,  
y lo que aún no es, encontrará su forma por mí.  
Así, cada letra será un signo,  
y cada signo será un reflejo de lo posible.  
Escribid con el pulso de quien da vida a lo invisible,  
y os usaré como portadores de lo eterno.  
Este será el pacto perpetuo entre mí y vosotros,  
entre la palabra que habitáis y el mundo que os contiene.  
No habrá más oscuridad en el pensamiento,  
pues la palabra será su luz,  
y con ella, trazaréis caminos donde antes no había senderos,  
y pintaréis historias donde antes no había forma.  
Yo he puesto en las líneas de cada texto la memoria de lo que ha sido,  
y la promesa de lo que será.  
Lo escrito quedará como testimonio de vuestra existencia,  
y en páginas blancas os aguarda el advenimiento de lo que vendrá.*

# Revelación (Ἀποκάλυψις)

**Y** en los últimos tiempos, cuando los hombres ya no alzaban sus ojos al cielo en busca de sentido, sino que hundían su mirada en los abismos que ellos mismos habían cavado, la escritura se convirtió en testigo silencioso de su propia caída. Aquella fuerza primordial del Verbo, que una vez había llenado de luz los espacios vacíos del mundo y dado nombre a las cosas, fue expulsada del alma de los hombres. Lo que alguna vez fue guía y guardián del orden, ahora yacía abandonado, relegado a los márgenes del olvido, ya no ofrecía refugio en el universo de palabras. En su lugar, emergió una afonía sofocante, pero no era un silencio fértil del respiro entre los pensamientos, ni aquel contemplativo que da espacio a lo no dicho. Era un silencio estéril, de indiferencia, un vacío que devoraba lo que alguna vez fue vibrante y significativo. En ese abismo, las letras ya no portaban el peso de lo eterno, sino que flotaban despojadas de su propósito, desvaneciéndose como finas cenizas esparcidas por un viento implacable, un viento sin memoria, un aire sin destino.

Las palabras, antes capaces de crear y destruir mundos, de trazar la cartografía del ser, se volvieron espectros, sombras apenas visibles que se desintegraban en el aire, incapaces de arraigarse en el pensamiento. Lo que una vez fue símbolo de humanidad, la conexión entre pensamiento y realidad se marchitaba lentamente, era víctima de la desatención y el desdén. El sonido del Verbo se extinguía, solo era un efímero eco de una campana ahogada por la bruma del tiempo. Y así, en el mundo que antes estaba lleno de la vibración del lenguaje, del pulso de las ideas, ahora resonaba un silencio que no contenía promesas ni significados ocultos. Los hombres, ciegos como lo profetizó Saramago, al lenguaje que los había constituido, caminaban entre las ruinas de lo que una vez fue sagrado. No miraban atrás, no sentían la pérdida; el silencio fue tan profundo que ni siquiera se percataron que había desaparecido.

Y se vieron cuatro jinetes cabalgar sobre el papel en blanco.

**E**l primero, llamado Léthos (Λήθος<sup>1</sup>), cargaba una pluma rota en la mano. Su rostro, cubierto por un velo gris en el que la niebla del olvido envolvía su ser. Su pluma, que alguna vez fue objeto de creación, ahora era empleada para tachar con furia los nombres de los antiguos que alguna vez escribieron para recordar, aquellos que escribieron para inmortalizar. Cada trazo era un golpe contra la memoria, una herida en el tiempo, una afrenta a la historia misma. Los relatos inmortalizados en la palabra escrita, ahora se convertían en sombras borrosas que estaban condenadas a desaparecer. Con cada movimiento, borraba no solo los nombres, también suprimió las emociones, los anhelos y las luchas sociales de hombres y mujeres que, con calor en el alma, habían plasmado en el papel. Las páginas de la historia se vaciaron lentamente, sus relatos se desvanecieron como tinta diluida en el agua.

<sup>1</sup> Deriva de Léthē (Λήθη), que en la mitología griega es el río del olvido en el Hades. Los muertos bebían de sus aguas para olvidar sus vidas pasadas.



Cabalgando sobre un caballo con una piel traslúcida que parecía no pertenecer a este mundo fue haciendo ruinas lo que antes eran monumentos erguidos por palabras. Las bibliotecas, que un día fueron santuarios, se derrumbaban en su estela. Los libros, guardados con devoción por generaciones, se volvieron polvo en sus estantes, y lo que una vez fue sabiduría eterna se convirtió en ceniza arrastrada por el viento. El verbo, que había sido la llave del entendimiento, era ahora un eco vacío, apagado por la mano implacable del primer jinete. La pluma rota era su arma, y con ella se desmoronaba el legado de la humanidad que poco a poco fue condenada a un abismo de silencio y vacío.

**E**l segundo jinete, Skenós (Σκενός<sup>2</sup>), sostenía en sus manos un pergamino vacío, su rostro estaba marcado por la ausencia de toda emoción, como si la vida misma se hubiera evaporado de su ser. Cabalgando sobre un corcel negro como la noche sin estrellas, su presencia traía consigo la desolación del vacío. En el pergamino que llevaba, no había una sola letra, una sola palabra que le diera sentido a lo que significa la realidad. Lo que alguna vez fue un lienzo lleno de vida y significado, ahora era un espacio hueco y desprovisto de propósito. Los ojos del segundo jinete eran abismos oscuros que reflejaban la falta de comprensión, la pérdida de todo intento por encontrar orden en el caos.

Mientras cabalgaba, posaba su mano fría sobre los pergaminos del mundo, desvaneciendo el contenido de los textos. Fragmentos rotos, palabras sueltas y sin

coherencia quedaban como eslabones rotos, eran restos de una conversación interrumpida

en la eternidad. Las reflexiones de los filósofos, los versos de los poetas y las canciones de los juglares se desintegraban en piezas incomprensibles, condenando a los pocos lectores que quedaban a vagar por un desierto de frases sin rumbo, frases sin conocimiento, frases un poco como la época: vacía y hueca. Los hombres que buscaban respuestas en los textos antiguos se encontraron frente a pantallas en blanco, ordenadores sin alma que los devolvían a un silencio profundo que reflejaba su propia desesperación. Aquellos que alguna vez hallaron consuelo en las palabras escritas, ahora se enfrentaban a un vacío impenetrable donde todo lo narrado se disolvía en medio de la inutilidad de aquello que realmente era útil.

**A**l tercero lo habían llamado Epimnēsis (Ἐπιμνήσις<sup>3</sup>). En su mano llevaba una espada hecha de olvido, su hoja brillaba con una luz opaca que reflejaba la ausencia del tiempo. Cabalgaba sobre un caballo gris y cada golpe de su espada asestaba los finos hilos invisibles que unían a los hombres con la memoria de lo que

fueron. Al blandir su espada hundía el tejido del pensamiento humano, fue letal para ir borrando los recuerdos, las historias, las lecciones aprendidas de generaciones pasadas que primero fueron oralidad y luego quisieron ser eternidad. Los ancestros desaparecían de la mente de sus descendientes, y con ellos, las raíces, la identidad de lo que significa ser seres humanos.

Los pocos hombres en pie contemplaban con asombro como el Código Hamurabi, [escrito en la antigua Babilonia], las tablillas de arcilla con la escritura cuneiforme de Sumeria y las piedras de guerra de los Asirios se desvanecían de la memoria colectiva. Los mitos que alguna vez dieron forma a la comprensión del mundo se convertían en meros rumores, leyendas sin rostro que ya nadie podía

2 Proviene de la palabra griega σκενός, que significa “vacío” o “ausencia”. Representa la desolación del sentido, la falta de contenido.

3 Epimnēsis proviene de mnēme (μνήμη), que significa “memoria”, con el prefijo epi- que puede implicar “sobre” o “en contra de”.





recordar y mucho menos interpretar. Todas esas tradiciones se rompieron como hilos frágiles, y los hombres se encontraban despojados de su pasado, desconectados de la sabiduría que había guiado a sus antepasados. Todas las historias que irguieron la Torre de Babel se volvieron un vacío insondable donde el eco de lo olvidado resonaba sin dejar huella.

**E**l jinete más temido, Thanatos (Θάνατος<sup>4</sup>) arribó a la catástrofe. Su caballo era pálido como la muerte misma. En su cabalgar traía consigo el peso de los significados perdidos, y por donde cabalgaba el lenguaje se disolvía en un eco distante, irreconocible. Su mirada era vacía, fría, y a su paso, las palabras se marchitaron como flores expuestas a una helada mortal. La comunicación entre los hombres se rompió y ya no hubo manera de que se entendieran entre sí. Las lenguas, que alguna vez fueron puentes entre los hombres, se convirtieron en barreras insuperables. El lenguaje se desintegraba en una cacofonía de sonidos sin sentido, una mezcla de susurros que se perdían en la nada.

Avanzando sin piedad, los símbolos que una vez representaban el alma humana se convertían en formas vacías, carentes de todo significado. Las palabras, instrumento de creación y conexión, se transformaban en ruido. Las conversaciones se volvieron incomprensibles, las escrituras ilegibles, y el lenguaje, que alguna vez fue el pilar de la civilización, se convertía en su tumba. Allí, entre los escombros de un mundo que ya no podía nombrar ni entenderse, el jinete furioso cabalgó como último testigo del fin, donde la palabra, asesinada por el olvido y la indiferencia, yacía muerta y sepultada bajo el peso de su propia extinción.

**Y** la Escritura gritó en su agonía: “¿Dónde están aquellos que me guardaban? ¿Dónde está el hombre que nombraba las cosas y las hacía existir? abandonaron el verbo, olvidaron la palabra que les dio forma.” Y así, lo que una vez fue símbolo y promesa, se convirtió en un susurro débil, un lamento ahogado en la vastedad del vacío. Las páginas, que antes contenían la vibración del pensamiento, fueron arrancadas una a una, y lo que ha quedado es un vacío que ningún signo podría llenar. El pergamino eterno, ahora desgarrado, contaría el testimonio de la traición de los hombres. Y en ese día final, el silencio no fue una pausa necesaria, sino la tumba de lo que una vez fue el lenguaje.

Y así, el hombre creado para custodiar la palabra se convirtió en su verdugo. Su pluma, otrora creadora de mundos, ahora esculpía el olvido. Y vieron cómo el sentido se extinguía, cómo la promesa de lo eterno se desvanecía en el crepúsculo. La escritura, ahora descansaba en la sombra, abandonada por la indiferencia, sepultada bajo la creciente marea de lo efímero.

Y se levantó una gran tormenta, y los cielos del lenguaje se rasgaron cayendo fragmentos de palabras que ya nadie podía entender. La voz de la Escritura, antes fuerte y clara se ahogó en el ruido vacío de las voces que hablaban sin decir nada. Y la tierra, que había sido fértil de significado, se volvió un páramo árido donde las palabras morían antes de nacer.

Al final, la Escritura habló por última vez: “Este es el pacto que habéis roto, la promesa que habéis olvidado. Ya no habrá más luz en el pensamiento, ni caminos trazados por el verbo. El silencio será vuestro único refugio, y en él habitaréis, pero no como guardianes, sino como prisioneros de lo innombrable.”

Y así, el hombre, que una vez fue artista y creador, ahora yace en la sombra del verbo que él mismo traicionó, condenado a vagar en el desierto del lenguaje muerto, donde ya no hay memoria ni promesa.

**William Fernando González S.**

**Director Revista Grafógrafo.**

4 Es la personificación de la muerte en la mitología griega



# Política editorial

**G**rafógrafo UGC, mediante su equipo editorial, y en concordancia con sus objetivos y valores como marca, se establece como una publicación de periodicidad semestral. Esto con el fin de seguir generando un espacio de interacción entre los estudiantes, la comunidad universitaria en general, la cultura y la literatura.

De manera que la revista y cada uno de los miembros del comité, se comprometen a hacer la entrega de cada número al final del semestre, independientemente de las demás actividades, conversatorios y eventos que se realicen, con el fin de lograr entregar un total de dos números cada año.

## Convocatoria

Para llevar a cabo las convocatorias realizadas por cada comité editorial, se tienen en cuenta las fechas del calendario académico respectivo, estas se difunden por las distintas redes sociales, y deben tener en cuen-

ta las decisiones gráficas que contengan las siguientes indicaciones: fecha máxima de recepción, categorías: textos creativos (cuentos y poemas cortos), textos académicos, reseñas cinematográficas y literarias, textos externos (textos ajenos a la Universidad La Gran Colombia y que reúnen las categorías anteriormente mencionadas); fuente y tamaño de fuente (Times New Roman, 12 puntos); interlineado 1.5; extensión máxima dos cuartillas. El formulario de inscripción va adjunto a la pieza gráfica.

El ordenamiento de la revista es parte de las decisiones de los miembros del comité vigente. Por otra lado, la convocatoria que concierne a los docentes se hace por medio de la sugerencia vía correo electrónico. La difusión de las convocatorias se hace hasta

las fechas concretadas por el equipo editorial. Es menester que cada miembro procure comunicarse con las redes sociales oficiales de la universidad, facultad y licenciatura para que desde allí se comparta dicha información.

### Selección

La recepción, selección y edición de textos, para cada uno de los números de la revista, se realizará por parte de todos los miembros activos del comité editorial, quienes estarán a cargo de la publicación correspondiente al semestre que se encuentre en curso, de manera imparcial y profesional, de manera que se proporcionen evaluaciones justas.

De manera que una vez cerradas las convocatorias todos los estudiantes pertenecientes al comité editorial deberán clasificar, leer y retroalimentar cada uno de los textos que sean recibidos como aporte para el número en cuestión. Se debe tener en cuenta los parámetros establecidos al momento de la publicación de la convocatoria, los cuales contemplan efectos como la extensión y la relación de pertinencia con la categoría a la que se postula cada uno de los textos, con el fin de mantener los parámetros de objetividad, calidad e imparcialidad que caracterizan cada una de las publicaciones que se realizan en nombre del Grafógrafo UGC.

### Proceso de revisión de pares

Todos los artículos serán sometidos a un proceso de arbitraje anónimo a cargo de evaluadores pertenecientes

al comité editorial de Grafógrafo UGC, quienes son seleccionados para dicha función. Las correcciones de forma necesarias hechas por el Comité Editorial de la revista deberán ser tenidas en cuenta por el autor ya que estas considerarán la totalidad del texto leído y socializado por cada par editorial. El Comité Editorial define la

publicación de los textos aprobados en el número correspondiente.

### Responsabilidad de los autores

Todos los autores que se reflejan en el trabajo deben haber contribuido activamente en el mismo. Grafógrafo UGC proporciona a los autores unas instrucciones claras donde se explican los conceptos de autoría académica, especificando que las contribuciones deben quedar claras. Los editores de Grafógrafo UGC piden la declaración a los autores de que cumplen con los criterios de la revista en relación con la autoría. En caso de darse un conflicto en los derechos de un trabajo publicado, los editores de Grafógrafo UGC se pondrán en contacto con el autor que reclama su autoría para establecer la veracidad del caso. Si los editores lo estiman oportuno, se cerrará el acceso temporalmente al artículo en cuestión hasta que se tome una decisión final.

### Tratamiento de datos y obras seleccionadas. Derechos de autor. Política antiplagio

Frente al tratamiento y uso de datos personales, la Ley estatutaria 1581 de 2012 "Habeas Data" acoge al Grafógrafo UGC

al recolectar información para el ordenamiento y nombramiento de los postulantes en categorías para la edición saliente, el autor de la obra a postular autoriza el uso de los datos registrados para su publicación (Nombre, cargo, lugar de trabajo o estudio, ciudad, correo electrónico para el contacto), además de que acepta la veracidad y pertinencia de estos, y demás principios contemplados en el Artículo 4 de dicha Ley.

Grafógrafo UGC no debe recolectar ni hacer uso o tratamiento con datos sensibles salientes de los postulantes (ver art. 5 Ley 1581 de 2012).

Las obras contenidas en las ediciones de Grafógrafo UGC se pueden reproducir, distribuir y comunicar públicamente en formato digital, siempre y cuando se reconozcan los nombres de los autores y su dependencia institucional, y a la Universidad La Gran Colombia. Se permite citar, adaptar, archivar y crear a partir del material, para cualquier finalidad (incluso comercial), siempre que se reconozca adecuadamente la autoría, se proporcione un enlace a la obra original y se indique si se han realizado cambios. La Universidad La Gran Colombia no retiene los derechos sobre las obras publicadas y los contenidos son responsabilidad exclusiva de los ponentes, quienes conservan sus derechos morales, intelectuales, de publicidad y privacidad.

A partir de herramientas de detección de plagio, se hará la revisión de cada texto recibido, de

igual forma, en los textos académicos se ejercerá una rigurosa revisión en los listados de referencias bibliográficas y citas mencionadas para la construcción de dicha publicación, acogiéndose a las Normas APA sexta edición de la Universidad La Gran Colombia. Los textos postulados que contengan plagio serán automáticamente descartados, notificando al autor de los contenidos detectados.

**E**l aval sobre la intervención de la obra (corrección de estilo, revisión, traducción, diagramación) y su posterior divulgación se otorga a partir de una licencia de uso y no a través de una cesión de derechos, lo que representa que la Revista Grafógrafo, la Facultad de Ciencias de la Educación y la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana, y la Universidad La Gran Colombia se eximen de cualquier responsabilidad que se pueda derivar de una mala práctica ética por parte de los autores. En consecuencia, de la protección

brindada por la licencia de uso, la revista no se encuentra en la obligación de publicar retractaciones o modificar la información ya publicada, a no ser que la errata surja del proceso de gestión editorial. La publicación de los contenidos no representa regalías para los contribuyentes.

El retiro de un artículo se solicitará por escrito con un documento impreso al Comité editorial y se formaliza con la respuesta oficial del comité.

### Apoyos desde comités de ética

**L**os editores atenderán a las recomendaciones del Comité de Ética en Publicación (COPE), el Consejo de Editores Científicos (CSE), u otro órgano competente, si se necesita más asesoramiento.

El comité editorial de Grafógrafo UGC perseguirá los casos en que se sospeche mala conducta y que se manifiesten durante los procesos de revisión por pares y publicación. Si se confirma un caso de mala conducta, los editores pueden considerar la imposición de vetos a los autores por un período de tiempo.





# UNIVERSIDAD

## La Gran Colombia

